叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 埃塞克斯郡劳顿：庄园和教(loughton,) 000001

2. 埃塞克斯郡劳顿：庄园和教(loughton,) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

埃塞克斯郡劳顿：庄园和教(Loughton,)

[træn'skraɪbd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] - [ɪ'dɪʃn] [baɪ] ['deɪvɪd] [praɪs] , ['i:meɪl] ccx074 @ . [ɔ:rg]
Transcribed from the 1913 edition by David Price , email ccx074 @ pglaf . org
转录 从 这 - 版 经过 大卫 价格 , 电子邮件 ccx074 @ PGLAF . 组织

根据1913年版转录，作者：David Price，邮箱：ccx074@pglaf.org

['laʊtən] . ['esɪks] .
Loughton . Essex .
劳顿 . 埃塞克斯 .

劳顿，埃塞克斯郡。

[ə; eɪ] [bri:f] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænər]
A brief account of the Manor
一个 简短的 帐户 的 这 庄园

庄园简述

[ænd; ənd] ['pærɪʃ] , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [sʌb] -
and Parish , being the sub -
和 教区 , 存在 这 子 -

而教区，是次级

[stæns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['peɪpər] [ri:d] [ɪn] -
stance of a paper read in 1903
姿态 的 一个 纸 读 在 -

1903年阅读的一篇论文的立场

[baɪ] ['wɪljəm] ['tʃæpmən] ['wɔlə] ,
by William Chapman Waller ,
经过 威廉 查普曼 沃勒 ,

作者：威廉·查普曼·沃勒

[em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
M . A . , F . S . A .
M . 一个 . , F . S . 一个 .

MA，FSA

([wʌn] ['hʌndrəd] ['kɑ:piz] ['ri:ˌprɪntid] [ɑ:k'toʊbər] , -) .
(One hundred copies reprinted October , 1913) .
(一 百 副本 转载 十月 , -) .

（1913年10月重印一百册）。

[praɪs] : [sɪks] [pens] .
Price : Six Pence .
价格 : 六 彭斯 .

价格：六便士。

[pi:] . [ˌtu:'tu:]
p . 2
p . 2

- [θɪŋz] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['eɪnʃəntər] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] [neɪmz] .
' Things are always ancienter than their names .
- 事物 是 总是 更古老的 比 他们的 姓名 .

事物总是比它们的名字更古老。

- ['ritʃəd] ['hʊkər] .
' **Richard** **Hooker** .
- 理查德 妓女 .

理查德·胡克。

[piː] . [θriː]
p . **3**
p . 3

第3页

['laʊtən] . ['esɪks] .
Loughton . **Essex** .
劳顿 . 埃塞克斯 .

劳顿，埃塞克斯郡。

['fɔːrwɜːrd] . — [pər'hæps][sʌm; səm][ə'pɑːlədʒi][ɪz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər] ['riːˌprɪntɪŋ] [ðɪs] ['peɪpər] .
Foreword . **—** **Perhaps** **some** **apology** **is** **needed** **for** **reprinting** **this** **paper** .
前言 . — 也许 一些 道歉 是 需要 为了 重印 这 纸 .

前言——或许有必要为重印本文致歉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [riːd] [sʌm; səm][ten] ['jɪrz] [ə'goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [klʌb] ['lɪtəreri] [sə'saɪəti] ,
It **was** **read** **some** **ten** **years** **ago** **to** **the** **Club** **Literary** **Society** **,**
它 曾是 读 一些 十 年 前 到 这 俱乐部 文学 社会 ,

大约十年前，这篇文章曾在俱乐部文学社朗读过。

['fʊli] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] - ['laʊtən] [gə'zet] - [ɪn] [mɑːrtʃ] , - , [ænd; ənd] [ˌðer'æftər] ['ɪʃuːd] [ɪn]
fully **reported** **in** **the** **'** **Loughton** **Gazette** **'** **in** **March** **,** **1903** **,** **and** **thereafter** **issued** **in**
完全 据报道 在 这 - 劳顿 公报 - 在 行进 , - , 和 此后 发布 在
['pæmflət] [fɔːrm] ,
pamphlet **form** **,**
小册子 形式 ,

1903年3月，《劳顿公报》对此进行了全面报道，此后以小册子的形式发行。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['kɑːpiz] ['biːɪŋ] [strʌk] [ɔːf] .
one **hundred** **copies** **being** **struck** **off** **.**
一 百 副本 存在 击 离开 .

注销一百份。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['kɑːpiz] [hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [dɪ'spɜːrst] ,
But **these** **copies** **have** **long** **been** **dispersed** **,**
但 这些 副本 有 长的 到过 分散的 ,

但这些副本早已散落各处。

[laɪk] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [ðen] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
like **many** **of** **the** **people** **who** **then** **lived** **in** **the** **village** **,**
喜欢 许多 的 这 人们 WHO 然后 居住地 在 这 村庄 ,

就像当时居住在村里的许多人一样，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ə; eɪ] [nuː] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [ə; eɪ]
and **it** **may** **be** **that** **a** **new** **generation** **will** **not** **be** **unwilling** **to** **devote** **a**
和 它 可能 是 那 一个 新的 一代 将要 不是 是 不情愿 到 奉献 一个
[fjuː] ['moʊmənts][tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][lɑːt][ɪz] ,
few **moments** **to** **the** **story** **of** **the** **place** **in** **which** **their** **lot** **is** **,**
很少 时刻 到 这 故事 的 这 地方 在 哪个 他们的 很多 是 ,

或许新一代人会愿意花些时间了解他们所居住的地方的故事。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [kæst] .
at **any** **rate** **for** **the** **time** **being** **,** **cast** **.**
在 任何 速度 为了 这 时间 存在 , 投掷 .

总之，就目前而言，演员阵容已经确定。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huːz] ['ɪntrəst] [meɪ] [biː; bi] [ə'raʊzd] [aɪ] [meɪ] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]

To	**those**	**whose**	**interest**	**may**	**be**	**aroused**	**I**	**may**	**indicate**	**the**	**existence**	**of**	**a**
到	那些	谁	兴趣	可能	是	被唤醒	我	可能	表明	这	存在	的	一个

[fʊlər] [ə'kaʊnt] ,

fuller	**account**	**,**
更丰满	帐户	,

对于有兴趣的人，我可以指出存在一份更详细的报告。

[kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['vɑːljəm] ([ʌv; əv] [wɪtʃ] ['oʊnli] [twelv] ['kɑːpiz] [ɪg'zɪst] ,

contained	**in**	**a**	**volume**	**(**	**of**	**which**	**only**	**twelve**	**copies**	**exist**	**,**
包含	在	一个	体积	(	的	哪个	仅有的	十二	副本	存在	,

收录于一本仅有十二册的书中

) [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['gɪldhɔːl] ['laɪbreri] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər]

)	**to**	**be**	**found**	**in**	**the**	**Guildhall**	**Library**	**,**	**the**	**British**	**Museum**	**,**	**and**	**a**	**few**	**other**
)	到	是	成立	在	这	市政厅	图书馆	,	这	英国	博物馆	,	和	一个	很少	其他

['pʌblɪk]['laɪbrɛˌriːz] .

public	**libraries**	**.**
民众	图书馆	.

）可在市政厅图书馆、大英博物馆和其他一些公共图书馆找到。

['dʌbljuː] . [siː] . ['dʌbljuː] .

W	**.**	**C**	**.**	**W**	**.**
W	.	C	.	W	.

WCW

['laʊtən] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kɑːŋkwest] .

Loughton	**before**	**the**	**Conquest**	**.**
劳顿	前	这	征服	.

征服之前的劳顿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['ɔːlweɪz] [ðæt] [ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pærɪʃ] ['riːtʃɪz] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɪriəd] [bɪ'jɑːnd]

It	**is**	**not**	**always**	**that**	**the**	**story**	**of**	**a**	**parish**	**reaches**	**back**	**to**	**a**	**period**	**beyond**
它	是	不是	总是	那	这	故事	的	一个	教区	到达	后退	到	一个	时期	超过

['duːmzdei] [bʊk] ,

Domesday	**Book**	**,**
《末日审判书》	书	,

教区的历史并非总是可以追溯到《末日审判书》之前的时期。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv] ['laʊtən] [bɪ'gɪnz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fesər] .

but	**that**	**of**	**Loughton**	**begins**	**for**	**us**	**in**	**the**	**reign**	**of**	**the**	**Confessor**	**.**
但	那	的	劳顿	开始	为了	我们	在	这	在位	的	这	忏悔者	.

但劳顿的统治时期对我们来说是从忏悔者统治时期开始的。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [fɔːr] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːŋkərər] , [kɪŋ] ['edwərd] ,

In	**the**	**year**	**1062**	**,**	**four**	**years**	**before**	**the**	**coming**	**of**	**the**	**Conqueror**	**,**	**King**	**Edward**	**,**
在	这	年	-	,	四	年	前	这	未来	的	这	征服者	,	国王	爱德华	,

公元1062年，也就是征服者爱德华国王到来之前的四年，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪtən] , [ɔːr][waɪz] [men] ,

with	**the**	**assent**	**of**	**his**	**Witan**	**,**	**or**	**wise**	**men**	**,**
和	这	同意	的	他的	维坦	,	或者	明智的	男人	,

经其贤人（Witan）同意，

[kən'fɜːrmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːnəsteri] [æt; ət] ['wɔːlθəm] [ə; eɪ] [greɪt] [gɪft][ʌv; əv][lændz] [wɪtʃ] [hæd; həd]

confirmed	**to**	**the**	**Monastery**	**at**	**Waltham**	**a**	**great**	**gift**	**of**	**lands**	**which**	**had**
确认的	到	这	修道院	在	沃尔瑟姆	一个	伟大的	礼物	的	土地	哪个	有

[bɪn] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kænənz][baɪ][ðer; ðər] ['faʊndər] ,

been	**made**	**to**	**the**	**Canons**	**by**	**their**	**founder**	**,**
到过	制成	到	这	佳能	经过	他们的	创始人	,

确认了沃尔瑟姆修道院收到的一份厚礼——一块由其创始人赠予教士们的土地。

['hærəld] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['gɑ:dwɪn] .

Harold	**,**	**the**	**son**	**of**	**Godwin**	**.**
哈罗德	,	这	儿子	的	戈德温	.

戈德温的儿子哈罗德。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɛ'steɪts] [ɑ:r; ər] [ɪ'nu:mə,reɪtid] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑ:kjumənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv]

The	**different**	**estates**	**are**	**enumerated**	**in**	**the**	**document**	**,**	**and**	**the**	**boundaries**	**of**
这	不同的	庄园	是	列举	在	这	文档	,	和	这	边界	的

['sevrəl] [ɑ:r; ər] ['gɪv(ə)n] — [nɑ:t] [ɪn] ['lætn] ,

several	**are**	**given**	**—**	**not**	**in**	**Latin**	**,**
一些	是	给定	—	不是	在	拉丁	,

文件中列举了不同的等级，并给出了其中一些等级的边界——但并非用拉丁文。

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑ:kjumənt] , [bʌt; bət] [ɪn] ['æŋgloʊ] - ['sæksn] .

the	**language**	**of**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**document**	**,**	**but**	**in**	**Anglo**	**-**	**Saxon**	**.**
这	语言	的	这	休息	的	这	文档	,	但	在	盎格鲁	-	撒克逊	.

文档其余部分使用的语言是盎格鲁-撒克逊语。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ɑ:r; ər] [θri:] — - , - , [ænd; ənd] - ,

Among	**them**	**are**	**three**	**—**	**Lukinton**	**,**	**Tippedene**	**,**	**and**	**Ælwartun**	**,**
之中	他们	是	三	—	-	,	-	,	和	-	,

其中包括三个人——卢金顿、蒂佩德内和埃尔瓦顿。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˌɪnkən'testəbli] [tu:; tə] [bi:; bi] [aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wi:; wi] [naʊ] [noʊ] [æz; əz]

which	**are**	**incontestably**	**to**	**be**	**identified**	**with**	**the**	**places**	**we**	**now**	**know**	**as**
哪个	是	无可争议地	到	是	已识别	和	这	地方	我们	现在	知道	作为

['laʊtən] , ['dɛbdɛn] , [ænd; ənd] ['ɔldɝtən] .

Loughton	**,**	**Debden**	**,**	**and**	**Alderton**	**.**
劳顿	,	德布登	,	和	奥尔德顿	.

这些地方无疑就是我们现在所知的劳顿、德布登和奥尔德顿。

[ðə; ði] ['baʊndriz] [ʌv; əv] - , [ɔ:r] ['laʊtən] ,

The	**boundaries**	**of**	**Lukinton**	**,**	**or**	**Loughton**	**,**
这	边界	的	-	,	或者	劳顿	,

卢金顿（或劳顿）的边界

[pi:] . [fɔ:r]

p	**.**	**4**
p	.	4

[ɑ:r; ər] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] ['wɑ:ntɪŋ] .

are	**unfortunately**	**wanting**	**.**
是	很遗憾	想要	.

遗憾的是，我们在这方面有所欠缺。

[nɑ:t] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['eni] [lɔ:ŋgər] ['pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [treɪs] [ðem; ðəm] ;

Not	**,**	**of**	**course**	**,**	**that**	**it**	**would**	**be**	**any**	**longer**	**possible**	**to**	**trace**	**them**	**;**
不是	,	的	课程	,	那	它	会	是	任何	更长	可能的	到	痕迹	他们	;

当然，这意味着现在已经不可能再追踪到他们了；

['i:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['dɛbdɛn] , [wer] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [fitʃər] [ɑ:r; ər] ['menʃ(ə)nd] ,

even	**in**	**the**	**case**	**of**	**Debden**	**,**	**where**	**the**	**natural**	**features**	**are**	**mentioned**	**,**
甚至	在	这	案件	的	德布登	,	在哪里	这	自然的	特征	是	提及	,

即使是德布登的例子，也提到了其自然特征，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪk'stent] [ðə; ði] ['mænər] [wʌz; wəz] ;

it	**is**	**doubtful**	**of**	**what**	**extent**	**the**	**manor**	**was**	**;**
它	是	疑	的	什么	程度	这	庄园	曾是	;

庄园的规模究竟有多大，尚存疑问；

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['ɔldɝtən] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊndriz] [kæn; kən][bi:; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]

in	the	case	of	Alderton	none	of	the	boundaries	can	be	connected	with
在	这	案件	的	奥尔德顿	没有任何	的	这	边界	能	是	连接	和

['eni] [neɪmz] [ə'kɜ:rɪŋ] [ɪn]['dɑ:kjuments][ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪtər] [deɪt] .

any	names	occurring	in	documents	of	a	later	date	.
任何	姓名	发生	在	文件	的	一个	之后	日期	.

就奥尔德顿而言，没有任何边界与后来的文件中出现的任何名称有关联。

['du:mzdei] [bʊk] .

Domesday	Book	.
《末日审判书》	书	.

《末日审判书》。

[wen] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə] ['du:mzdei] [bʊk] [wi:; wi][faɪnd][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [eɪt] ['seprət] ['entriz]

When	we	come	to	Domesday	Book	we	find	no	less	than	eight	separate	entries
什么时候	我们	来	到	《末日审判书》	书	我们	寻找	不	较少的	比	八	分离	条目

,

,

,

当我们翻阅《末日审判书》时，会发现至少有八条不同的条目。

[ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'pærəntli] [rɪ'leɪt] [tu:; tə] ['laʊtən] .

all	of	which	apparently	relate	to	Loughton	.
全部	的	哪个	显然	涉及	到	劳顿	.

所有这些显然都与劳顿有关。

[ðə; ði]['kænənz][ɑ:r; ər] [faʊnd] [tu:; tə][hoʊld] ['dɛbdɛn] [ænd; ənd] ['ɔldɝtən] , [wɪð; wɪθ] [tu:] ['ʌðər] ['mænər]

The	Canons	are	found	to	hold	Debden	and	Alderton	,	with	two	other	manors
这	佳能	是	成立	到	抓住	德布登	和	奥尔德顿	,	和	二	其他	庄园

['mɪrli] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] - ['laʊtən] .

merely	described	as	'	Loughton	.
仅仅	描述	作为	-	劳顿	.

教士们拥有德布登和奥尔德顿，另外两个庄园则被简单地描述为"劳顿"。

- ['pi:tər][di:] - [held] [tu:] [mɔ:r] , ['i:kwəli] ['neɪmləs] , [wʌn] ['bi:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'meɪn] ,

'	Peter	de	Valoines	held	two	more	,	equally	nameless	,	one	being	his	demesne	,
-	彼得	德	-	握住	二	更多的	,	同样地	无名	,	一	存在	他的	领地	,

"彼得·德·瓦洛因还拥有另外两处同样没有名字的领地，其中一处是他的庄园。"

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [held][baɪ][æn; ən]['ʌndər] - ['tenənt] [kɔ:ld] [rælf; reɪf] ;

and	the	other	held	by	an	under	-	tenant	called	Ralph	;
和	这	其他	握住	经过	一个	在下面	-	租户	称为	拉尔夫	;

另一处房产则由一位名叫拉尔夫的次级租户持有；

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [nɪr] ['nɔrθs] [fɑ:rm][ɑ:n] ['bʌkˌhɜ:rst] [hɪl] ; ['rɑ:bərt] [gɜ:rnən] [held] -

the	latter	was	probably	near	North's	Farm	on	Buckhurst	Hill	;	Robert	Gernon	held	44
这	后者	曾是	大概	靠近	北方的	农场	在	巴克赫斯特	爬坡道	;	罗伯特	格农	握住	-

['eikəs] ,

acres	,
英亩	,

后者可能位于巴克赫斯特山上的诺斯农场附近；罗伯特·格农拥有44英亩土地，

[hɪz; ɪz] ['ʌndər] - ['tenənt] ['bi:ɪŋ] ['dʌblju:] . - ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [held] - ['eikəs] ,

his	under	-	tenant	being	W	.	Corbun	;	and	the	King	held	20	acres	,
他的	在下面	-	租户	存在	W	.	-	;	和	这	国王	握住	-	英亩	,

他的次级佃户是W. Corbun；国王拥有20英亩土地，

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['si:mɪŋli] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['pɜ:rkwɪzɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ri:v] [æt; ət] ['heɪvərɪŋ] .

which	were	seemingly	a	sort	of	perquisite	of	the	royal	Reeve	at	Havering	.
哪个	是	似乎	一个	种类	的	特权	的	这	皇家	里夫	在	哈弗林	.

这似乎是哈弗灵皇家管家的一种特权。

[ðer; ðər] [ə'pɪr] , ['ðerfɔ:r] , [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [sɪks] ['mænər] [ænd; ənd] [tu:] ['ekstrə] - [mə'nɔ:riəl]

There	appear	,	therefore	,	to	have	been	six	manors	and	two	extra	-	manorial
那里	出现	,	所以	,	到	有	到过	六	庄园	和	二	额外的	-	庄园

['həuldiŋs] .

holdings	.
控股	.

因此，似乎有六个庄园和两个庄园外的地产。

[wʌt] - ['mænər] - [ment] [ɪn] [ðæt] [rɪ'moʊt] ['pɪriəd] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [mu:t] [pɔɪnt] ,

What	'	manor	'	meant	in	that	remote	period	is	still	a	moot	point	,
什么	-	庄园	-	意思是	在	那	偏僻的	时期	是	仍然	一个	争议	观点	,

在遥远的那个时期，"庄园"究竟意味着什么，至今仍是一个有争议的问题。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rd][wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [mʌtʃ] ['smɔ:lər] ['eriəz]

but	it	is	certain	that	the	word	was	often	applied	to	much	smaller	areas
但	它	是	肯定	那	这	单词	曾是	经常	应用	到	很多	较小的	区域

[ðæn; ðən][ɪn]['leɪtər] [taɪmz] .

than	in	later	times	.
比	在	之后	时代	.

但可以肯定的是，这个词在当时通常指代的范围比后来小得多。

[ə; eɪ] ['veri] ['lɜ:rnɪd] ['mɑ:dərn] ['raɪtər] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ðə; ði]['mænər] [ɪm'plaɪz] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l]

A	very	learned	modern	writer	suggests	that	the	manor	implies	a	channel
一个	非常	学习	现代的	作家	建议	那	这	庄园	暗示	一个	渠道

[ʌv; əv] ['peɪmənt] ,

of	payment	,
的	支付	,

一位学识渊博的现代作家认为，庄园象征着一种支付渠道。

[ðə; ði] ['oʊnər] ['bi:ɪŋ] ['laɪəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['deɪngeld] [du:] [nɑ:t]['oʊnli][frʌm; frəm][hɪm'self] ,

the	owner	being	liable	for	the	Danegeld	due	not	only	from	himself	,
这	所有者	存在	容易	为了	这	丹麦金	到期的	不是	仅有的	从	他自己	,

业主不仅要承担自己应缴纳的丹麦金，还要承担其他方面的丹麦金税。

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fri:] ['tenənts] , [hu:z] [taɪ][tu:; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['ʌðərwaɪz] ['veri]

but	also	from	his	free	tenants	,	whose	tie	to	him	was	otherwise	very
但	还	从	他的	自由的	租户	,	谁	领带	到	他	曾是	否则	非常

[slaɪt] .

slight	.
轻微	.

但也包括他的自由佃户，他们与他的联系原本非常微弱。

[ænd; ənd] , [ɪn] ['pæsɪŋ] , [wi:; wi] [meɪ] [noʊt] [ðæt] - ['tenənt] , - [ɪn][ðə; ði] ['du:mzdei] [sens] ,

And	,	in	passing	,	we	may	note	that	'	tenant	,	'	in	the	Domesday	sense	,
和	,	在	通过	,	我们	可能	笔记	那	-	租户	,	-	在	这	《末日审判书》	感觉	,

顺便提一下，我们不妨指出，"租户"一词，在《末日审判书》的意义上，

[ɪz]['ɔ:lmoʊst] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['mɑ:dərn] - ['fri:hoʊldər] .

is	almost	equivalent	to	our	modern	'	freeholder	.
是	几乎	相等的	到	我们的	现代的	-	自由持有人	.

几乎相当于我们现代的"自由持有者"。

- [noʊ]['menʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [ɪn] ['laʊtən] ,

'	No	mention	is	made	of	a	church	in	Loughton	,
-	不	提到	是	制成	的	一个	教会	在	劳顿	,

"文中没有提到劳顿的教堂。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [wʌn][ɪg'zɪstɪd] .

but	it	is	more	than	probable	that	one	existed	.
但	它	是	更多的	比	可能	那	一	存在	.

但极有可能确实存在过这样一种情况。

[ðə; ði] 12th [ænd; ənd] 13th ['sentʃəriz] .

The	12th	and	13th	Centuries	.
这	12th	和	13th	几个世纪	.

12世纪和13世纪。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] [mʌst; məst][bi:; bi] [pæst] ['oʊvər][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ri:tʃ] ['aʊər; ɑ:r][nekst]

More	than	a	century	must	be	passed	over	in	order	to	reach	our	next
更多的	比	一个	世纪	必须	是	通过了	超过	在	命令	到	抵达	我们的	下一个

['frægmənts] [ʌv; əv][ˌdɑ:kju'ment(ə)ri] ['evɪdəns] .

fragments	of	documentary	evidence	.
片段	的	记录	证据	.

又过了一个多世纪，我们才找到了下一批文献证据。

[ði:z] [ɑ:r; ər] ['gæðərd] [frʌm; frəm] ['tʃɑ:təz] , [ɔ:r] [grænt] , [meɪd] [baɪ] [kɪŋz] [ænd; ənd] [poʊpz] [tu:; tə]

These	are	gathered	from	charters	,	or	grants	,	made	by	Kings	and	Popes	to
这些	是	聚集	从	包机	,	或者	拨款	,	制成	经过	国王	和	教皇	到

这些信息来自国王和教皇颁布的特许状或诏书。

[pi:] . [faɪv]

p	.	5
p	.	5

第5页

[ðə; ði] [mʌŋks] [æt; ət] ['wɔ:lθəm] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][nɑ:t] [sə'fɪʃntli] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə]

the	monks	at	Waltham	,	and	are	not	sufficiently	important	for	us	to
这	僧侣	在	沃尔瑟姆	,	和	是	不是	足够	重要的	为了	我们	到

[dwel] [ə'pɑ:n] [naʊ] ,

dwell	upon	now	,
住	之上	现在	,

沃尔瑟姆的僧侣们，他们的重要性不足以让我们现在详细讨论。

[ɪk'sept] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] , [ɪn] - , [ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] [æt; ət] ['laʊtən] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] .

except	to	say	that	,	in	1182	,	a	church	at	Loughton	is	mentioned	.
除了	到	说	那	,	在	-	,	一个	教会	在	劳顿	是	提及	.

值得一提的是，1182 年，劳顿有一座教堂。

[ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ə'nʌðər] ['sentʃəri] [brɪŋz] [ˌju: 'es][tu:; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]

The	lapse	of	nearly	another	century	brings	us	to	a	considerable	amount	of
这	失效	的	几乎	其他	世纪	带来	我们	到	一个	大量	数量	的

['veri] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][lændz][ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] ,

very	curious	and	interesting	information	relating	to	the	lands	in	the	parish	,
非常	好奇的	和	有趣的	信息	相关	到	这	土地	在	这	教区	,

又过了一个世纪，我们获得了大量与教区土地相关的非常奇特和有趣的信息。

[kən'teɪnd] [ɪn]['sɜ:rt(ə)n][em'esiz] . [ʌv; əv] [greɪt] [æn'tɪkwəti] ['fɔ:rmərli] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt]

contained	in	certain	MSS	.	of	great	antiquity	formerly	belonging	to	the	great
包含	在	肯定	MSS	.	的	伟大的	古代	以前	属于	到	这	伟大的

['æbi] [æt; ət] ['wɔ:lθəm] ,

Abbey	at	Waltham	,
修道院	在	沃尔瑟姆	,

收录于沃尔瑟姆大修道院先前保存的某些非常古老的手稿中，

[ænd; ənd] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] ['ʌðər] ['treʒərz] , [stɔ:rd] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] .

and	now	,	with	so	many	other	treasures	,	stored	in	the	British	Museum	.
和	现在	,	和	所以	许多	其他	宝藏	,	存储	在	这	英国	博物馆	.

现在，还有许多其他珍宝，都收藏在大英博物馆里。

[ðə; ði]['kænənz][æt; ət] ['wɔ:lθəm] [went] [ɑ:n] ['ædɪŋ] ['eɪkər][tu:; tə]['eɪkər] — ['sʌmtaɪmz] [baɪ] ['pɜ:rtʃəs] ,

The	Canons	at	Waltham	went	on	adding	acre	to	acre	—	sometimes	by	purchase	,
这	佳能	在	沃尔瑟姆	去	在	添加	英亩	到	英亩	—	有时	经过	购买	,

沃尔瑟姆的教士们不断地扩充土地——有时是通过购买的方式。

['sʌmtaɪmz] [baɪ][ðə; ði][gɪfts][ʌv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] — [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - ['tʃɑ:təz] , - [ɔ:r] [di:dz]

sometimes	by	the	gifts	of	the	faithful	—	and	the	little	-	charters	,	-	or	deeds
有时	经过	这	礼物	的	这	忠实	—	和	这	小的	-	包机	,	-	或者	契约

[ʌv; əv][grænt] ,

of	grant	,
的	授予	,

有时是通过信徒的捐赠——以及小小的"特许状"或授予契约，

[wɜ:r; wər]['kɑ:pɪd]['ɪntu:][ə; eɪ] [bʊk] , [ænd; ənd][kept][fɔ:r; fər] ['refrəns] .

were	copied	into	a	book	,	and	kept	for	reference	.
是	复制	进入	一个	书	,	和	保留	为了	参考	.

抄录成册，留作参考。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [ə'baʊt] [ðæt] , [sɪks]['hʌndrəd][ænd; ənd]['fɪfti] ['jɪrz] ['æftərwərdz] ,

And	so	it	comes	about	that	,	six	hundred	and	fifty	years	afterwards	,
和	所以	它	来	关于	那	,	六	百	和	五十	年	然后	,

于是，六百五十年后，事情就发展到了这一步。

[wi:; wi][kæn; kən] [stɪl] [pʊt]['aʊər; ɑ:r]['fɪŋgərz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði] ['pærɪʃ] [mæp] ,

we	can	still	put	our	fingers	here	and	there	on	the	parish	map	,
我们	能	仍然	放	我们的	手指	这里	和	那里	在	这	教区	地图	,

我们仍然可以在教区地图上找到一些自己的位置。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] , [hɪr] [ɔ:r][ðer; ðər] , [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ɔ:r] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænz][lænd] .

and	say	that	,	here	or	there	,	was	such	or	such	a	man's	land	.
和	说	那	,	这里	或者	那里	,	曾是	这样的	或者	这样的	一个	男人的	土地	.

然后说，这里或那里曾是某某人的土地。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ][pər'hæps] [noʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [ɑ:n][ðə; ði][left][æz; əz][ju:; jʊ][goʊ][tu:; tə]

Some	of	you	perhaps	know	a	little	meadow	on	the	left	as	you	go	to
一些	的	你	也许	知道	一个	小的	草地	在	这	左边	作为	你	去	到

[ðə; ði][træm][fɑ:rm] ;

the	Tram	Farm	;
这	电车	农场	;

你们当中有些人可能知道，在前往电车农场的路上，左边有一小片草地；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] [kɔ:ld] [plʌm] - [tri:] [mi:d] ,

it	is	still	called	Plum	-	tree	Mead	,
它	是	仍然	称为	李子	-	树	米德	,

它至今仍被称为李子树蜜酒。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [neɪm] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] (- [krɔ:ft]) [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bɪn]

and	by	a	name	but	little	different	(	Plumtre	Croft	)	it	has	always	been
和	经过	一个	姓名	但	小的	不同的	(	-	克罗夫特	)	它	有	总是	到过

[noʊn] ;

known	;
已知	;

它一直以一个几乎相同的名字（普拉姆特庄园）为人所知；

[ə'baʊt] - [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['edwərd] - , [hu:] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]

about	1250	it	belonged	to	a	man	named	Edward	Reintot	,	who	gave	it	to
关于	-	它	属于	到	一个	男人	命名	爱德华	-	,	WHO	给予	它	到

[ðə; ði]['kænənz] .

the	Canons	.
这	佳能	.

大约在 1250 年，它属于一个名叫 Edward Reintot 的人，他把它送给了教士们。

[ɪn] ['ɪŋgləndz] - [leɪn] , [ə'gen] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][smɔ:l]['fri:hoʊld] [noʊn] [æz; əz] - ;

In	England's	-	lane	,	again	,	there	is	a	small	freehold	known	as	Marlcroft	;
在	英格兰的	-	车道	,	再次	,	那里	是	一个	小的	永久产权	已知	作为	-	;

在英格兰巷，还有一个名为马尔克罗夫特的小自由保有地；

[ðɪs] [wʌz; wəz] [held] [ʌv; əv] ['ritʃəd] [di:] - [baɪ] [dʒɑ:n] - , [hu:] [peɪd] [ə; eɪ] [hæf] - ['jɪrli]
this **was** **held** **of** **Richard** **de** **Munfichet** **by** **John** **Pyrle** **,** **who** **paid** **a** **half** **-** **yearly**
这 曾是 握住 的 理查德 德 - 经过 约翰 - , WHO 有薪酬的 一个 一半 - 每年
[rent] ,
rent **,**
租 ,

这处房产原属于理查德·德·蒙菲切特，由约翰·派尔持有，他每年支付半年租金。

[ænd; ənd] [θri:] [henz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɑ:k] [ɑ:n] [ˌes 'ti:] . ['sti:vənz] [deɪ] ,
and **three** **hens** **and** **a** **cock** **on** **St** **.** **Stephen's** **Day** **,**
和 三 母鸡 和 一个 公鸡 在 英石 . 斯蒂芬的 天 ,

圣斯蒂芬节那天，我养了三只母鸡和一只公鸡。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [meɪk] ['peɪmənt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [lɔ:(r)dz] [kɔ:rt] [æt; ət] ['wʊdfɝd] [ɔ:r]
and **when** **he** **went** **to** **make** **payment** **at** **his** **lord's** **court** **at** **Woodford** **or**
和 什么时候 他 去 到 制作 支付 在 他的 领主的 法庭 在 伍德福德 或者
['elsˌwer] ,
elsewhere **,**
别处 ,

当他前往伍德福德或其他地方的领主法庭缴纳款项时，

[hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [wɜ:r; wər] ['du:li] [fed] [baɪ] [ðə; ði] [lɔ:rd] .
he **and** **his** **horse** **were** **duly** **fed** **by** **the** **lord** **.**
他 和 他的 马 是 正式地 美联储 经过 这 主 .

他和他的马都得到了领主的款待。

['æftər] [ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] ['sentʃəriz] - [neɪm] [hæz; həz] [bɪn] [ri'vaivd] , [ænd; ənd] [stændz] [ɑ:n]
After **the** **lapse** **of** **centuries** **Pyrle's** **name** **has** **been** **revived** **,** **and** **stands** **on**
后 这 失效 的 几个世纪 - 姓名 有 到过 复活 , 和 站立 在
[ðə; ði] ['ɔ:rdnəns] [mæp] ;
the **Ordnance** **Map** **;**
这 军械 地图 ;

几个世纪过去后，派尔尔的名字被重新提及，并出现在了地形图上；

[ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [sə'vaivd] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [kə'rʌpt] [fɔ:rm] [ʌv; əv] - [poʊl] .
it **had** **survived** **,** **but** **in** **the** **corrupt** **form** **of** **'** **Pole** **.**
它 有 幸存下来 , 但 在 这 腐败 形式 的 - 极 .

它幸存了下来，但却是以"波兰"这种腐败的形式存在。

- [sʌm; səm] [meɪ] [stɪl] [bi:; bi] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [poʊlz] - [leɪn] , [æz; əz] [oʊld] [foʊk] [kɔ:l] ['rektəri] - [leɪn] ,
' **Some** **may** **still** **be** **familiar** **with** **Poles** **-** **lane** **,** **as** **old** **folk** **call** **Rectory** **-** **lane** **,**
- 一些 可能 仍然 是 熟悉的 和 波兰人 - 车道 , 作为 老的 民间 称呼 牧师住宅 - 车道 ,

"有些人可能仍然熟悉波尔斯巷，这是老一辈人对教区长巷的称呼。"

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fi:ld] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] ['rektəri] - [leɪn] [kɔ:ld] - [poʊlz] .
and **a** **field** **at** **the** **corner** **of** **Rectory** **-** **lane** **called** **'** **Poles** **.**
和 一个 场地 在 这 角落 的 牧师住宅 - 车道 称为 - 波兰人 .

还有一块位于 Rectory-lane 拐角处的田地，叫做"Poles"。

- [bʌt; bət] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ði:z] ['ɜ:rli] [grænt] [ðə; ði] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪz] [wʌn] [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ] [tu:; tə] [mʌŋk]
' **But** **of** **all** **these** **early** **grants** **the** **most** **interesting** **is** **one** **relating** **to** **Monk**
- 但 的 全部 这些 早期的 拨款 这 最多 有趣的 是 一 相关 到 僧
[wʊd] ,
Wood **,**
木头 ,

"但在所有这些早期拨款中，最有趣的是与蒙克伍德有关的那一项。"

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [wɪl] [treɪs] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)n]

the	story	of	which	we	will	trace	back	from	the	time	when	the	Corporation
这	故事	的	哪个	我们	将要	痕迹	后退	从	这	时间	什么时候	这	公司

[ʌv; əv] ['lʌndən] [ə'kwaɪrd] [ˌaɪ 'ti:] ,

of	London	acquired	it	,
的	伦敦	获得	它	,

我们将追溯这段历史，从伦敦金融城收购它的时候开始。

[baɪ] ['pɜ:rtʃəs] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænər] , ['sʌmtaɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['sevntɪz] .

by	purchase	,	from	the	lord	of	the	manor	,	sometime	in	the	seventies	.
经过	购买	,	从	这	主	的	这	庄园	,	有时	在	这	七十年代	.

大约在七十年代，从庄园主手中购买的。

[mʌŋk]

Monk
僧

僧

[pi:] . [sɪks]

p	.	6
p	.	6

第6页

[wʊd] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [noʊ] ,

Wood	you	all	know	,
木头	你	全部	知道	,

你们都知道，木头，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə] [sʌm; səm] [tu:; tə] ['wʌndər] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:] ['difəz] [frʌm; frəm]

and	it	may	have	occurred	to	some	to	wonder	why	it	differs	from
和	它	可能	有	发生	到	一些	到	想知道	为什么	它	不同	从

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [raʊnd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ,

the	rest	of	the	Forest	round	about	it	,
这	休息	的	这	森林	圆形的	关于	它	,

有些人可能会想，为什么它与周围森林的其他地方有所不同呢?

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ɪn] ['eni] [wei] ['sepəreɪtɪd] .

from	which	it	is	not	in	any	way	separated	.
从	哪个	它	是	不是	在	任何	方式	分开	.

它与自身没有任何分离之处。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] , [ðæt] , [ɔ:l'ðoʊ] ['sʌbdʒekt] [tu:; tə] [raɪts] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] [ʌv; əv] ['pæstʃər] , [ˌaɪ 'ti:]

The	fact	is	,	that	,	although	subject	to	rights	of	common	of	pasture	,	it
这	事实	是	,	那	,	虽然	主题	到	权利	的	常见的	的	牧场	,	它

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [lɔ:(r)dz] [wʊd] ;

was	the	lord's	wood	;
曾是	这	领主的	木头	;

事实上，虽然这片林地享有公共牧场权，但它却是领主的林地;

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [bi:; bi] ['eksəd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ʌv; əv] ['lɑ:pɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

and	from	time	to	time	be	exercised	his	right	of	lopping	in	it	.
和	从	时间	到	时间	是	锻炼	他的	正确的	的	修剪	在	它	.

并可不时行使他修剪它的权利。

[ɪn] [ə; eɪ] [plæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænər] [meɪd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] [greɪt]

In	a	plan	of	the	manor	made	one	hundred	and	fifty	years	ago	Great
在	一个	计划	的	这	庄园	制成	一	百	和	五十	年	前	伟大的

一百五十年前绘制的庄园规划图

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [mʌŋk] [wʊd] [ɑ:r; ər] [set] [aʊt] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [baʊndz] ;

and	Little	Monk	Wood	are	set	out	,	with	their	bounds	;
和	小的	僧	木头	是	放	出去	,	和	他们的	界限	;

小僧侣森林的边界也已划定;

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [stɪl] ['ɜːrliər] ['sɜːrveɪ] (-) [ðə; ðɪ] [raɪts] ['oʊvər][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [lɛ'siːz]

and	in	a	still	earlier	survey	(	1612	)	the	rights	over	them	of	the	lessees
和	在	一个	仍然	早些时候	民意调查	(	-	)	这	权利	超过	他们	的	这	承租人

[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mænər]['ʌndər][ðə; ðɪ] [kraʊn] [ɑːr; ər]['rɛkəg,naɪzd] .

of	the	manor	under	the	Crown	are	recognised	.
的	这	庄园	在下面	这	王冠	是	已确认	.

在更早的调查（1612 年）中，王室承认了庄园承租人对这些土地的权利。

[ə'baʊt] ['θɜːrti] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [deɪt] ['sɜːrt(ə)n]['sɜːrkəmstænsɪz][hæd; həd][led][tuː; tə][ðə; ðɪ]

About	thirty	years	before	that	date	certain	circumstances	had	led	to	the
关于	三十	年	前	那	日期	肯定	情况	有	引领	到	这

[ɪm'pænəlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒʊri][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['neɪbərhʊd] ,

empanelling	of	a	jury	of	the	neighbourhood	,
入选	的	一个	陪审团	的	这	邻里	,

大约三十年前，由于某些情况，邻里之间组成了一个陪审团。

[wɪtʃ] , [æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts]['vɜːrdɪkt] ,

which	,	as	part	of	its	verdict	,
哪个	,	作为	部分	的	它是	判决	,

作为判决的一部分，

[faʊnd] [ðæt] [mʌŋk] [wʊd] — [aɪ] . [iː] . [ðə; ðɪ]['tɪmbər] [ˌðer'ɪn] — [hæd; həd] [bɪn] [θriː] [taɪmz] [soʊld]

found	that	Monk	Wood	—	i	.	e	.	the	timber	therein	—	had	been	three	times	sold
成立	那	僧	木头	—	我	.	e	.	这	木材	其中	—	有	到过	三	时代	卖

[wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] ['meməri] [ʌv; əv][mæn] :

within	the	memory	of	man	:
之内	这	记忆	的	男人	:

人们发现，在人类记忆所及的范围内，僧侣木（即其中的木材）曾被出售过三次：

[wʌn][taɪm][baɪ][ðə; ðɪ] ['æbət] [ʌv; əv]['strætfərd] , [ænd; ənd][twaɪs][ɪn] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] [taɪm] .

one	time	by	the	Abbot	of	Stratford	,	and	twice	in	Queen	Elizabeth's	time	.
一	时间	经过	这	方丈	的	斯特拉特福德	,	和	两次	在	女王	伊丽莎白的	时间	.

一次是斯特拉特福德修道院院长所为，两次是在伊丽莎白女王时期。

[ðɪs] [ɪn'truːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['æbət] [ʌv; əv]['strætfərd]['ɪntuː] [wʌt] [wʌz; wəz][prɪ] - ['emɪnəntli] [ðə; ðɪ]

This	intrusion	of	the	Abbot	of	Stratford	into	what	was	pre	-	eminently	the
这	入侵	的	这	方丈	的	斯特拉特福德	进入	什么	曾是	预	-	非常	这

['terətɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ʌv; əv] ['wɔːlθəm] ,

territory	of	his	brother	of	Waltham	,
领土	的	他的	兄弟	的	沃尔瑟姆	,

斯特拉特福德修道院院长此次入侵，实际上是侵入了他兄弟沃尔瑟姆修道院院长的领地。

[straɪks] [wʌn][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪŋgjələr] ,

strikes	one	as	a	little	singular	,
罢工	一	作为	一个	小的	单数	,

感觉有点特别，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɑːtəz] [kʌm] [ɪn][tuː; tə][help][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ðɪ]

and	it	is	here	that	our	charters	come	in	to	help	us	to	the
和	它	是	这里	那	我们的	包机	来	在	到	帮助	我们	到	这

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

explanation	.
解释	.

而我们的章程正是在这里发挥作用，帮助我们进行解释。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] ['duːmzdeɪ] [ðæt] ['piːtər][diː] - [held] [tuː] ['mænər]

We	have	already	learned	from	Domesday	that	Peter	de	Valoines	-	held	two	manors
我们	有	已经	学习	从	《末日审判书》	那	彼得	德	-		握住	二	庄园

[ɪn] ['laʊtən] ,

in	Loughton	,
在	劳顿	,

我们从《末日审判书》中已经得知，彼得·德·瓦洛因在劳顿拥有两处庄园。

[ænd; ənd] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['leɪtər] [ə'θɔ:rəti] ,

and	,	from	a	somewhat	later	authority	,
和	,	从	一个	有些	之后	权威	,

并且，根据稍晚一些的权威人士的说法，

[wi:; wi][faɪnd] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['hoʊldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['bærəni] [ɪn] ['esɪks] [wɜ:r; wər][sʌm; səm]

we	find	that	among	those	holding	of	the	Valoines	barony	in	Essex	were	some
我们	寻找	那	之中	那些	保持	的	这	-	男爵领	在	埃塞克斯	是	一些

['sʌbˌtɛnənts] [kɔ:ld] [di:] [sneərɪŋ] ([soʊ] [kɔ:ld] [frʌm; frəm] ['snɔ:rɪŋ] [ɪn] ['nɔ:rfək]) ,

subtenants	called	de	Snaring	(	so	called	from	Snoring	in	Norfolk	)	,
分租户	称为	德	陷阱	(	所以	称为	从	打鼾	在	诺福克	)	,

我们发现，在埃塞克斯郡瓦洛因男爵领地的持有者中，有一些被称为 de Snaring 的次级佃户（这个名字来源于诺福克郡的 Snoring）。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] ['laʊtən] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] - ['laʊtən]

and	from	them	a	part	of	Loughton	came	to	be	called	'	Loughton
和	从	他们	一个	部分	的	劳顿	来了	到	是	称为	-	劳顿

- .

Snarryng	.
-	.

因此，劳顿的一部分被称为"劳顿·斯纳林"。

- [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [wʊd] [ʌv; əv] 56½ ['eikəs] ,

'	In	this	part	was	a	certain	wood	of	56½	acres	,
-	在	这	部分	曾是	一个	肯定	木头	的	56½	英亩	,

"这片区域内有一片56.5英亩的林地，

[wʌns][ðə; ði][dʒɔɪnt][ˌʌndɪ'vaɪdɪd] ['prɑ:pərti] ([ɪn] [ʌn'i:kwəl] ['ʃɛrz]) [ʌv; əv] ['dʒefri] - , ['rɑ:dʒər]

once	the	joint	undivided	property	(	in	unequal	shares	)	of	Geoffrey	Reyntot	,	Roger
一次	这	联合的	未分割的	财产	(	在	不等	分享	)	的	杰弗里	-	,	罗杰

['fɪts] - ,

Fitz	Ailmar	,
菲茨	-	,

曾经是杰弗里·雷恩托特、罗杰·菲茨·艾尔玛的共同未分割财产（份额不均等），

[ænd; ənd][rælf; reɪf][di:] - ([ə; eɪ] [sʌb'tenənt] [ʌv; əv][di:] [sneərɪŋ]) ,

and	Ralph	de	Assartis	(	a	subtenant	of	de	Snaring	)	,
和	拉尔夫	德	-	(	一个	次承租人	的	德	陷阱	)	,

和拉尔夫·德·阿萨蒂斯（Ralph de Assartis）（德·斯纳林的转租人），

[hu:] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [θri:] ['kwɔ:rtərz][tu:; tə][ðə; ði] ['æbət] [ænd; ənd] [mʌŋks] [ʌv; əv] ['strætfərd] .

who	had	given	his	three	quarters	to	the	Abbot	and	Monks	of	Stratford	.
WHO	有	给定	他的	三	四分之一	到	这	方丈	和	僧侣	的	斯特拉特福德	.

他将自己四分之三的财产捐给了斯特拉特福德修道院院长和僧侣。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [fɔ:rθ] [pɑ:rt] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [raɪts] [ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ]

The	remaining	fourth	part	,	with	their	rights	of	cutting	down	and	carrying
这	其余的	第四	部分	,	和	他们的	权利	的	切割	向下	和	携带

[ə'weɪ] [tri:z] ,

away	trees	,
离开	树木	,

剩下的第四部分人拥有砍伐和运走树木的权利，

[ænd; ənd] ['pænɪdʒ] , ['dʒefri] [ænd; ənd]['rɑ:dʒər] [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['æbət] [ænd; ənd] [mʌŋks] [ʌv; əv]

and	pannage	,	Geoffrey	and	Roger	gave	to	the	Abbot	and	monks	of
和	潘纳奇	,	杰弗里	和	罗杰	给予	到	这	方丈	和	僧侣	的

['wɔ:lθəm] .

Waltham	.
沃尔瑟姆	.

杰弗里和罗杰将放牧费捐赠给了沃尔瑟姆修道院院长和僧侣们。

[tuː; tə][ðə; ði] 56½ [ˈeikəs] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [wɜːr; wər] [ˈæftərwərdz] [ˈædɪd] , [ænd; ənd] [ˈkredɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

To	the	56½	acres	seventeen	were	afterwards	added	,	and	credited	to	the
到	这	56½	英亩	十七	是	然后	额外	,	和	已认可	到	这

[ʃer] [ʌv; əv] [ˈwɔːlθəm] .

share	of	Waltham	.
分享	的	沃尔瑟姆	.

在 56.5 英亩的基础上，后来又增加了 17 英亩，计入沃尔瑟姆的份额。

[ˈtrʌb(ə)l] [əˈroʊz] , [æz; əz] [maɪt] [biː; bi][ænˈtɪsɪpeɪtɪd] , [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈtenənts] [ɪn] [ˈkɑːmən] , [ænd; ənd]

Trouble	arose	,	as	might	be	anticipated	,	between	the	tenants	in	common	,	and
麻烦	出现	,	作为	可能	是	预期	,	之间	这	租户	在	常见的	,	和

[ˈsʌmtaɪm]

sometime
有时

正如预料的那样，共有租户之间出现了纠纷，而且在某个时候

[piː] . [ˈsɛvən]

p	.	7
p	.	7

第7页

[ɪn][dʒuːn] , - — [ˈoʊvər][sɪks] [ˈhʌndrəd] [jɪrz] [əˈgoʊ] — [ðə; ði] [ˈæbəts] [met][æt; ət] [ˈtʃelmsfəd] , [ɪn]

in	June	,	1240	—	over	six	hundred	years	ago	—	the	Abbots	met	at	Chelmsford	,	in
在	六月	,	-	—	超过	六	百	年	前	—	这	修道院长	遇见	在	切姆斯福德	,	在

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [tʃɜːrtʃ] [ðer; ðər] ,

the	mother	church	there	,
这	母亲	教会	那里	,

1240年6月——六百多年前——修道院院长们在切姆斯福德的母教堂举行了会议。

[ænd; ənd] [ˈsetld] [ðer; ðər] [ˈdɪfərənsɪz] .

and	settled	their	differences	.
和	定居	他们的	差异	.

他们化解了分歧。

[ðə; ði][ˈdɑːkjumənt] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [əˈgriːmənt] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] , [ˈdaʊtləs] [ˈæftər] [lɔːŋ] [ˈpɑːlɪ]

The	document	containing	the	agreement	they	came	to	,	doubtless	after	long	parleying
这	文档	包含	这	协议	他们	来了	到	,	毫无疑问	后	长的	谈判

,

,

,

这份文件包含了他们经过长时间谈判后达成的协议。

[ɪz] [ɪˈlʌstrətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlæbərət] [ˈmeθədz] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .

is	illustrative	of	the	elaborate	methods	of	the	time	.
是	举例说明	的	这	精心制作的	方法	的	这	时间	.

这体现了当时精细复杂的工艺方法。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈgriːd] [ðæt] [wen] [ˈstrætfərd] [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [θriː] - [fɔːθs] , [wɪʃt] [tuː; tə] [fel]

It	was	agreed	that	when	Stratford	owner	of	three	-	fourths	,	wished	to	fell
它	曾是	同意	那	什么时候斯特拉特福德		所有者	的	三	-	第四部分	,	希望	到	跌倒

[ˈtɪmbər] ,

timber	,
木材	,

双方达成一致，当拥有四分之三土地的斯特拉特福德业主想要砍伐木材时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][send][fɔːr; fər] - [ˈbeɪlɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [tʃuːz] [fɔːr] [triːz] [ʌv; əv]

he	was	to	send	for	Waltham's	bailiff	,	and	then	choose	four	trees	of
他	曾是	到	发送	为了	-	法警	,	和	然后	选择	四	树木	的

[ˈiːkwəl][ˈvæljuː] .

equal	value	.
平等的	价值	.

他要派人去请沃尔瑟姆的执达吏，然后挑选四棵价值相同的树。

[ʌv; əv] [ðiːz] ['strætfərd] [hæd; həd] [fɜːrst] [tʃɔːr] [æz; əz] [tuː; tə] [tuː] , ['wɔːlθəm] [nekst] [tʃɔɪs] ,

Of	these	Stratford	had	first	chore	as	to	two	,	Waltham	next	choice	,
的	这些	斯特拉特福德	有	第一的	家务	作为	到	二	,	沃尔瑟姆	下一个	选择	,

其中，斯特拉特福德优先获得两项任务，沃尔瑟姆次之。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːrθ] [triː] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] ['strætfərd] .

and	the	fourth	tree	remained	to	Stratford	.
和	这	第四	树	剩余	到	斯特拉特福德	.

第四棵树则留在了斯特拉特福德。

[vaɪs] - , [ɪf] ['wɔːlθəm] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [fel] ['tɪmbər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [send] [fɔːr; fər]

Vice	versâ	,	if	Waltham	wanted	to	fell	timber	,	he	was	to	send	for
副	-	,	如果	沃尔瑟姆	通缉	到	跌倒	木材	,	他	曾是	到	发送	为了

['strætˌfɔːrdz] ['beɪlɪf] .

Stratford's	bailiff	.
斯特拉特福德的	法警	.

反之亦然，如果沃尔瑟姆想砍伐木材，他就得派人去请斯特拉特福德的执达吏。

[ɪf] ['iːðər] ['æbət] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [fel] [hɪz; ɪz] ['tɪmbər] [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

If	either	Abbot	did	not	want	to	fell	his	timber	at	the	moment	he	was
如果	任何一个	方丈	做过	不是	想	到	跌倒	他的	木材	在	这	片刻	他	曾是

[tuː; tə] [mɑːrk] [ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['stændɪŋ] .

to	mark	and	leave	it	standing	.
到	标记	和	离开	它	常设	.

如果两位修道院长都不想砍伐木材，他们可以做个标记，然后让木材保持原状。

[ðə; ði] [fiːd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [fɔːr] ['pɑːsts] ,

The	feed	in	the	wood	was	to	be	divided	into	four	pasts	,
这	喂养	在	这	木头	曾是	到	是	分割	进入	四	过去	,

林中的饲料要分成四份，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['strætfərd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [θriː] .

of	which	Stratford	was	to	have	three	.
的	哪个	斯特拉特福德	曾是	到	有	三	.

其中斯特拉特福德将拥有三个。

[ðə; ði] [læst] [prə'vɪʒ(ə)n] [siːmz] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn'kloʊzd] [ænd; ənd] [nɑːt]

The	last	provision	seems	to	indicate	that	the	wood	was	then	enclosed	and	not
这	最后的	条款	似乎	到	表明	那	这	木头	曾是	然后	内	和	不是

['sʌbdʒekt] [tuː; tə] ['kɑːmən] [raɪts] [ʌv; əv] ['pæstʃər] .

subject	to	common	rights	of	pasture	.
主题	到	常见的	权利	的	牧场	.

最后一条规定似乎表明，当时的林地已被圈占，不受公共放牧权的约束。

[ɪn] ['leɪtər] [taɪmz] , [haʊ'evər] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'lʊkt] ,

In	later	times	,	however	,	this	was	overlooked	,
在	之后	时代	,	然而	,	这	曾是	被忽视的	,

然而，在后世，这一点却被忽视了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [held] [ðæt] [mʌŋk] [wʊd] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [rɪ'zɜːrvd] [tuː; tə]

and	it	seems	to	have	been	held	that	Monk	Wood	was	only	reserved	to
和	它	似乎	到	有	到过	握住	那	僧	木头	曾是	仅有的	预订的	到

[ðə; ði] [lɔːrd] [ɑːn] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tenənt] ['fɑːrmɚz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'streɪnd] [frʌm; frəm]

the	lord	on	the	condition	that	his	tenant	farmers	should	be	restrained	from
这	主	在	这	状况	那	他的	租户	农民	应该	是	克制	从

['lɑːpɪŋ] [æt; ət] [lɑːrdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [soʊ] [ɪn'frɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['kɑːpiˌhoʊldər] .

lopping	at	large	in	the	Forest	and	so	infringing	the	privileges	of	copyholders	.
修剪	在	大的	在	这	森林	和	所以	侵权	这	特权	的	版权持有人	.

似乎有人认为，僧侣森林只归领主所有，条件是必须限制佃农在森林中随意砍伐树木，以免侵犯佃农的特权。

[mʌŋk] [wʊd] [wʌz; wəz] [lɔpt] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] ['sʌmwer] [ə'baʊt] - .

Monk	Wood	was	lopped	for	the	last	time	somewhere	about	1840	.
僧	木头	曾是	砍伐	为了	这	最后的	时间	某处	关于	-	.

僧侣木最后一次被砍伐大约是在 1840 年。

[ɪn] - [ðə; ði] ['tenənt] [ʌv; əv] ['ɔldʒ-tən] [hɔːl] [hæd; həd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [liːs] [æn; ən] [ə'saɪnmənt]

In	1767	the	tenant	of	Alderton	Hall	had	under	his	lease	an	assignment
在	-	这	租户	的	奥尔德顿	大厅	有	在下面	他的	租	一个	任务

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv] - ['fægət] ['jɪrli] - [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌp][æz; əz] ['lʌndən] [wer] ,

from	it	of	1000	faggots	yearly	'	to	be	made	up	as	London	ware	,
从	它	的	-	同性恋	每年	-	到	是	制成	向上	作为	伦敦	仓库	,

1767 年，奥尔德顿庄园的租户根据其租赁合同，每年可从庄园获得 1000 捆柴火，用于制成伦敦瓷器。

- [ænd; ənd] - [lɔːgz] ; [ɪn] - [hiː; hi][hæd; həd] - ['fægət] [ænd; ənd] - [lɔːgz] :

'	and	100	logs	;	in	1787	he	had	500	faggots	and	250	logs	:
-	和	-	日志	;	在	-	他	有	-	同性恋	和	-	日志	:

1787年，他有500捆柴和250根木头。

[ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɑːn][ðə; ði] ['premɪsɪz] .

all	to	be	used	on	the	premises	.
全部	到	是	用过的	在	这	前提	.

全部物品均供本场所使用。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][oʊld] ['liːsɪz] ['kaɪndli] [lent]

For	this	information	I	am	indebted	to	a	couple	of	old	leases	kindly	lent
为了	这	信息	我	是	负债累累	到	一个	夫妻	的	老的	租赁	亲切地	借出的

[ˌem 'iː][baɪ]['mɪstər] . [dʒiː] . [es] . ['guːld] .

me	by	Mr	.	G	.	S	.	Gould	.
我	经过	先生	.	G	.	S	.	古尔德	.

我之所以获得这些信息，要感谢 GS Gould 先生慷慨借给我的几份旧租赁合同。

['lændlɔːrd][ænd; ənd] ['tenənt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .

Landlord	and	Tenant	in	the	Middle	Ages	.
房东	和	租户	在	这	中间	年龄	.

中世纪的房东与房客。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [diːdz] [ðə; ði][mə'næstɪk] ['oʊnərz] [ʌv; əv][lændz]

In	addition	to	making	copies	of	their	deeds	the	Monastic	owners	of	lands
在	添加	到	制作	副本	的	他们的	契约	这	修道院	所有者	的	土地

['friːkwəntli] [druː] [ʌp] [wʌt] [ɑːr; ər] [noʊn] [æz; əz] - [ɛk'stɛnts] - — [aɪ] . [iː] .

frequently	drew	up	what	are	known	as	'	Extents	'	—	i	.	e	.
频繁地	画	向上	什么	是	已知	作为	-	范围	-	—	我	.	e	.

除了复制地契外，修道院土地所有者还经常制定所谓的"地契范围"——即

['diːteɪld; dɪ'teɪld] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [duː] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['tenənts] , [ðə; ði] [stɑːk] [ɑːn]

detailed	descriptions	of	the	services	due	from	their	tenants	,	the	stock	on
详细的	描述	的	这	服务	到期的	从	他们的	租户	,	这	库存	在

[ðer; ðər]['fɑːrmz] ,

their	farms	,
他们的	农场	,

详细描述租户应提供的服务、农场里的牲畜情况

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['mætərz] ['ɪntuː]

and	a	multitude	of	other	matters	into
和	一个	民众	的	其他	事情	进入

以及其他诸多事项

[piː] . [eɪt]

p	.	8
p	.	8

[wɪtʃ] [wiː; wi] [niːd] [nɑːt][goʊ] .

which	we	need	not	go	.
哪个	我们	需要	不是	去	.

我们不必去。

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][hæv; həv] [bɪn] [noʊ][dʒoʊk][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lændɪd][prə'praɪətər][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ;

It	can	have	been	no	joke	to	be	a	landed	proprietor	in	those	days	;
它	能	有	到过	不	开玩笑	到	是	一个	登陆	业主	在	那些	天	;

在那个年代，拥有土地绝非易事；

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] ['sɪriəs] ['mætər] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['tenənt] .

and	possibly	it	was	a	still	more	serious	matter	to	be	a	tenant	.
和	可能	它	曾是	一个	仍然	更多的	严肃的	事情	到	是	一个	租户	.

或许，做租客是一件更加严重的事情。

[frʌm; frəm] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mænər] [hɪr] [ɪn] ['laʊtən] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mʌŋks]

From	such	an	account	of	their	manors	here	in	Loughton	which	the	monks
从	这样的	一个	帐户	的	他们的	庄园	这里	在	劳顿	哪个	这	僧侣

[hæd; həd] [drɔːn] [ʌp] ['sʌmwer] [bɪ'fɔːr] - ,

had	drawn	up	somewhere	before	1300	,
有	绘制	向上	某处	前	-	,

根据僧侣们在1300年之前所撰写的关于他们在劳顿的庄园的这样一份记录，

[wiː; wi][hæd; həd] [ðæt] ['ɔldɜ˞tən] (- , - , - , - - [taʊn] -) [wʌz; wəz]

we	had	that	Alderton	(	Aluertuna	,	Alwarton	,	Alwardtun	,	'	Ailward's	town	'	)	was
我们	有	那	奥尔德顿	(	-	,	-	,	-	,	-	-	镇	-	)	曾是

[stɪl] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ,

still	the	largest	,
仍然	这	最大	,

我们知道奥尔德顿（Alderton，也拼作 Aluertuna、Alwarton、Alwardtun，意为"艾尔沃德的城镇"）仍然是最大的城镇。

[ðə; ði][moʊst] ['pɑːpjələs] , [ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [ðə; ði][moʊst] ['luːkrətɪv] ,

the	most	populous	,	and	possibly	the	most	lucrative	,
这	最多	人口众多	,	和	可能	这	最多	利润丰厚	,

人口最多，也可能是最赚钱的，

[ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['mænər] [sed] [baɪ] ['duːmzdeɪ] [tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

of	the	four	manors	said	by	Domesday	to	belong	to	them	.
的	这	四	庄园	说	经过	《末日审判书》	到	属于	到	他们	.

《末日审判书》中记载，他们拥有的四个庄园。

- (['dɛbdɛn]) [kʌmz] [nekst] , [ænd; ənd] - (['laʊtən]) [meɪks] [ə; eɪ][bæd][θɜːrd] .

Typeden	(	Debden	)	comes	next	,	and	Luketon	(	Loughton	)	makes	a	bad	third	.
-	(	德布登	)	来	下一个	,	和	-	(	劳顿	)	制作	一个	坏的	第三	.

Typeden（Debden）排在第二位，Luketon（Loughton）排在第三位，表现不佳。

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] ['prɑːbəbli] [ðæt] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['laʊtən] [wɜːr; wər] [kept] [ɪn]

The	explanation	of	this	is	probably	that	the	manors	of	Loughton	were	kept	in
这	解释	的	这	是	大概	那	这	庄园	的	劳顿	是	保留	在

[hænd][ænd; ənd] ['fɑːrmd] ,

hand	and	farmed	,
手	和	农场	,

对此的解释可能是，劳顿的庄园一直有人管理并进行耕种。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ['græntɪd] [aʊt][tuː; tə] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] ['rʌfli] [staɪld] -

while	the	others	had	been	granted	out	to	what	may	be	roughly	styled	'
尽管	这	其他的	有	到过	的确	出去	到	什么	可能	是	大致	风格	-

['kɑːpiˌhoʊldər] .

copyholders	.
版权持有人	.

而其他版权则授予了可以粗略称为"版权持有者"的人。

- [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kɑːpiˌhoʊldər][ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪn] ['ɔldʒtən] - , ['hoʊldɪŋ] - ['eikəs] , ['peɪɪŋ] [bɪ'twiːn]

'	Of	such	copyholders	there	were	in	Alderton	28	,	holding	371	acres	,	paying	between
-	的	这样的	版权持有人	那里	是	在	奥尔德顿	-	,	保持	-	英亩	,	付费	之间

[ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər] 40s .

them	something	over	40s	.
他们	某物	超过	40s	.

“在奥尔德顿，这样的土地持有者有 28 人，拥有 371 英亩土地，他们总共支付了 40 多先令。

[ə; eɪ] [jɪr] [ɪn] ['mʌni] , - [faʊlz] , [ænd; ənd] 424½ [egz] .

a	year	in	money	,	47	fowls	,	and	424½	eggs	.
一个	年	在	钱	,	-	家禽	,	和	424½	鸡蛋	.

一年的钱，47 只家禽，424.5 个鸡蛋。

[ɪn] ['laʊtən] [wɜːr; wər] [eɪt] ['tenənts] ['hoʊldɪŋ] - ['eikəs] , [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [ə'baʊt] 14s . , [ænd; ənd]

In	Loughton	were	eight	tenants	holding	75	acres	,	and	paying	about	14s	.	,	and
在	劳顿	是	八	租户	保持	-	英亩	,	和	付费	关于	14s	.	,	和

[naɪn] [faʊlz] .

9	fowls	.
9	家禽	.

在劳顿，有 8 位佃农，拥有 75 英亩土地，每月支付约 14 先令，还有 9 只家禽。

[ɪn] ['dɛbdɛn] [ðer; ðər][wɜːr; wər] - ['tenənts] , [huː] [held] - ['eikəs] , [ænd; ənd] [peɪd] [ə'baʊt] 23s . ,

In	Debden	there	were	24	tenants	,	who	held	160	acres	,	and	paid	about	23s	.	,
在	德布登	那里	是	-	租户	,	WHO	握住	-	英亩	,	和	有薪酬的	关于	23s	.	,

德布登有24个佃户，拥有160英亩土地，每月缴纳约23先令的租金。

- [faʊlz] , [ænd; ənd] - [egz] .

17	fowls	,	and	26	eggs	.
-	家禽	,	和	-	鸡蛋	.

17 只家禽，26 个鸡蛋。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][noʊt] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [neɪmz] [ɑːr; ər] [faʊnd] - ,

It	is	interesting	to	note	that	among	the	names	are	found	Achelard	,
它	是	有趣的	到	笔记	那	之中	这	姓名	是	成立	-	,

值得注意的是，其中出现了阿什拉尔的名字。

[frʌm; frəm] [huːm] [ələːrdz] [groʊv] [ɪz] [dɪ'raɪvd] ; ['pɔtmən] , [huːz] [neɪm] [stɪl] [kliːvz] [tuː; tə][ə; eɪ] [fiːld]

from	whom	Allard's	Grove	is	derived	;	Potman	,	whose	name	still	cleaves	to	a	field
从	谁	阿拉德	树林	是	衍生的	;	锅匠	,	谁	姓名	仍然	裂片	到	一个	场地

[baɪ] [kleɪz] - [leɪn] ,

by	Clays	-	lane	,
经过	粘土	-	车道	,

阿勒德树林（Allard's Grove）即由此而来；波特曼（Potman），其名字至今仍与克莱斯巷（Clays-lane）旁的一片田地联系在一起。

[nɪr] ['dɛbdɛn] [griːn] ; [ænd; ənd][rælf; reɪf][træps] .

near	Debden	Green	;	and	Ralph	Traps	.
靠近	德布登	绿色的	;	和	拉尔夫	陷阱	.

靠近德布登格林；以及拉尔夫陷阱。

['memərɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [gʊd] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [wen] [bʌt; bət] [fjuː] [kʊd; kəd] [riːd] [ɔːr]

Memories	must	have	been	good	in	those	days	,	when	but	few	could	read	or
回忆	必须	有	到过	好的	在	那些	天	,	什么时候	但	很少	可以	读	或者

[raɪt] ;

write	;
写	;

在那个识字的人寥寥无几的年代，人们的记忆一定很美好；

[fɔːr; fər] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['tenənts] ,

for	,	of	the	tenants	,
为了	,	的	这	租户	,

对于租户而言，

[noʊ] [tuː] [peɪd] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [rent] — [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [seɪ] - [peɪ] - [juː; jʊ][mʌst; məst][baɪ]

no	two	paid	exactly	the	same	rent	—	and	when	I	say	'	pay	'	you	must	by
不	二	有薪酬的	确切地	这	相同的	租	—	和	什么时候	我	说	-	支付	-	你	必须	经过

[noʊ] [miːnz] [kən'kluːd] [ðæt] ['mʌni] [ɪz] [ment] .

no	means	conclude	that	money	is	meant	.
不	方法	结束	那	钱	是	意思是	.

没有两个人支付的租金完全相同——而且当我说"支付"时，你千万不要以为我指的是用钱支付。

[ɪn] ['rʊrəl] [ɪ'kɑːnəmi] [æt; ət] [ðæt] [deɪt] ['mʌni] [pleɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ]['maɪnər][pɑːrt] ,

In	rural	economy	at	that	date	money	played	but	a	minor	part	,
在	乡村的	经济	在	那	日期	钱	玩	但	一个	次要的	部分	,

在当时的农村经济中，货币只发挥了很小的作用。

[æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːmplɪkeɪtɪd] ['sɜːrvɪsɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]

as	we	shall	see	if	we	look	at	the	complicated	services	due	to	the
作为	我们	将	看	如果	我们	看	在	这	复杂的	服务	到期的	到	这

['lændlɔːrd][frʌm; frəm] ,

landlord	from	,
房东	从	,

如果我们仔细研究一下房东提供的复杂服务，就会发现.....

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['ɑːrnəld][ænd; ənd] ['wɪljəm] [ræm] , [huː] [held] - ['eikəs][ɪn] ['ɔldʒtən] ;

for	instance	,	Arnold	and	William	Ram	,	who	held	15	acres	in	Alderton	;
为了	实例	,	阿诺德	和	威廉	内存	,	WHO	握住	-	英亩	在	奥尔德顿	;

例如，阿诺德和威廉·拉姆在奥尔德顿拥有 15 英亩土地;

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][held] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , [ɔːl'ðoʊ] ['meni] [held] [les] .

and	no	one	held	more	than	15	,	although	many	held	less	.
和	不	一	握住	更多的	比	-	,	虽然	许多	握住	较少的	.

虽然很多人持有的枪支数量少于 15 支，但没有人持有超过 15 支。

['ɑːrnəld] , [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] , [peɪd] 31d .

Arnold	,	we	are	told	,	paid	31d	.
阿诺德	,	我们	是	讲述	,	有薪酬的	31d	.

据称，阿诺德获得了 31 便士的报酬。

[ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] - - - ([wɔːrd] - ['peni]) [ʌv; əv] 2d . ;

a	year	and	a	'	warpany	'	(	ward	-	penny	)	of	2d	.	;
一个	年	和	一个	-	-	-	(	病房	-	一分钱	)	的	2d	.	;

一年和 2 便士的"warpany"（ward-penny）。

[ðə; ði] ['lætər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [luː] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [pə'liːs] ['sɜːrvɪsɪz] [wʌns] ['rendərd] .

the	latter	seems	to	have	been	in	lieu	of	certain	police	services	once	rendered	.
这	后者	似乎	到	有	到过	在	代替	的	肯定	警察	服务	一次	渲染	.

后者似乎是为了替代曾经提供的某些警务服务。

[nekst][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][hen][ænd; ənd][ten] [egz] .

Next	he	gave	a	hen	and	ten	eggs	.
下一个	他	给予	一个	母鸡	和	十	鸡蛋	.

接着，他又送出了一只母鸡和十个鸡蛋。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [buːn] - ['plaʊɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn]['wɪntər] , [hiː; hi] [keɪm] [twaɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːm]

When	the	great	boon	-	ploughing	took	place	in	winter	,	he	came	twice	with	his	team
什么时候	这	伟大的	恩惠	-	耕作	采取	地方	在	冬天	,	他	来了	两次	和	他的	团队

冬季进行大规模耕作时，他曾两次带着他的队伍前来。

[piː] . [naɪn]

p	.	9
p	.	9

[ænd; ənd][dɪd][ə; eɪ] ['deɪz] [wɜːrk] .

and	did	a	day's	work	.
和	做过	一个	天	工作	.

完成了一天的工作。

[ɪn] [lent] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [buːn] - ['hæroʊɪŋ] [ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ] [hɔːrs] , ['weðər] [hiː; hi]

In	Lent	he	came	to	the	boon	-	harrowing	and	brought	a	horse	,	whether	he
在	大斋期	他	来了	到	这	恩惠	-	令人痛心的	和	带来	一个	马	,	无论	他

[oʊnd] [wʌn][ɔːr][nɑːt] ,

owned	one	or	not	,
拥有	一	或者	不是	,

斋戒期间，他来到赏赐之地，带来了一匹马，不管他自己有没有马。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɜːrkt] [tɪl] [ðə; ði][naɪnθ]['aʊər] , ['getɪŋ] [noʊ]['ræʃnz; 'reɪʃnz] ; [ɪf] , [haʊ'evər] ,

and	he	worked	till	the	ninth	hour	,	getting	no	rations	;	if	,	however	,
和	他	工作	直到	这	第九	小时	,	获得	不	口粮	;	如果	,	然而	,

他一直工作到第九个小时，没有得到任何口粮；然而，如果

[hiː; hi] [wɜːrkt] [ɑːn] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi][gɑːt][sʌm; səm] [fuːd] ,

he	worked	on	until	evening	he	got	some	food	,
他	工作	在	直到	晚上	他	得到	一些	食物	,

他一直工作到晚上才吃点东西。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][oʊts][ænd; ənd][sʌm; səm] [heɪ] .

and	his	horse	a	handful	of	oats	and	some	hay	.
和	他的	马	一个	少数	的	燕麦	和	一些	干草	.

他还给他的马喂了一把燕麦和一些干草。

[ɪf] [ðə; ði][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['mænər] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [saɪð]

If	the	lord	of	the	manor	wished	it	,	he	had	to	come	,	with	one	scythe
如果	这	主	的	这	庄园	希望	它	,	他	有	到	来	,	和	一	镰

,

,

,

如果庄园主愿意，他就得带着一把镰刀来。

[tuː; tə] [moʊ] [ðə; ði] ['medoʊ] , [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz]['ræʃnz; 'reɪʃnz] .

to	mow	the	meadow	,	and	had	his	rations	.
到	刈	这	草地	,	和	有	他的	口粮	.

他去割草，并领到了他的口粮。

[hiː; hi][prə'vaɪdɪd][ænd; ənd] [fed] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][lɪft] [heɪ] [ʌn'tɪl] [ɔːl][wʌz; wəz] ['kærid] .

He	provided	and	fed	a	man	to	lift	hay	until	all	was	carried	.
他	假如	和	美联储	一个	男人	到	举起	干草	直到	全部	曾是	携带	.

他提供了食物和人手，让一个人搬运干草，直到所有干草都搬完为止。

[ɑːn] [tuː] [deɪz] [hiː; hi] ['wiːdɪd] [frʌm; frəm][mɔːrn] [tɪl] [iːv] [ænd; ənd][hæd; həd] [tuː] [miːlz] .

On	two	days	he	weeded	from	morn	till	eve	and	had	two	meals	.
在	二	天	他	除草	从	早晨	直到	前夕	和	有	二	餐	.

他连续两天从早到晚除草，只吃了两顿饭。

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [heɪ] [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['brekfəst] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

He	drew	a	load	of	hay	and	had	his	breakfast	given	him	.
他	画	一个	加载	的	干草	和	有	他的	早餐	给定	他	.

他拉了一车干草，还有人给他准备了早餐。

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][wʌn] [buːn] - [deɪ] , [wen] [bɪr] [wʌz; wəz][nɑːt][prə'vaɪdɪd] ;

He	sent	a	man	to	one	boon	-	day	,	when	beer	was	not	provided	;
他	发送	一个	男人	到	一	恩惠	-	天	,	什么时候	啤酒	曾是	不是	假如	;

他派一个人去参加一个节日活动，但那天没有提供啤酒；

[ænd; ənd] [tuː] [men] [tuː; tə] [θriː] ['ʌðər] .

and	two	men	to	three	others	.
和	二	男人	到	三	其他的	.

还有两名男子对另外三人。

[ɪf] [hiː; hi] [riːpt] [oʊts] [ɑːn] [ðə; ði] [greɪt] [buːn] - [deɪ] [hiː; hi] [baʊnd] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd]

If	he	reaped	oats	on	the	great	boon	-	day	he	bound	them	on	another	and
如果	他	收获	燕麦	在	这	伟大的	恩惠	-	天	他	边界	他们	在	其他	和

[gɑːt] [noʊ] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] .

got	no	rations	.
得到	不	口粮	.

如果他在丰收日收割了燕麦，他却把燕麦捆起来放在另一个日子里，结果什么口粮也得不到。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [mæn] [fɔːr; fər] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] ['gæðər] [nʌts] [tɪl] [iːv] ,

He	had	to	send	a	man	for	one	day	to	gather	nuts	till	eve	,
他	有	到	发送	一个	男人	为了	一	天	到	收集	坚果	直到	前夕	,

他得派一个人去采摘坚果，一直到傍晚。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [fuːd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] ; [ɑːn] [ə'nʌðər] [deɪ] ,

and	the	man	had	food	given	him	;	on	another	day	,
和	这	男人	有	食物	给定	他	;	在	其他	天	,

有人给了他食物；又过了一天，

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [liːv] [ɔːf] [æt; ət] [ðə; ði] [naɪnθ] ['aʊər] , [hiː; hi] [gɑːt] [noʊ] [fuːd] .

when	he	was	to	leave	off	at	the	ninth	hour	,	he	got	no	food	.
什么时候	他	曾是	到	离开	离开	在	这	第九	小时	,	他	得到	不	食物	.

当他应该在第九个小时下班时，他没有得到任何食物。

['wɪljəm] [ræm] [hæd; həd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['deɪz] [wɜːrk] [twaɪs] [ɪn] [iːtʃ] [wiːk] , [ænd; ənd] [dɪd] [mʌtʃ] [els] ,

William	Ram	had	to	provide	a	day's	work	twice	in	each	week	,	and	did	much	else	,
威廉	内存	有	到	提供	一个	天	工作	两次	在	每个	星期	,	和	做过	很多	别的	,

威廉·拉姆每周要工作两天，每天工作一天，还要做很多其他事情。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [hɪr] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] ;

with	the	details	of	which	I	will	not	here	trouble	you	;
和	这	细节	的	哪个	我	将要	不是	这里	麻烦	你	;

细节我就不在这里赘述了；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [raɪts] [ænd; ənd] ['duːtiz] [æz; əz] [kʊd; kəd] [ə'pærəntli]

but	a	general	statement	of	such	rights	and	duties	as	could	apparently
但	一个	一般的	陈述	的	这样的	权利	和	职责	作为	可以	显然

[biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['kɑːmən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ɔːl] [θriː] ['mænər] [ɔːr] [vɪlz] ,

be	described	as	common	to	the	inhabitants	of	all	three	manors	or	vills	,
是	描述	作为	常见的	到	这	居民	的	全部	三	庄园	或者	村庄	,

但这是一份关于这三个庄园或村庄居民所共有的权利和义务的总体声明。

[ɪz] ['gɪv(ə)n] [ænd; ənd] [ɪz] [wɜːrθ] [rɪ'saɪt(ə)l] .

is	given	and	is	worth	recital	.
是	给定	和	是	值得	独奏会	.

已给出，值得传颂。

['tenənts] - ['duːtiz] .

Tenants	'	-	Duties	.
租户		-	职责	.

租户的义务。

- ['evri] ['tenənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [vɪlz] [ə'fɔːrsed] (['ɔldɜːtən] , ['dɛbdɛn] ,

-	Every	tenant	of	the	three	vills	aforesaid	(	Alderton	,	Debden	,
-	每一个	租户	的	这	三	村庄	上述	(	奥尔德顿	,	德布登	,

上述三个村庄（奥尔德顿、德布登、

[ænd; ənd] ['laʊtən]) [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːm] [tuː; tə][ðə; ði] [buːn] - ['plaʊɪŋ] [twaɪs][ɪn]

and	Loughton	)	shall	come	with	his	team	to	the	boon	-	ploughing	twice	in
和	劳顿	)	将	来	和	他的	团队	到	这	恩惠	-	耕作	两次	在

['wɪntər] .

winter	.
冬天	.

劳顿）将带着他的队伍来这里进行两次冬季的耕作。

['evri] ['tenənt][ʌv; əv][faɪv]['eikəs][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ænd; ənd] ['hæroʊ] [twaɪs][ɪn] [lent] , [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]

Every	tenant	of	five	acres	shall	come	and	harrow	twice	in	Lent	,	if	he	has
每一个	租户	的	五	英亩	将	来	和	耙	两次	在	大斋期	,	如果	他	有

['hɔːrsɪz] ,

horses	,
马匹	,

凡拥有五英亩土地的佃农，若有马匹，应在四旬斋期间前来耙地两次。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][hɪz; ɪz] [fuːd] .

and	shall	have	his	food	.
和	将	有	他的	食物	.

他可以吃他的食物。

['evri] ['tenənt][ʌv; əv] - ['eikəs] , ['weðər] [hiː; hi][hæz; həz]['hɔːrsɪz][ɔːr][nɑːt] , [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɪn][laɪk]

Every	tenant	of	10	acres	,	whether	he	has	horses	or	not	,	shall	come	in	like
每一个	租户	的	-	英亩	,	无论	他	有	马匹	或者	不是	,	将	来	在	喜欢

['mænər] .

manner	.
方式	.

凡拥有10英亩土地的佃户，无论是否有马匹，都应按同样的方式前来。

[soʊ][ɔːl][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [moʊ] , [tuː; tə][lɪft] [heɪ] , [tuː; tə] [wiːd] , [ænd; ənd][tuː; tə]['gæðər] [nʌts] .

So	all	shall	come	to	mow	,	to	lift	hay	,	to	weed	,	and	to	gather	nuts	.
所以	全部	将	来	到	刈	,	到	举起	干草	,	到	杂草	,	和	到	收集	坚果	.

所以大家都要来割草、收干草、除草、采坚果。

[ɪf] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][bæd] ['weðər] , [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][wɜːrk] ,

If	,	owing	to	bad	weather	,	they	have	to	give	up	work	,
如果	,	欠款	到	坏的	天气	,	他们	有	到	给	向上	工作	,

如果由于恶劣天气，他们不得不放弃工作，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][rɪ'tɜːrn][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːroʊ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .

they	shall	return	on	the	morrow	to	finish	.
他们	将	返回	在	这	明天	到	结束	.

他们将于明日返回完成剩余工作。

[ɪf] ['eni]['mænz] ['dɔːtər] [ɪz] [si'djuːst] [waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

If	any	man's	daughter	is	seduced	while	in	his	house	,
如果	任何	男人的	女儿	是	被诱惑	尽管	在	他的	房子	,

如果任何男人的女儿在他家中被诱奸，

[hɜːr; hər]['fɑːðər][ʃæl; ʃəl][peɪ][ə; eɪ][faɪn][tuː; tə][ðə; ði][lɔːrd] .

her	father	shall	pay	a	fine	to	the	lord	.
她	父亲	将	支付	一个	美好的	到	这	主	.

她的父亲要向领主缴纳罚金。

[noʊ][wʌn] [meɪ] ['mæri] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər]

No	one	may	marry	his	daughter
不	一	可能	结婚	他的	女儿

任何人不得娶他的女儿。

[piː] . -

p	.	10
p	.	-

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][lɔː(r)dz]['laɪs(ə)ns] .
without **the** **lord's** **licence** **.**
没有 这 领主的 执照 .

没有得到领主的许可。

[noʊ][wʌn] [meɪ] [sel] [hɔːrs] [ɔːr][ɑːks] , [ɪk'sept] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hɪm'self][hæz; həz] [bɔːt] ,
No **one** **may** **sell** **horse** **or** **ox** **,** **except** **such** **as** **he** **himself** **has** **bought** **,**
不 一 可能 卖 马 或者 牛 , 除了 这样的 作为 他 他自己 有 买 ,

任何人不得出售自己未曾购买的马或牛。

[wɪ'ðaʊt] ['ʃoʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['beɪlɪf] .
without **showing** **it** **to** **the** **bailiff** **.**
没有 显示 它 到 这 法警 .

无需向法警出示。

[noʊ][wʌn] [meɪ] [sel] [ə; eɪ] [triː] .
No **one** **may** **sell** **a** **tree** **.**
不 一 可能 卖 一个 树 .

任何人不得出售树木。

[ðə; ði][lɔːrd] [meɪ] [ə'pɔɪnt] ['eniwʌn] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [riːv] , [ænd; ənd][kæn; kən] [teɪk] ['tælɪdʒ] ([tæks]
The **lord** **may** **appoint** **anyone** **to** **be** **his** **reeve** **,** **and** **can** **take** **tallage** **(** **tax**
这 主 可能 委 任何人 到 是 他的 里夫 , 和 能 拿 塔 (税
) [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪl] .
) **at** **his** **will** **.**
) 在 他的 将要 .

领主可以任命任何人担任他的管家，并可以随意征收税款。

['evriwʌn] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] - [ɔːr] - [ʃæl; ʃəl][baɪnd][ðə; ði][oʊts][hiː; hi] [riːps] [wɪ'ðaʊt]
Everyone **belonging** **to** **Luketune** **or** **Tipeden** **shall** **bind** **the** **oats** **he** **reaps** **without**
每个人 属于 到 - 或者 - 将 绑定 这 燕麦 他 收割 没有
['hævɪŋ] [fuːd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ;
having **food** **found** **him** **;**
拥有 食物 成立 他 ;

凡属于卢克顿或蒂佩登的人，若没有食物，就必须将收割的燕麦捆起来；

[ðeɪ] [ʌv; əv] - [ʃæl; ʃəl][baɪnd]['oʊnli] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [riːp] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [buːn] - [deɪ] ;
they **of** **Alwartune** **shall** **bind** **only** **those** **which** **they** **reap** **at** **the** **great** **boon** **-** **day** **;**
他们 的 - 将 绑定 仅有的 那些 哪个 他们 收割 在 这 伟大的 恩惠 - 天 ;

阿尔瓦图恩人只会束缚他们在大吉岭节收获的那些人；

[ænd; ənd] ['evri] ['bruːər] [ʌv; əv] [ðæt] [vil] [oʊz] [æn; ən] ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv] [bɪr] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['bruːɪŋ] .
and **every** **brewer** **of** **that** **vill** **owes** **an** **offering** **of** **beer** **from** **each** **brewing** **.**
和 每一个 酿酒师 的 那 村庄 欠款 一个 提供 的 啤酒 从 每个 酿造 .

村里的每个酿酒师都要从每次酿酒中拿出一部分啤酒作为贡品。

['wɪljəm] [diː]['brɑːk][ænd; ənd] - , [huː] [ɑːr; ər][frʌm; frəm] - , [oʊ] ['kæriɪŋ] ['sɜːrvɪs] ,
William **de** **Broc** **and** **Kathale** **,** **who** **are** **from** **Alwartune** **,** **owe** **carrying** **service** **,**
威廉 德 西兰花 和 - , WHO 是 从 - , 欠 携带 服务 ,

来自阿尔瓦顿的威廉·德·布罗克和卡塔莱欠货运服务费。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði][men][ʌv; əv] [iːtʃ] [vil] [ɪn'geɪdʒd][ɪn] ['hæroʊɪŋ] ,
and **it** **should** **be** **known** **that** **the** **men** **of** **each** **vill** **engaged** **in** **harrowing** **,**
和 它 应该 是 已知 那 这 男人 的 每个 村庄 已订婚的 在 令人痛心的 ,

应当知道，每个村庄的男人都参与了搜救工作，

[ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][oʊts] ;
are **to** **have** **in** **the** **field** **a** **handful** **of** **oats** **;**
是 到 有 在 这 场地 一个 少数 的 燕麦 ;

田里要放一把燕麦；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] ['pʌnɪʃmənt] .

but	if	they	carry	it	away	they	are	liable	to	punishment	.
但	如果	他们	携带	它	离开	他们	是	容易	到	惩罚	.

但如果他们将其带走，他们将受到惩罚。

- [dʒʌst][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['stuːərd] [huː] [hæd; həd][tuː; tə]

-	Just	imagine	what	it	must	have	been	for	the	steward	who	had	to
-	只是	想象	什么	它	必须	有	到过	为了	这	管家	WHO	有	到

[ɪg'zækt] ,

exact	,
精确的	,

“试想一下，对于不得不执行命令的乘务员来说，那该是多么艰难的一件事啊。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tenənt] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'membər] [tuː; tə]['rendər] [ðiːz] ['sɜːrvɪsɪz] .

and	the	tenant	who	had	to	remember	to	render	these	services	.
和	这	租户	WHO	有	到	记住	到	使成为	这些	服务	.

而租户则必须记住提供这些服务。

['ʌðər] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [huːz] ['sɜːrvɪsɪz][wɜːr; wər] [stɪl] [mɔːr] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər]

Others	there	were	whose	services	were	still	more	complicated	;	and	if	their
其他的	那里	是	谁	服务	是	仍然	更多的	复杂的	;	和	如果	他们的

[deɪz] [wɜːr; wər] [spent] [ɪn] ['wɜːrkɪŋ] ,

days	were	spent	in	working	,
天	是	花费	在	在职的	,

还有一些人的服务则更为复杂；如果他们整天都在工作，

[ðer; ðər] [naɪts] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [pæst] , [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] ,

their	nights	must	have	been	passed	,	one	would	think	,
他们的	夜晚	必须	有	到过	通过了	,	一	会	思考	,

人们会想，他们的夜晚一定是度过的。

[ɪn][ə; eɪ] ['sliːpləs] [ɪn'devər] [tuː; tə] [rɪ'membər] [wer] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz]

in	a	sleepless	endeavour	to	remember	where	and	how	the	next	day	was
在	一个	失眠	努力	到	记住	在哪里	和	如何	这	下一个	天	曾是

[tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] .

to	be	employed	.
到	是	受雇	.

他彻夜难眠，努力记住第二天要在哪里以及如何工作。

['sɜːrt(ə)n] [deɪz] , [kɔːld] [buːn] - [deɪz] , [wɜːr; wər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

Certain	days	,	called	boon	-	days	,	were	supposed	to	be	given	to	the
肯定	天	,	称为	恩惠	-	天	,	是	据称	到	是	给定	到	这

[lɔːrd][æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] ,

lord	at	his	request	,
主	在	他的	要求	,

某些特定的日子，被称为恩赐日，是应当按照领主的请求献给领主的。

[ænd; ənd][nɑːt] ['ʌndər] [kəm'pʌlʃ(ə)n] — [ænd; ənd] [ðiːz] [ə'gen] [wɜːr; wər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] - [draɪ] - [ænd; ənd]

and	not	under	compulsion	—	and	these	again	were	divided	into	'	dry	'	and
和	不是	在下面	强迫症	—	和	这些	再次	是	分割	进入	-	干燥	-	和

- ['bɪri] ,

'	beery	,
-	啤酒	,

而且并非出于强迫——这些又分为“干型”和“啤酒型”，

- [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['weðər] [bɪr] [wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][ɔːr][nɑːt] .

'	according	to	whether	beer	was	provided	or	not	.
-	根据	到	无论	啤酒	曾是	假如	或者	不是	.

根据是否提供啤酒而定。

['eɪkɔːrn] - ['gæðərɪŋ] , ['wiːdɪŋ] , ['hæroʊɪŋ] , [heɪ] - ['kæriɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['ʌðər]
Acorn - gathering , weeding , harrowing , hay - carrying , and a host of other
橡子 - 采集 , 除草 , 令人痛心的 , 干草 - 携带 , 和 一个 主持人 的 其他
[ɪm'plɔɪmənt] [ɑːr; ər] ['spesɪfaɪd] .
employments are specified .
就业 是 指定的 .

列举了捡橡子、除草、耙地、搬运干草以及其他许多工作。

[wʌn] ['tenənt] [ɪn] ['dɛbdɛn] [peɪd] ['θɜːrti] [fiːt] [ʌv; əv]['kænd(ə)l][baɪ] [wei] [ʌv; əv] [rent] — [æt; ət] [liːst] [sʌtʃ]
One tenant in Debden paid thirty feet of candle by way of rent — at least such
一 租户 在 德布登 有薪酬的 三十 脚 的 蜡烛 经过 方式 的 租 — 在 至少 这样的
[ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌmiːdɪ'iːvəl] ['lætn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['sɜːrvɪs] [ɪz]
appears to be the meaning of the mediæval Latin in which the service is
出现 到 是 这 意义 的 这 中世纪 拉丁 在 哪个 这 服务 是
['menʃ(ə)nd] .
mentioned .
提及 .

德布登的一位租户缴纳了三十英尺长的蜡烛作为租金——至少在提到这项服务的中世纪拉丁语中，这似乎就是它的含义。

['sɜːrt(ə)n] [prə'vɪʒnz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə]['tɪmbər][ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [lɪvd] [ɑːn] .
Certain provisions relating to timber and carriage lived on .
肯定 条款 相关 到 木材 和 运输 居住地 在 .

某些与木材和运输有关的规定仍然有效。

[aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪ] [pə'zeʃn] [ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] , ['deɪtɪd][noʊ'vembər][sɪks] , - ,
I have in my possession a licence , dated November 6 , 1851 ,
我 有 在 我的 拥有 一个 执照 , 日期 十一月 6 , - ,

我持有1851年11月6日签发的许可证，

[tuː; tə][kʌt] [daʊn] - ['pɒlədz] [tuː; tə][juːz][ɑːn][ðə; ðɪ] ['premɪsɪz] , [ænd; ənd][faɪv] [æʃ] [triːz] [tuː; tə][biː; bi]
to cut down 20 pollards to use on the premises , and five ash trees to be
到 切 向下 - 秃头 到 使用 在 这 前提 , 和 五 灰 树木 到 是
[soʊld] ,
sold ,
卖 ,

砍伐20棵截顶树供场地使用，另砍伐5棵白蜡树出售。

[wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['proʊsiːdz][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][lɔːrd] - [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
one - third of the proceeds to be paid to the lord ' according to the
一 - 第三 的 这 收益 到 是 有薪酬的 到 这 主 - 根据 到 这
['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mænər] ,
custom of the manor ,
风俗 的 这 庄园 ,

收益的三分之一应按照庄园的习俗支付给领主。

- [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'siːt] [fɔːr; fər] 19s .
' with a receipt for 19s .
- 和 一个 收据 为了 19s .

'附带一张19先令的收据。

4d .
4d .
4d .

4d.

[ɪn][ðə; ðɪ]['mɑːrdʒɪn] .
in the margin .
在 这 利润 .

在页边空白处。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tenənt] [ʌv; əv] ['ɔldɝtən] , [ɪn] - ,
And **the** **tenant** **of** **Alderton** **,** **in** **1832** **,**
和 这 租户 的 奥尔德顿 , 在 - ,

1832年，奥尔德顿的租户

[stɪl] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə][duː] [tuː] [deɪz] - ['kɑːrtɪŋ] ['jɪrli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [tiːm] .
still **undertook** **to** **do** **two** **days** **'** **carting** **yearly** **with** **a** **good** **team** **.**
仍然 承担 到 做 二 天 - 搬运 每年 和 一个 好的 团队 .

仍然承诺每年与一支优秀的团队一起进行两天的运输工作。

[piː] . -
p **.** **11**
p . -

第11页

['soʊʃ(ə)l] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] 13th ['sentʃəri] .
Social **Life** **in** **the** **13th** **Century** **.**
社会的 生活 在 这 13th 世纪 .

13世纪的社会生活。

[juː; jʊ] [wɪl] [æsk][ˌem 'iː] , [pər'hæps] , [wer] [ænd; ənd] [haʊ] [ɔːl] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [lɪvd] .
You **will** **ask** **me** **,** **perhaps** **,** **where** **and** **how** **all** **these** **people** **lived** **.**
你 将要 问 我 , 也许 , 在哪里 和 如何 全部 这些 人们 居住地 .

你或许会问我，这些人都生活在哪里，又是如何生活的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['klʌstərz] [ʌv; əv] [ruːd] ['hʌvl] [raʊnd] ['dɛbdɛn] [griːn] ,
It **is** **probable** **that** **there** **were** **clusters** **of** **rude** **hovels** **round** **Debden** **Green** **,**
它 是 可能 那 那里 是 集群 的 粗鲁的 茅屋 圆形的 德布登 绿色的 ,

德布登格林附近很可能聚集着许多简陋的棚屋。

['laʊtən] [hɔːl] , [ænd; ənd] ['ɔldɝtən] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['tɪlərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [dwelt]
Loughton **Hall** **,** **and** **Alderton** **Hall** **,** **and** **that** **the** **tillers** **of** **the** **soil** **dwelt**
劳顿 大厅 , 和 奥尔德顿 大厅 , 和 那 这 耕耘机 的 这 土壤 居住
[ðer; ðər] .
there **.**
那里 .

劳顿庄园和奥尔德顿庄园，以及耕种土地的人们都居住在那里。

[sʌm; səm] [fjuː] ['kɑːpiˌhoʊldər] , [ɪf] [sʌtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] ,
Some **few** **copyholders** **,** **if** **such** **they** **can** **be** **called** **,**
一些 很少 版权持有人 , 如果 这样的 他们 能 是 称为 ,

少数版权持有者，如果可以这样称呼他们的话，

[meɪ] [hæv; həv] [lɪvd] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [smɔːl] [ɛ'steɪts] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] .
may **have** **lived** **on** **their** **own** **small** **estates** **away** **from** **the** **villages** **.**
可能 有 居住地 在 他们的 自己的 小的 庄园 离开 从 这 村庄 .

他们可能居住在远离村庄的自己的小庄园里。

[bʌt; bət][ðə; ði][strɪp] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ['prɑːbəbli] [pri'veild] ,
But **the** **strip** **system** **of** **cultivation** **probably** **prevailed** **,**
但 这 条 系统 的 栽培 大概 最终获胜 ,

但条带耕作方式可能更为普遍。

[ðoʊ] [ðə; ði]['treɪsɪz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['leɪtər] [taɪmz] [ɑːr; ər] ['veri] [slaɪt] .
though **the** **traces** **of** **it** **in** **later** **times** **are** **very** **slight** **.**
尽管 这 痕迹 的 它 在 之后 时代 是 非常 轻微 .

尽管后世的痕迹非常微弱。

[bɪ'fɔːr] ['pæsɪŋ] [ɑːn] , [aɪ][mʌst; məst][dʒʌst]['menʃ(ə)n] [ðæt] , [baɪ][sʌm; səm] ['kjʊriəs] ['æksɪdənt] ,
Before **passing** **on** **,** **I** **must** **just** **mention** **that** **,** **by** **some** **curious** **accident** **,**
前 通过 在 , 我 必须 只是 提到 那 , 经过 一些 好奇的 事故 ,

在结束之前，我必须提一下，由于某种奇特的偶然事件，

[wʌn][ɔ:r] [tu:] [kɔ:rt] - [roʊlz][ʌv; əv]['veri] ['ɜ:rli] [deɪt] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] .

one	or	two	Court	-	rolls	of	very	early	date	have	been	preserved	.
一	或者	二	法庭	-	卷	的	非常	早期的	日期	有	到过	保存完好	.

保存至今的一两份年代非常早期的法庭案卷已被找到。

13th ['sentʃəri] [roʊlz][ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt][ɑ:r; ər] [rer] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['deɪtɪd] - .

13th	century	rolls	of	that	sort	are	rare	—	and	this	is	dated	1270	.
13th	世纪	卷	的	那	种类	是	稀有的	—	和	这	是	日期	-	.

13 世纪的这类卷轴很少见——而这件卷轴的日期是 1270 年。

[ðə; ði] ['entriz] [ɑ:r; ər] [bri:f] [ænd; ənd] ['meɪnli] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][lænd] ;

The	entries	are	brief	and	mainly	concerned	with	land	;
这	条目	是	简短的	和	主要	担心的	和	土地	;

条目简短，主要涉及土地；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tel] [ˌju: 'es] [ðæt] [wʌn][mæn] [in'sʌltid] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rt] ;

but	they	tell	us	that	one	man	insulted	the	official	in	the	court	;
但	他们	告诉	我们	那	一	男人	受辱	这	官方的	在	这	法庭	;

但他们告诉我们，有一人在法庭上侮辱了官员；

[ðæt] [ə'nʌðər] ['θi:viʃli] [tʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:(r)dz][kɔ:rn][ɪn][ðə; ði][lɔ:(r)dz][bɑ:rn] ;

that	another	thievishly	took	of	the	lord's	corn	in	the	lord's	barn	;
那	其他	偷窃地	采取	的	这	领主的	玉米	在	这	领主的	谷仓	;

另一个人偷窃了主人谷仓里的粮食；

[ænd; ənd] [ðæt] ['wɔ:ltər] [lɪnʒ] [stoʊl] [ʃi:p] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [si:n] [æt; ət]

and	that	Walter	Linge	stole	sheep	all	over	the	country	and	was	seen	at
和	那	沃尔特	linge	偷窃	羊	全部	超过	这	国家	和	曾是	已见	在

[ðə; ði][lɔ:(r)dz][foʊld] ;

the	lord's	fold	;
这	领主的	折叠	;

沃尔特·林格在全国各地偷羊，甚至有人在牧师的羊圈里见过他；

- [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ʃepərdz] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi][fled][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

-	and	when	the	shepherds	would	take	him	,	he	fled	from	them	.
-	和	什么时候	这	牧羊人	会	拿	他	,	他	逃亡	从	他们	.

“每当牧羊人想抓住他时，他就逃跑。”

- ['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][sʌm; səm]['loʊk(ə)l] [pleɪs] - [neɪmz] .

-	Origin	of	some	Local	Place	-	names	.
-	起源	的	一些	当地的	地方	-	姓名	.

一些地方地名的由来。

[wen] [wi:; wi] [pæs] [tu:; tə][ðə; ði] 14th ['sentʃəri] [mə'tɪriəl] [bɪ'kʌmz] [mɔ:r] ['skænti][ænd; ənd][wi:; wi][tɜ:rn]

When	we	pass	to	the	14th	century	material	becomes	more	scanty	and	we	turn
什么时候	我们	经过	到	这	14th	世纪	材料	变成	更多的	稀少	和	我们	转动

[tu:; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [tæks] - [roʊlz] .

to	the	ancient	tax	-	rolls	.
到	这	古老的	税	-	卷	.

到了 14 世纪，资料就变得更加稀少，我们只能转向古代的税收名册。

[wʌn][ʌv; əv] [ði:z] , ['rɪt(ə)n] [ɪn] - , [telz] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði][tæks] - ['peɪər] ['nʌmbərd] [naɪn] —

One	of	these	,	written	in	1320	,	tells	us	that	the	tax	-	payers	numbered	nine	—
一	的	这些	,	书面	在	-	,	讲述	我们	那	这	税	-	付款人	编号	九	—

['wɪljəm] [smɪθ] ,

William	Smith	,
威廉	史密斯	,

其中一份写于1320年的记录告诉我们，纳税人共有九人——威廉·史密斯、

[dʒɑ:n][træps] , ['wɪljəm] ['wʊdwərd] , [dʒɑ:n] - (['goʊldɪŋz] - [hɪl]) , ['dʒefri] ['ælgər] ([ɑ:l'ʒei] -
John Traps , William Woodward , John Goldyng (Goldings - hill) , Geoffrey Algor (Algers -
约翰 陷阱 , 威廉 伍德沃德 , 约翰 - (戈尔丁 - 爬坡道) , 杰弗里 算法 (阿尔及尔 -
[roʊd]) , ['su:əl] - , ['gɑ:dfri] [bɪg] ,
road) , Sewall Renoit , Godfrey Bigge ,
路) , 塞沃尔 - , 戈弗雷 大 ,

约翰·特拉普斯、威廉·伍德沃德、约翰·戈尔丁（戈尔丁山）、杰弗里·阿尔戈（阿尔杰斯路）、塞沃尔·雷诺伊特、戈弗雷·比格

['ritʃəd] [braʊn] , [ænd; ənd] ['sti:vən] ['ʃepərd] — [hu:] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [kən'trɪbju:tɪd] 23s . —
Richard Brown , and Stephen Shepherd — who among them contributed 23s . —
理查德 棕色的 , 和 史蒂芬 牧羊人 — WHO 之中 他们 贡献 23s . —
[ɪ'kwɪvələnt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][tu:; tə] £23 [ænd; ənd] [mɔ:r] ['naʊədeɪz] .
equivalent it may be to £23 and more nowadays .
相等的 它 可能 是 到 £23 和 更多的 如今 .

理查德·布朗和斯蒂芬·谢泼德——他们三人共捐献了 23 先令——相当于今天的 23 英镑甚至更多。

[sɪks] ['jɪrz] ['leɪtər] - ['pi:p(ə)l] [kən'trɪbju:tɪd] [dʒʌst] ['ʌndər] 25s .
Six years later 19 people contributed just under 25s .
六 年 之后 - 人们 贡献 只是 在下面 25s .

六年之后，19 人共捐款略低于 25 人。

[ʌv; əv] [ði:z] [dʒɑ:n][di:] ['hætfi:ld] [hæz; həz] [left] [hɪz; ɪz] [neɪm] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
Of these John de Hatfield has left his name behind him .
的 这些 约翰 德 哈特菲尔德 有 左边 他的 姓名 在后面 他 .

其中，约翰·德·哈特菲尔德的名字被后世铭记。

['θiəbɔ:ld] [ʌv; əv] ['laʊtən] [si:mz] [aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θiəbɔ:ld] ['pəjlein] , [hu:] [wʌz; wəz]
Theobald of Loughton seems identical with a Theobald Poleyn , who was
西奥博尔德 的 劳顿 似乎 完全相同的 和 一个 西奥博尔德 波林 , WHO 曾是
['sɑ:rdʒənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃænsəri] [roʊlz] ,
Serjeant of the Chancery Rolls ,
中士 的 这 法院 卷 ,

劳顿的西奥博尔德似乎与曾任大法官案卷法官的西奥博尔德·波林是同一人。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti][hæd; həd][ə; eɪ] ['wɔ:rənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv]
and in that capacity had a warrant from the King to the Abbot of
和 在 那 容量 有 一个 保证 从 这 国王 到 这 方丈 的
['strætfərd]
Stratford
斯特拉特福德

并以该身份持有国王授予斯特拉特福德修道院长的委任状。

[pi:] . -
p . 12
p . -

第12页

[ɪn] - , ['kɔ:lɪŋ] [ɑ:n][hɪm; ɪm][tu:; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ] [pæk] - [hɔ:rs] [ænd; ənd] [gru:m] ,
in 1333 , calling on him to provide a pack - horse and groom ,
在 - , 呼叫 在 他 到 提供 一个 盒 - 马 和 新郎 ,

1333年，他被要求提供一匹驮马和一名马夫。

[fɔ:r; fər] ['kærɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊlz][tu:; tə] [jɔ:k] .
for carriage of the rolls to York .
为了 运输 的 这 卷 到 约克 .

用于将卷轴运往约克。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['mʌni] - ['lendər] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['rektər][ɪn]

He	also	did	a	little	business	as	a	money	-	lender	,	and	our	rector	in
他	还	做过	一个	小的	商业	作为	一个	钱	-	贷款机构	,	和	我们的	校长	在

- – [faɪv] ,

1324	–	5	,
-	–	5	,

他还做过一些放贷生意，并且是我们在1324-1325年的教区长。

['henri] [diː] ['sʌtən] , [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [det] [fɔːr; fər] 40s .

Henry	de	Sutton	,	was	in	his	debt	for	40s	.
亨利	德	萨顿	,	曾是	在	他的	债务	为了	40s	.

亨利·德·萨顿欠了他40先令的债。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['noʊtwɜːrði] [ðæt] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['spelɪŋ] [ʌv; əv] ['laʊtən] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm][ɪz] -

It	is	noteworthy	that	,	though	the	spelling	of	Loughton	about	this	time	is	Loketon
它	是	值得注意	那	,	尽管	这	拼写	的	劳顿	关于	这	时间	是	-

[ɑːn][ðə; ði][tæks] - [roʊlz] ,

on	the	tax	-	rolls	,
在	这	税	-	卷	,

值得注意的是，尽管当时 Loughton 的拼写在税收名册上是 Loketon，

[ɑːn][ðə; ði] [kloʊz] [roʊlz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] - .

on	the	Close	Rolls	it	is	Lughton	.
在	这	关闭	卷	它	是	-	.

在《密卷》中，它是卢顿。

[ðə; ði][fɜːrst][poʊl] - [tæks][wʌz; wəz]['græntɪd][ɪn] - , [ænd; ənd][ə'baʊt] [ðæt] [taɪm]['aʊər; ɑːr] ['pærɪʃ]

The	first	poll	-	tax	was	granted	in	1376	,	and	about	that	time	our	parish
这	第一的	轮询	-	税	曾是	的确	在	-	,	和	关于	那	时间	我们的	教区

['nʌmbərd] - [ə'sest] [soʊlz] ,

numbered	44	assessed	souls	,
编号	-	评估	灵魂	,

第一份人头税是在1376年颁布的，大约在那时，我们教区有44名纳税人。

['hʌzbəndz] , [waɪvz] , [ænd; ənd] ['widəuz] , [dʒɑːn] - ['biːɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli] ['bætʃələr] .

husbands	,	wives	,	and	widows	,	John	Ruddok	being	the	only	bachelor	.
丈夫们	,	妻子们	,	和	寡妇	,	约翰	-	存在	这	仅有的	学士	.

丈夫、妻子和寡妇，只有约翰·鲁多克是单身汉。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['tʃɪgwɛl] [hæd; həd][ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - .

At	the	same	time	Chigwell	had	a	population	of	136	.
在	这	相同的	时间	奇格韦尔	有	一个	人口	的	-	.

与此同时，奇格韦尔的人口为 136 人。

[ə; eɪ] ['wɪndmɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

A	Windmill	in	the	Forest	.
一个	风车	在	这	森林	.

森林里的风车。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['sentʃəri] [ðæt] [ðə; ði] ['æbət] [gɑːt]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪ'rɛktɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪndmɪl]

It	was	in	this	century	that	the	Abbot	got	into	trouble	for	erecting	a	windmill
它	曾是	在	这	世纪	那	这	方丈	得到	进入	麻烦	为了	竖立	一个	风车

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

in	the	Forest	.
在	这	森林	.

就在本世纪，修道院院长因为在森林里建造风车而惹上了麻烦。

[ðoʊ] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] , [ɔːl] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlz] [ɪg'zɪstəns] [hæz; həz] [pæst]

Though	**,**	**so**	**far**	**as**	**I**	**know**	**,**	**all**	**memory**	**of**	**the**	**mill's**	**existence**	**has**	**passed**
尽管	,	所以	远的	作为	我	知道	,	全部	记忆	的	这	磨坊的	存在	有	通过了

[ə'weɪ] ,

away	**,**
离开	,

据我所知，人们已经完全忘记了这座磨坊的存在。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [stɪl] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] .

we	**are**	**still**	**able**	**to**	**say**	**where**	**it**	**stood**	**.**
我们	是	仍然	有能力的	到	说	在哪里	它	站立	.

我们仍然能够说明它当时的处境。

[ɪn] - [ðə; ði] [hɪl] [nɪr] [ðə; ði] ['wɔrən] (['mɪstər] . [mə'kɛnziz]) [wʌz; wəz] [stɪl] [noʊn] [æz; əz] [mɪl]

In	**1739**	**the**	**hill**	**near**	**The**	**Warren**	**(**	**Mr**	**.**	**McKenzie's**	**)**	**was**	**still**	**known**	**as**	**Mill**
在	-	这	爬坡道	靠近	这	沃伦	(	先生	.	麦肯齐的	)	曾是	仍然	已知	作为	磨

[hɪl] [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ɪn] ['tʃæpmənz] [mæp][ɪn] - .

Hill	**and**	**as**	**such**	**it**	**appears**	**in**	**Chapman's**	**map**	**in**	**1772**	**.**
爬坡道	和	作为	这样的	它	出现	在	查普曼的	地图	在	-	.

1739 年，沃伦（麦肯齐先生的家）附近的山丘仍然被称为磨坊山，因此它出现在 1772 年查普曼的地图上。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] [ə; eɪ]['wɔːtər] - [mɪl] , [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][piː] . [diː] - ,

That	**there**	**was**	**in**	**the**	**parish**	**a**	**water**	**-**	**mill**	**,**	**belonging**	**to**	**P**	**.**	**de**	**Valoines**	**,**
那	那里	曾是	在	这	教区	一个	水	-	磨	,	属于	到	P	.	德	-	,

教区里有一座水磨坊，属于瓦洛因神父所有。

[wiː; wi] [noʊ] [frʌm; frəm] ['duːmzdei] [bʊk] ,

we	**know**	**from**	**Domesday**	**Book**	**,**
我们	知道	从	《末日审判书》	书	,

我们从《末日审判书》中得知，

[ænd; ənd] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ə'baʊt] ['laʊtən] [brɪdʒ] .

and	**evidence**	**of**	**its**	**existence**	**is**	**still**	**to**	**be**	**seen**	**about**	**Loughton**	**Bridge**	**.**
和	证据	的	它是	存在	是	仍然	到	是	已见	关于	劳顿	桥	.

在劳顿桥附近，至今仍能找到它存在的证据。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['kwɔrəlz] [ə'baʊt][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [diː]

Needless	**to**	**say**	**that**	**there**	**were**	**quarrels**	**about**	**the**	**water**	**with**	**the**	**great**	**de**
不必要	到	说	那	那里	是	争吵	关于	这	水	和	这	伟大的	德

['viːrz] ,

Veres	**,**
韦雷斯	,

不言而喻，他和德·维尔大帝之间曾因水资源问题发生过争执。

['ɜːlz] [ʌv; əv]['ɑːksfərd] , [huː] [ðen] [oʊnd] ['wʊlstən] [hɔːl] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [mɪl] [ðer; ðər] ;

Earls	**of**	**Oxford**	**,**	**who**	**then**	**owned**	**Wolston**	**Hall**	**,**	**and**	**had**	**a**	**mill**	**there**	**;**
伯爵	的	牛津	,	WHO	然后	拥有	沃尔斯顿	大厅	,	和	有	一个	磨	那里	;

当时拥有沃尔斯顿庄园的牛津伯爵，在那里建有一座磨坊；

[bʌt; bət] [ðiːz] [dis'pjuːts] [wɜːr; wər] ['æmɪkəbli] [ə'reɪndʒd] [ɪn] - , ['æftər][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪət] ,

but	**these**	**disputes**	**were**	**amicably**	**arranged**	**in**	**1273**	**,**	**after**	**a**	**bit**	**of**	**a**	**riot**	**,**
但	这些	争议	是	友好地	安排	在	-	,	后	一个	少量	的	一个	暴动	,

但这些争端在1273年经过一场小骚乱后得到了友好解决。

[wen] ['sɜːrt(ə)n][men] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbəts] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [mɪl] - [pɑːnd] , [broʊk][bəuθ] [daʊn] ,

when	**certain**	**men**	**came**	**to**	**the**	**Abbot's**	**bridge**	**and**	**mill**	**-**	**pond**	**,**	**broke**	**both**	**down**	**,**
什么时候	肯定	男人	来了	到	这	方丈的	桥	和	磨	-	池塘	,	打破	两个都	向下	,

当一些人来到修道院长的桥和磨坊池塘边，把它们都拆毁了。

[ænd; ənd] ['kærid] [ɔːf][ðə; ði]['tɪmbər][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .

and	**carried**	**off**	**the**	**timber**	**of**	**the**	**bridge**	**.**
和	携带	离开	这	木材	的	这	桥	.

然后把桥上的木材搬走了。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz] [ðen] [kɔːld] - - [brɪdʒ] , - [ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] ['nevər] [ˌɑːr 'iː] -
The **bridge** **was** **then** **called** **'** **Hynekesford** **Bridge** **,** **'** **a** **name** **which** **never** **re** **-**
这 桥 曾是 然后 称为 - - 桥 , - 一个 姓名 哪个 绝不 关于 -
[ə'pɪrz] .
appears **.**
出现 .

当时这座桥被称为"海内克斯福德桥"，这个名字再也没有出现过。

[ðə; ði] ['pesnts] - ['raɪzɪŋ] .
The **Peasants** **'** **Rising** **.**
这 农民 - 崛起 .

农民起义。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɔlәd] ['muːvmənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
Of **the** **effects** **of** **the** **Peasant** **Rising** **and** **the** **Lollard** **movement** **during** **the**
的 这 效果 的 这 农民 崛起 和 这 罗拉德 移动 期间 这
['lætər] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] 14th ['sentʃəri] [wiː; wi] [hæv; həv] [noʊ] ['evɪdəns] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['pærɪʃ] ,
latter **half** **of** **the** **14th** **century** **we** **have** **no** **evidence** **in** **our** **own** **parish** **,**
后者 一半 的 这 14th 世纪 我们 有 不 证据 在 我们的 自己的 教区 ,

关于14世纪后半叶农民起义和罗拉德运动的影响，我们自己的教区没有任何证据。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 15th [wʌz; wəz]
but **the** **beginning** **of** **the** **15th** **was**
但 这 开始 的 这 15th 曾是

但15日的开始是

[piː] . -
p **.** **13**
p . -

第13页

['tɜːrbjələnt] , [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['priːdisesəz] [kɔːt] [ðə; ði] [ɪn'fekʃ(ə)n] .
turbulent **,** **and** **our** **predecessors** **caught** **the** **infection** **.**
湍流 , 和 我们的 前任 捕捉 这 感染 .

动荡不安，我们的前辈们也受到了感染。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tʊk] [tuː; tə] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['ʌndərˌwʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Some **of** **them** **took** **to** **cutting** **down** **the** **trees** **and** **underwood** **of** **the**
一些 的 他们 采取 到 切割 向下 这 树木 和 安德伍德 的 这
['æbət] ,
Abbot **,**
方丈 ,

他们中有些人开始砍伐修道院院长周围的树木和灌木丛。

[ænd; ənd] [ðen] [kən'spaɪər] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['æbət] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] .
and **then** **conspired** **to** **kill** **the** **Abbot** **and** **his** **servants** **.**
和 然后 密谋 到 杀 这 方丈 和 他的 仆人 .

然后他们密谋杀害了修道院长和他的仆人。

[ɑːn] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [ə'baʊt] [ˌes 'tiː] . [baːr'θɑːləmjuːz] [deɪ] , - , [ðeɪ] [broʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['æbi] ,
On **the** **Sunday** **about** **St** **.** **Bartholomew's** **Day** **,** **1410** **,** **they** **broke** **into** **the** **Abbey** **,**
在 这 星期日 关于 英石 . 巴塞洛缪的 天 , - , 他们 打破 进入 这 修道院 ,

1410年圣巴塞洛缪节前后那个星期日，他们闯入了修道院。

[ɪn'sʌltid] [ðə; ði] ['æbət] [ænd; ənd] ['ʃerɪf] , [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] ['lætər] .
insulted **the** **Abbot** **and** **Sheriff** **,** **and** **struck** **the** **latter** **.**
受辱 这 方丈 和 警长 , 和 击 这 后者 .

侮辱了修道院长和郡长，并殴打了郡长。

[mɔːr'oʊvər] , [ðeɪ] [broʊk] [daʊn] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] - [saɪd] .
Moreover **,** **they** **broke** **down** **the** **bridges** **used** **by** **the** **whole** **country** **-** **side** **.**
而且 , 他们 打破 向下 这 桥梁 用过的 经过 这 所有的 国家 - 边 .

此外，他们还拆毁了全国人民使用的桥梁。

[æz; əz][ɪz][soʊ]['ɔːf(ə)n][ænd; ənd][soʊ] [vek'seiʃəsli] [ðə; ði] [keɪs] ,

As	is	so	often	and	so	vexatiously	the	case	,
作为	是	所以	经常	和	所以	恼怒地	这	案件	,

这种情况屡见不鲜，而且令人恼火，

[ðə; ði]['stɔːri][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [ɪm'pɜːrfɪktli] [piːst] [tə'geðər] [frʌm; frəm]['skænti] [mə'tɪriəlz] ,

the	story	can	only	be	imperfectly	pieced	together	from	scanty	materials	,
这	故事	能	仅有的	是	不完美地	拼接	一起	从	稀少	材料	,

这个故事只能从零星的资料中不完整地拼凑出来。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ə; eɪ][kweɪnt] ['nɔːrmən] - [frentʃ] [pə'tɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['mɜːrsi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	in	this	case	a	quaint	Norman	-	French	petition	for	mercy	,	with	a
和	在	这	案件	一个	古雅	诺曼	-	法语	请愿	为了	怜悯	,	和	一个

['skedʒuːl] [ə'tætʃt] ,

schedule	attached	,
日程	随附的	,

而且，这是一份古雅的诺曼法语求饶书，还附有一份清单。

[ɪz]['aʊər; ɑːr]['prɪnsəp(ə)l] [ə'θɔːrəti] .

is	our	principal	authority	.
是	我们的	主要的	权威	.

是我们的主要权威机构。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['pɑːrd(ə)n] [sɔːt] [wʌz; wəz] ['græntɪd] .

It	is	pleasant	to	know	that	the	pardon	sought	was	granted	.
它	是	令人愉快的	到	知道	那	这	赦免	寻求	曾是	的确	.

得知所请求的赦免获得批准，我感到很欣慰。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪətər][ænd; ənd][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['gɪv(ə)n] ,

From	the	number	of	the	rioters	and	the	names	of	those	given	,
从	这	数字	的	这	暴徒	和	这	姓名	的	那些	给定	,

根据暴乱者的人数和所公布的姓名，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['æbi] ['tenənts] [wɜːr; wər][dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

it	looks	as	though	the	Abbey	tenants	were	dissatisfied	with	some
它	看起来	作为	尽管	这	修道院	租户	是	不满	和	一些

['ækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['æbət] ,

action	on	the	part	of	the	Abbot	,
行动	在	这	部分	的	这	方丈	,

看来修道院的佃户们对院长的一些做法感到不满。

[ænd; ənd] [tʊk] , [æz; əz][wʌz; wəz][nɑːt][baɪ]['eni] [miːnz] [ʌn'juːʒuəl][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,

and	took	,	as	was	not	by	any	means	unusual	in	those	days	,
和	采取	,	作为	曾是	不是	经过	任何	方法	异常	在	那些	天	,

于是，他像当时其他人一样，拿走了.....

['vaɪələnt] [miːnz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] [vjuːz] [ænd; ənd][get] [rɪ'dres] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

violent	means	to	express	their	views	and	get	redress	for	their
暴力	方法	到	表达	他们的	浏览	和	得到	纠正	为了	他们的

['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .

grievances	.
不满	.

他们以暴力手段表达自己的观点，并寻求对自身冤屈的补偿。

['eɪliən] [ˌɪmɪ'greɪʃn] [ɪn][ðə; ði] 15th ['sentʃəri] .

Alien	Immigration	in	the	15th	Century	.
外星人	移民	在	这	15th	世纪	.

15世纪的外来移民。

[ðə; ði][tæks] - [roʊlz] [wɪtʃ] [helpt] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] 14th [ɑːr; ər] [dɪ'fektɪv] [ɪn][ðə; ði] 15th ['sentʃəri] ,

The	tax	-	rolls	which	helped	us	in	the	14th	are	defective	in	the	15th	century	,
这	税	-	卷	哪个	帮助	我们	在	这	14th	是	有缺陷的	在	这	15th	世纪	,

14世纪对我们有所帮助的税收名册在15世纪却存在缺陷。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli]['diːteɪl][ʌv; əv] ['ɪntrəst] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

and	the	only	detail	of	interest	,	such	as	it	is	,
和	这	仅有的	细节	的	兴趣	，这样的		作为	它	是	，

唯一值得关注的细节，如果这也能算得上细节的话，是

[ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] [gliːn] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ðæt] , [ɪn] - , [wʌn]['piːtər] , [ə; eɪ]

that	one	could	glean	from	them	was	that	,	in	1442	,	one	Peter	,	a
那	一	可以	收集	从	他们	曾是	那	，	在	-	，	一	彼得	，	一个

['frentʃmən] ,

Frenchman	,
法国人	，

从中可以了解到，1442年，一位名叫彼得的法国人，

[kept] [æn; ən] [ɪn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrənər] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnkiːpər] ,

kept	an	inn	in	our	village	,	and	,	being	a	foreigner	and	an	innkeeper	,
保留	一个	客栈	在	我们的	村庄	，	和	，	存在	一个	外国人	和	一个	旅店老板	，

他在我们村开了一家旅店，而且，作为一个外国人兼旅店老板，

[hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ][poʊl] - [tæks][ʌv; əv] 8d .

had	to	pay	a	poll	-	tax	of	8d	.
有	到	支付	一个	轮询	-	税	的	8d	.

需缴纳 8 便士的人头税。

['evri] [hæf] - [jɪr] .

every	half	-	year	.
每一个	一半	-	年	.

每半年一次。

[ðə; ði] [treɪd] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['lɑːrdʒli] [ɪn] ['fɔːrən] [hændz] , [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['fɔːrənərz]

The	trade	seems	to	have	been	largely	in	foreign	hands	,	for	other	foreigners
这	贸易	似乎	到	有	到过	很大程度上	在	外国的	双手	，	为了	其他	外国人

[ɑːr; ər] [rɪ'pɔːrtɪd] [æt; ət] [ðeɪ'dɑːn] ,

are	reported	at	Theydon	,
是	据报道	在	他们	，

这项贸易似乎主要掌握在外国人手中，因为据报道，在塞顿也有其他外国人。

['steɪpəlfɔːrd] , ['læmbɔːrn] , [ænd; ənd] [faɪˌfiːld] .

Stapleford	,	Lambourne	,	and	Fyfield	.
斯泰普尔福德	，	兰伯恩	，	和	费菲尔德	.

斯台普福德、兰伯恩和费菲尔德。

['fɔːrən] ['sɜːrvənt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] , [tuː] , [hɪr] [ænd; ənd][æt; ət] ['tʃɪgwɛl] , - , [ænd; ənd]

Foreign	servants	there	were	,	too	,	here	and	at	Chigwell	,	Navestock	,	and
外国的	仆人	那里	是	，	也	，	这里	和	在	奇格韦尔	，	-	，	和

['ɛpɪŋ] .

Epping	.
埃平	.

这里以及奇格韦尔、纳韦斯托克和埃平也都有外国仆人。

[ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] .

The	Reformation	.
这	宗教改革	.

宗教改革。

[wiː; wi] [naʊ] ['entər][ɑːn][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ʌp'hiːv(ə)l] [wɪtʃ] [mɑːrkt] [ðə; ði] 16th ['sentʃəri] .

We	now	enter	on	the	period	of	upheaval	which	marked	the	16th	century	.
我们	现在	进入	在	这	时期	的	动荡	哪个	标记	这	16th	世纪	.

我们现在进入了16世纪的动荡时期。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑ:ŋkwest] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] ['henri] [ðə; ði] ['æbəts] [ʌv; əv]

From	the	Conquest	down	to	the	reign	of	the	eighth	Henry	the	Abbots	of
从	这	征服	向下	到	这	在位	的	这	第八	亨利	这	修道院长	的

['wɔ:lθəm] [hæd; həd][held]['kwaɪət] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['laʊtən] .

Waltham	had	held	quiet	possession	of	Loughton	.
沃尔瑟姆	有	握住	安静的	拥有	的	劳顿	.

从征服时期到亨利八世统治时期，沃尔瑟姆修道院院长一直平静地拥有劳顿。

[twaɪs] [ə; eɪ] [jɪr] , [pər'hæps] ['ɒf(tə)n] , ['dʊrɪŋ] ['sʌmθɪŋ]

Twice	a	year	,	perhaps	oftener	,	during	something
两次	一个	年	,	也许	更频繁	,	期间	某物

一年两次，或许更频繁，在某些时候

[pi:] . -

p	.	14
p	.	-

第14页

[laɪk] [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] , [ə; eɪ][ˌkævl'keɪd,'kævlkeɪd] , [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ɪts] ['prɑ:gres] [frʌm; frəm]

like	five	hundred	years	,	a	cavalcade	,	in	the	coarse	of	its	progress	from
喜欢	五	百	年	,	一个	车队	,	在	这	粗	的	它是	进步	从

['mænər][tu:; tə]['mænər] ,

manor	to	manor	,
庄园	到	庄园	,

如同五百年来，一支浩浩荡荡的队伍，在从一个庄园到另一个庄园的行进过程中，

[hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] ['laʊtən] [hɔ:l] , ['tenənt] [baɪ][ðə; ði] - ['fɑ:rmər] , - [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]

had	come	to	Loughton	Hall	,	tenanted	by	the	'	farmer	,	'	as	he	was
有	来	到	劳顿	大厅	,	已出租	经过	这	-	农民	,	-	作为	他	曾是

[kɔ:ld] — [le'si:] ,

called	—	lessee	,
称为	—	承租人	,

来到劳顿庄园，这座庄园的租户是被称为“农夫”的承租人。

[æz; əz][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [staɪl] [hɪm; ɪm] .

as	we	should	style	him	.
作为	我们	应该	风格	他	.

我们应该如何打理他。

[ðer; ðər][ðə; ði] ['selərər] , ['stu:ərd] , [ænd; ənd] [rɪ'si:vəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:nəsteri] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

There	the	Cellarer	,	Steward	,	and	Receivers	of	the	Monastery	,	with	their
那里	这	酒窖	,	管家	,	和	接收器	的	这	修道院	,	和	他们的

['sɜ:rvənt] [ænd; ənd]['hɔ:rsɪz] ,

servants	and	horses	,
仆人	和	马匹	,

修道院的酒窖管理员、管家和收银员，以及他们的仆人和马匹都在那里。

[wɜ:r; wər] [ˌentər'teɪnd] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] , [waɪl] [ðeɪ] [held][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænər] .

were	entertained	for	two	days	,	while	they	held	the	Court	of	the	Manor	.
是	娱乐	为了	二	天	,	尽管	他们	握住	这	法庭	的	这	庄园	.

庄园法庭开庭期间，他们被款待了两天。

[æt; ət] [ðɪs] [kɔ:rt] [træns'fɝ:z, 'trænsfɝz][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:pɪˌhoʊld] [ɛ'steɪts] [wɜ:r; wər]

At	this	Court	transfers	of	the	copyhold	estates	were
在	这	法庭	转账	的	这	版权持有权	庄园	是

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd] ; [ə'fendəz] [wɜ:r; wər][faɪnd] ,

effected	;	offenders	were	fined	,
受影响	;	罪犯	是	罚款	,

本法院办理了保有地所有权的转移手续；违法者被处以罚款。

['weðər] [fɔːr; fər] [ə'fensɪz] [ə'genst] [ðə; ði]['mænər][ɔːr][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ;

whether	for	offences	against	the	manor	or	the	customs	of	the	Forest	;
无论	为了	罪行	反对	这	庄园	或者	这	海关	的	这	森林	;

无论是违反庄园规矩还是违反森林习俗；

[smɔːl] ['krɪmɪn(ə)l] ['mætərz] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l] [dis'pjuːts] [wɜːr; wər] ['setld] : [ænd; ənd] ['nju:sənsiz] [wɜːr; wər]

small	criminal	matters	and	civil	disputes	were	settled	:	and	nuisances	were
小的	刑事	事情	和	民用	争议	是	定居	:	和	滋扰	是

['ɔːrdərd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'beɪt] .

ordered	to	be	abated	.
订购	到	是	减弱	.

轻微刑事案件和民事纠纷得到解决；妨害行为被勒令消除。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːrt] [held] [ɪn]['eɪprəl] , - ,

It	is	probable	that	such	a	Court	held	in	April	,	1539	,
它	是	可能	那	这样的	一个	法庭	握住	在	四月	,	-	,

1539年4月，很可能举行过这样一场法庭审判。

[wʌz; wəz][ðə; ði][læst][ðə; ði] ['æbəts] ['evər] [held] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [lɜːrn] ,

was	the	last	the	Abbots	ever	held	,	and	,	at	it	,	we	learn	,
曾是	这	最后的	这	修道院长	曾经	握住	,	和	,	在	它	,	我们	学习	,

这是修道院院长们最后一次举行集会，在集会上，我们了解到：

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪləri] [ænd; ənd] ['kʌkɪŋ] - [stuːl] [wʌz; wəz] [reɪzd] .

the	question	of	a	pillory	and	cucking	-	stool	was	raised	.
这	问题	的	一个	示众台	和	戴绿帽	-	凳子	曾是	提高	.

有人提出了关于示众台和戴绿帽凳的问题。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊ] [kɑːr][ɑːn] [tuː] [wiːlz] , [fɔːr; fər] ['dʌkɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌlprɪt] [ɪn][pɑːnd][ɔːr]

The	latter	was	a	low	car	on	two	wheels	,	for	ducking	a	culprit	in	pond	or
这	后者	曾是	一个	低的	车	在	二	车轮	,	为了	躲避	一个	罪魁祸首	在	池塘	或者

['rɪvər] .

river	.
河	.

后者是一种低矮的两轮车，用于躲避落入池塘或河流中的罪犯。

[ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [wɜːr; wər] [ə'gen] ['lækɪŋ] [ɪn] - .

The	instruments	were	again	lacking	in	1582	.
这	仪器	是	再次	缺乏	在	-	.

1582年，这些仪器再次短缺。

[ɑːn] [mɑːrtʃ] 3rd . - , [ðə; ði] ['æbət] [ænd; ənd]['kænənz] [rɪ'zaɪnd] [ɔːl][ðer; ðər] [pə'zeʃnz] ['ɪntuː]

On	March	3rd	.	1540	,	the	Abbot	and	Canons	resigned	all	their	possessions	into
在	行进	3rd	.	-	,	这	方丈	和	佳能	辞职	全部	他们的	财产	进入

[ðə; ði] ['kɪŋz] [hænd] ,

the	King's	hand	,
这	国王学院	手	,

1540年3月3日，修道院院长和教士们将所有财产交还给了国王。

[ænd; ənd] ['laʊtən] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['mænər] .

and	Loughton	became	a	royal	manor	.
和	劳顿	成为	一个	皇家	庄园	.

劳顿庄园由此成为皇家庄园。

[θɪŋz] ['prɑːbəbli] [went] [ɑːn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

Things	probably	went	on	much	the	same	for	a	time	.
事物	大概	去	在	很多	这	相同的	为了	一个	时间	.

事情可能在一段时间内都差不多如此发展。

[ðə; ði] [liːs] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['fɑːrmər] - [wʌz; wəz] [kən'fɜːrmd] ,

The	lease	of	the	'	farmer	'	was	confirmed	,
这	租	的	这	-	农民	-	曾是	确认的	,

“农户”的租赁合同已获确认。

[ænd; ənd][hiː; hi] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] ['treʒərər] [hɪz; ɪz]['ænjuəl] [rent][ʌv; əv] £46 , [les] ['sɜːrt(ə)n]
and **he** **paid** **to** **the** **Kings** **Treasurer** **his** **annual** **rent** **of** **£46** **,** **less** **certain**
和 他 有薪酬的 到 这 国王 财务主管 他的 年度的 租 的 £46 , 较少的 肯定
['aʊtgoʊɪŋz] ,
outgoings **,**
支出 ,

他每年向国王的财政大臣缴纳46英镑的租金，扣除一些固定开支。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'per] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [mɪl] ; [ænd; ənd] ['ʌðər] ['tenənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænər][dɪd]
including **the** **repair** **of** **the** **water** **mill** **;** **and** **other** **tenants** **of** **the** **manor** **did**
包括 这 维修 的 这 水 磨 ; 和 其他 租户 的 这 庄园 做过
[ðə; ði] [seɪm] .
the **same** **.**
这 相同的 .

包括修理水磨坊；庄园的其他佃户也做了同样的事情。

[fɔːr; fər] ['hæt͵fiːldz] ['henri] [mɪns] [peɪd] £2 14s .
For **Hatfields** **Henry** **Mynce** **paid** **£2** **14s** **.**
为了 哈特菲尔德家族 亨利 迈恩斯 有薪酬的 £2 14s .

亨利·明斯为哈特菲尔德家族支付了 2 英镑 14 先令。

8d .
8d **.**
8d .

8d.

[ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [rents][ɑːr; ər] - [henz] , ['vælјuːd][æt; ət] 2d .
Included **in** **the** **various** **rents** **are** **34** **hens** **,** **valued** **at** **2d** **.**
包括 在 这 各种各样的 租金 是 - 母鸡 , 有价值的 在 2d .

各项租金中包含 34 只母鸡，每只价值 2 便士。

[iːtʃ] .
each **.**
每个 .

每个。

[ðiːz] [henz] , ['hændɪd] [daʊn] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] , [frʌm; frəm] ['veri] ['ɜːrli] [taɪmz] , [wɜːr; wər]
These **hens** **,** **handed** **down** **as** **we** **have** **seen** **,** **from** **very** **early** **times** **,** **were**
这些 母鸡 , 递交 向下 作为 我们 有 已见 , 从 非常 早期的 时代 , 是
['sʌmtaɪmz] [kɔːld] - [smoʊk] [henz] ,
sometimes **called** **'** **smoke** **hens** **,**
有时 称为 - 抽烟 母鸡 ,

正如我们所见，这些母鸡从很早以前就代代相传，有时被称为"烟熏母鸡"。

- [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [riːd] [ʌv; əv] - [smoʊk] - ['sɪlvər] .
' **just** **as** **we** **read** **of** **'** **smoke** **-** **silver** **.**
- 只是 作为 我们 读 的 - 抽烟 - 银 .

正如我们读到的"烟银色"。

- [ænd; ənd][͵aɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'rɪdʒənəli] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ə; eɪ]
' **And** **it** **is** **probable** **that** **they** **were** **originally** **something** **in** **the** **nature** **of** **a**
- 和 它 是 可能 那 他们 是 起初 某物 在 这 自然 的 一个
[hɑːrθ] - [tæks] .
hearth **-** **tax** **.**
炉 - 税 .

"而且它们最初很可能是一种炉灶税之类的东西。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][noʊt] [ðæt][ðə; ði]['ɪŋglənd]['fæməli] — [frʌm; frəm] [huːm]

It	is	particularly	interesting	to	note	that	the	England	family	—	from	whom
它	是	特别	有趣的	到	笔记	那	这	英格兰	家庭	—	从	谁

['ɪŋgləndz] [leɪn] [hæz; həz][ɪts] [neɪm] — [peɪd] [tuː] [henz][ænd; ənd][ə; eɪ] [kɑːk] [soʊ] [leɪt] [æz; əz] - ,

England's	Lane	has	its	name	—	paid	two	hens	and	a	cock	so	late	as	1675	,
英格兰的	车道	有	它是	姓名	—	有薪酬的	二	母鸡	和	一个	公鸡	所以	晚的	作为	-	,

特别值得注意的是，英格兰家族（英格兰巷的名字就来源于此）直到 1675 年还在支付两只母鸡和一只公鸡。

[dʒʌst][æz; əz][faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['ɜːrliər] ['aʊər; ɑːr] [frend] [dʒɑːn] - [peɪd] [ðə; ði] [seɪm] [rent]

just	as	five	hundred	years	earlier	our	friend	John	Pyrle	paid	the	same	rent
只是	作为	五	百	年	早些时候	我们的	朋友	约翰	-	有薪酬的	这	相同的	租

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['friːhoʊld][lænd] .

for	the	same	freehold	land	.
为了	这	相同的	永久产权	土地	.

正如五百年前我们的朋友约翰·派尔为同一块永久产权土地支付了同样的租金一样。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] ['pɪriəd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]['edwərd]['vaɪ, 'viː] .

For	a	brief	period	during	the	reign	of	Edward	VI	.
为了	一个	简短的	时期	期间	这	在位	的	爱德华	六年级	.

在爱德华六世统治时期的一段短暂时间内。

[ðə; ði]['mænər] ['siːst] [tuː; tə][biː; bi] ['rɔɪəl] ; [bʌt; bət] [lɔːrd] ['dɑːrsi] [held] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [mɔːr]

the	manor	ceased	to	be	royal	;	but	Lord	Darcy	held	it	for	little	more
这	庄园	停止	到	是	皇家	;	但	主	达西	握住	它	为了	小的	更多的

[ðæn; ðən]

than
比

庄园不再属于皇家所有；但达西勋爵拥有它的时间不过短短几年而已。

[piː] . -

p	.	15
p	.	-

[ə; eɪ] [jɪr] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['prɪnses] ['meri] .

a	year	,	and	it	was	then	given	to	Princess	Mary	.
一个	年	,	和	它	曾是	然后	给定	到	公主	玛丽	.

一年后，它被赠予了玛丽公主。

[ʃiː; ʃi] , [haʊ'evər] , [ə'baʊt] [tuː] [mʌnθs] ['æftərwərdz] [bɪ'keɪm] [kwiːn] ,

She	,	however	,	about	two	months	afterwards	became	Queen	,
她	,	然而	,	关于	二	几个月	然后	成为	女王	,

然而，大约两个月后，她就成为了女王。

[ænd; ənd][baɪ][hɜːr; hər][ðə; ði]['mænər][wʌz; wəz] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dʌtʃi] [ʌv; əv]['læŋkæstər] ,

and	by	her	the	manor	was	incorporated	into	the	Duchy	of	Lancaster	,
和	经过	她	这	庄园	曾是	公司	进入	这	公国	的	兰开斯特	,

通过她，庄园被并入了兰开斯特公国。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] [ˌðens'fɔːrθ] [ə'soʊsieɪtɪd] .

with	the	accounts	of	which	it	is	always	thenceforth	associated	.
和	这	账户	的	哪个	它	是	总是	此后	联系	.

从此以后，它总是与相关的账户联系在一起。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kən'viːniənt] [hɪr] [tuː; tə] [treɪs] [ɪn] ['aʊtlaɪn] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [dɪ'sent] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	will	be	convenient	here	to	trace	in	outline	the	subsequent	descent	of	the
它	将要	是	方便的	这里	到	痕迹	在	大纲	这	随后的	下降	的	这

['prɑːpərti] .

property	.
财产	.

在此简要概述一下该财产的后续继承情况会很方便。

[dʒɑːn] - , [ðə; ði] [leˈsiː] [ˈʌndər][ðə; ði][læst] [ˈæbət] , [left][ə; eɪ][sʌn][ˈrɑːbərt] ,

John	Stonard	,	the	lessee	under	the	last	Abbot	,	left	a	son	Robert	,
约翰	-	,	这	承租人	在下面	这	最后的	方丈	,	左边	一个	儿子	罗伯特	,

约翰·斯托纳德是上一任修道院长的承租人，他留下了一个儿子罗伯特。

[huː] [sɪˈkjʊrd] [ə; eɪ] [freʃ] [lɔːŋ] [liːs] .

who	secured	a	fresh	long	lease	.
WHO	安全	一个	新鲜的	长的	租	.

已获得新的长期租约。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][tɜːrn] , [ə; eɪ][sʌn][dʒɑːn][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ænd; ənd]

To	him	in	turn	,	a	son	John	succeeded	,	and	his	daughter	and
到	他	在	转动	,	一个	儿子	约翰	成功了	,	和	他的	女儿	和

['erəs] ['suːzn] ,

heiress	Susan	,
女继承人	苏珊	,

他的儿子约翰继承了他的爵位，女儿兼继承人苏珊也继承了他的爵位。

['mærid] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn][ʌv; əv][sɜːr] ['tɔməs] [rɔːθ] , [ʌv; əv] ['enfiːld] .

married	the	eldest	son	of	Sir	Thomas	Wroth	,	of	Enfield	.
已婚	这	长子	儿子	的	先生	托马斯	愤怒	,	的	恩菲尔德	.

嫁给了恩菲尔德的托马斯·沃斯爵士的长子。

[oʊld][dʒɑːn] - , [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] , [bɔːt] [lʌksbɝoʊ] [ɪn] ['tʃɪgwɛl] , [wer] [hiː; hi] [bɪlt]

Old	John	Stonard	,	a	wealthy	man	,	bought	Luxborough	in	Chigwell	,	where	he	built
老的	约翰	-	,	一个	富裕	男人	,	买	勒克斯伯勒	在	奇格韦尔	,	在哪里	他	建造

[ə; eɪ] [gʊd] [haʊs] .

a	good	house	.
一个	好的	房子	.

老约翰·斯托纳德是个富人，他在奇格韦尔买下了卢克斯伯勒，并在那里盖了一座漂亮的房子。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [deθ] . [sɜːr]['rɑːbərt] [rɔːθ] [ænd; ənd] ['suːzn] , [hɪz; ɪz][waɪf] , ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði]

On	his	death	.	Sir	Robert	Wroth	and	Susan	,	his	wife	,	entered	into	the
在	他的	死亡	.	先生	罗伯特	愤怒	和	苏珊	,	他的	妻子	,	进入	进入	这

[ɪnˈherɪtəns] .

inheritance	.
遗产	.

他去世后，罗伯特·沃斯爵士和他的妻子苏珊继承了遗产。

[tuː; tə][ðem; ðəm][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ðer; ðər] ['eldɪst] [sʌn] , ['ɔːlsoʊ][sɜːr]['rɑːbərt] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [ɪn]

To	them	succeeded	their	eldest	son	,	also	Sir	Robert	,	and	he	,	in
到	他们	成功了	他们的	长子	儿子	,	还	先生	罗伯特	,	和	他	,	在

- ,

1613	,
-	,

他们的长子，也叫罗伯特爵士，继承了爵位，他在1613年.....

[bɔːt] [ðə; ði] [fiː] - ['sɪmp(ə)l][ʌv; əv] ['laʊtən] ['mænər][frʌm; frəm] [kɪŋ] [dʒeɪmz][aɪ] . [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm]

bought	the	fee	-	simple	of	Loughton	manor	from	King	James	I	.	In	his	time
买	这	费用	-	简单的	的	劳顿	庄园	从	国王	詹姆斯	我	.	在	他的	时间

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [geɪ] ['duːɪŋz] [æt; ət] ['laʊtən] [hɔːl] ,

there	were	gay	doings	at	Loughton	Hall	,
那里	是	同性恋	行为	在	劳顿	大厅	,

他从詹姆斯一世国王手中买下了劳顿庄园的永久产权。在他统治时期，劳顿庄园里发生过许多欢乐的事件。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌriːˈbɪlt] , [ænd; ənd] [wer] [hiː; hi] [ˌentərˈteɪnd] , [æz; əz][ben]['dʒɑːnsən] [tel] [ˌjuː 'es] ,

which	he	rebuilt	,	and	where	he	entertained	,	as	Ben	Johnson	tell	us	,
哪个	他	重建	,	和	在哪里	他	娱乐	,	作为	本	约翰逊	告诉	我们	,

正如本·约翰逊所说，他重建了那里，并在那里招待客人。

[ɔ:l] ['sɔrts] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [men] .
all sorts and conditions of men .
全部 排序 和 状况 的 男人 .

各种各样的男人。

“ [ðə; ði] [raʊt] [ʌv; əv] ['rʊrəl] [foʊk] [kʌm] [θrɔŋɪŋ] [ɪn] ,
“ The rout of rural folk come thronging in ,
“ 这 路线 的 乡村的 民间 来 熙熙攘攘 在 ,

“大批农村居民涌入，

([ðer; ðər] ['ru:dnəs] [ðen] [ɪz] [θɔ:t] [noʊ] [sɪn])
(Their rudeness then is thought no sin)
(他们的 粗鲁 然后 是 想法 不 罪)

（因此，他们的粗鲁行为被认为并非罪过）

[ðaɪ] ['nəublist] [spaʊs] [ə'fɔ:rdz] [ðem; ðəm] ['welkəm] [greɪs] ;
Thy noblest spouse affords them welcome grace ;
你的 最高贵 配偶 提供 他们 欢迎 优雅 ;

你最高贵的配偶给予他们令人欣慰的恩典；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [reɪs]
And the great heroes of her race
和 这 伟大的 英雄 的 她 种族

还有她种族中的伟大英雄

[sɪt] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [lɔ:s] [ʌv; əv] [steɪt] , [ɔ:r] ['revərəns]
Sit mixt with loss of state , or reverence
坐 混合 和 损失 的 状态 , 或者 尊敬

坐姿与丧失地位或敬畏之心混杂在一起

['fri:dəm] [dʌθ; dəθ] [wɪð; wɪθ] [dɪ'gri:] [dɪ'spens] .
Freedom doth with degree dispense .
自由 确实 和 程度 分配 .

自由是有程度的。

[ðə; ði] ['dʒɑ:li] [wɔsəl] [wɔ:ks] [ðə; ði] ['ɔ:f(ə)n] [raʊnd] ,
The jolly wassal walks the often round ,
这 快乐的 瓦萨尔 散步 这 经常 圆形的 ,

快乐的瓦萨尔经常绕着圈子走来走去，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðer; ðər] [kʌps] [ðer; ðər] ['kɛrz] [ɑ:r; ər] [draʊnd] .
And in their cups their cares are drown'd .
和 在 他们的 杯子 他们的 关心 是 溺水 .

他们的烦恼都淹没在酒杯之中。

” [sɜ:r] ['rɑ:bərt] [rɔ:θ] [daɪd] [noʊ] - , ['li:vɪŋ] [greɪt] ['dɛts] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɪnfənt] [sʌn] .
” Sir Robert Wroth died no 1614 , leaving great debts and an infant son .
” 先生 罗伯特 愤怒 死亡 不 - , 离开 伟大的 债务 和 一个 婴儿 儿子 .

“罗伯特·沃斯爵士于 1614 年去世，留下巨额债务和一个年幼的儿子。”

[ðə; ði] [sʌn] [sə'vaivd] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [tu:] ['jɪrz] ; [ðə; ði] ['leɪdi] ['meri] , [hɪz; ɪz] ['wɪdoʊ] , [lɪvd] [ɑ:n] [fɔ:r; fər] ['meni] ,
The son survived him but two years ; the Lady Mary , his widow , lived on for many ,
这 儿子 幸存下来 他 但 二 年 ; 这 女士 玛丽 , 他的 寡妇 , 居住地 在 为了 许多 ,

儿子只比他多活了两年；他的遗孀玛丽夫人则活了很多年。

[ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [ɪk'strævəgəns] [si:mz] [tu:; tə] [hæv; həv] [kept] [hɜ:r; hər] [ɪn] [pər'petʃuəl] ['tɜ:rmɔɪl] .
and her extravagance seems to have kept her in perpetual turmoil .
和 她 奢侈 似乎 到 有 保留 她 在 永久 动荡 .

她的挥霍无度似乎让她一直处于焦虑不安的状态。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kweɪnt] , [ɪn] [ðiːz] [ˌdemə'krætɪk] [deɪz] , [tuː; tə] [riːd] [haʊ] , [jɪr] [baɪ] [jɪr] ,

It	is	quaint	,	in	these	democratic	days	,	to	read	how	,	year	by	year	,
它	是	古雅	,	在	这些	民主	天	,	到	读	如何	,	年	经过	年	,

在如今这个民主时代，读到这些年是如何记录的，真是令人感到有些古怪。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [prə'tekʃn] - ['ɔːrdərz] , [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər][bɜːrθ][ænd; ənd]

she	received	from	the	King	protection	-	orders	,	by	reason	of	her	birth	and
她	已收到	从	这	国王	保护	-	订单	,	经过	原因	的	她	出生	和

['kwɑːləti] ,

quality	,
质量	,

她因出身和身份而获得了国王的保护令。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrnɪst] [ɪn'tenʃ(ə)n][ʃiː; ʃi] [ɪk'sprest] [ʌv; əv] [ɪ'miːdiətli] ['sætɪsfaɪɪŋ]

and	the	earnest	intention	she	expressed	of	immediately	satisfying
和	这	认真	意图	她	表达	的	立即地	令人满意

她表达了立即满足这一要求的诚挚意愿

[piː] . -

p	.	16
p	.	-

[hɜːr; hər] ['nuːmərəs] ['krɛdɪtɜ˞z] .

her	numerous	creditors	.
她	很多的	债权人	.

她的众多债主。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [niːs] [ʌv; əv][sɜːr] ['filip] ['sɪdni] , [hɪm'self][ə; eɪ] ['streɪndʒli] ['lævɪʃ] [ænd; ənd]

She	was	a	niece	of	Sir	Philip	Sydney	,	himself	a	strangely	lavish	and
她	曾是	一个	侄女	的	先生	菲利普	悉尼	,	他自己	一个	奇怪的	奢华的	和

[ˌɪmpɪ'kjuːniəs] ['pɜːrs(ə)n] ,

impecunious	person	,
贫困的	人	,

她是菲利普·悉尼爵士的侄女，而菲利普·悉尼爵士本人却是一个出身奢靡却又囊中羞涩的人。

[ænd; ənd] , [laɪk][hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi] [roʊt] [ə; eɪ] [bʊk] — [ə; eɪ][bɪg] [bʊk] , [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ][stɜːr][æt; ət]

and	,	like	him	,	she	wrote	a	book	—	a	big	book	,	which	made	a	stir	at
和	,	喜欢	他	,	她	写道	一个	书	—	一个	大的	书	,	哪个	制成	一个	搅拌	在

[ðə; ði][taɪm] ,

the	time	,
这	时间	,

和他一样，她也写了一本书——一本厚重的书，在当时引起了轰动。

[les] [pər'hæps][baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ɪts]['merɪt][ðæn; ðən][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]['slændərs][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] .

less	perhaps	by	reason	of	its	merit	than	of	certain	slanders	it	contained	.
较少的	也许	经过	原因	的	它是	优点	比	的	肯定	诽谤	它	包含	.

或许并非因为其内容本身有价值，而是因为其中包含某些诽谤之词。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'prest] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [fər'gɑːtn] , [ðoʊ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	suppressed	and	is	now	forgotten	,	though	occasionally	one	of	the
它	曾是	被抑制	和	是	现在	被遗忘的	,	尽管	偶尔	一	的	这

['poʊəmz] ,

poems	,
诗歌	,

它被压制，如今已被遗忘，尽管偶尔会有一首诗被提及。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [intə'spɜːst] , [ɪz]['kwoʊtɪd][ɪn][sʌm; səm]['mɑːdərn][æn'θɑːlədʒi] .

with	which	it	is	interspersed	,	is	quoted	in	some	modern	anthology	.
和	哪个	它	是	穿插	,	是	引	在	一些	现代的	选集	.

它穿插其中的内容，在一些现代选集中被引用。

[ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [geɪv] [ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] — ['sædli]
The death of her husband gave the succession to his property — sadly
这 死亡 的 她 丈夫 给予 这 演替 到 他的 财产 — 令人遗憾的是
[dɪ'mɪnɪʃt] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [deɪ] ,
diminished since his father's day ,
减少 自从 他的 父亲的 天 ,

丈夫去世后，她继承了他的财产——可惜的是，这些财产自他父亲那一代以来已经大幅缩水。

[wen] [ðə; ði]['fæməli] [oʊnd] [frʌm; frəm] [lʌksbɚoʊ] [tuː; tə] ['læmbɔːrn] — [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər]
when the family owned from Luxborough to Lambourne — to his brother
什么时候 这 家庭 拥有 从 勒克斯伯勒 到 兰伯恩 — 到 他的 兄弟
[dʒɑːn] .
John .
约翰 .

家族从卢克斯伯勒到兰伯恩的土地都归他兄弟约翰所有。

['æftər][hɪm; ɪm] [keɪm] [ə; eɪ] ['nefjuː] , [dʒɑːn][ðə; ði]['sekənd] , [huː] [daɪd][æt; ət] [lʌksbɚoʊ] [ɪn] - ,
After him came a nephew , John the second , who died at Luxborough in 1661 ,
后 他 来了 一个 侄子 , 约翰 这 第二 , WHO 死亡 在 勒克斯伯勒 在 - ,

他之后是侄子约翰二世，约翰二世于 1661 年在勒克斯伯勒去世。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [sʌn] , [dʒɑːn][ðə; ði][θɜːrd] ,
leaving a young son , John the third ,
离开 一个 年轻的 儿子 , 约翰 这 第三 ,

留下年幼的儿子约翰三世，

[huː] ['mærid] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [ʌv; əv][lɔːrd] ['meinəd] ([ðə; ði]['ænsestər][ʌv; əv]['leɪdi] ['wɔrik]) ,
who married a daughter of Lord Maynard (the ancestor of Lady Warwick) ,
WHO 已婚 一个 女儿 的 主 梅纳德 (这 祖先 的 女士 沃里克) ,

她娶了梅纳德勋爵（沃里克夫人的祖先）的女儿，

[ænd; ənd][baɪ][hɜːr; hər] [bɪ'keɪm] ['fɑːðər][ʌv; əv][dʒɑːn] [rɔːθ] [ðə; ði] [fɔːrθ] .
and by her became father of John Wroth the fourth .
和 经过 她 成为 父亲 的 约翰 愤怒 这 第四 .

他与她生下了约翰·沃斯四世。

[dʒɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] ['mærid] [ə; eɪ]['kʌz(ə)n] , [ɪ'lɪzəbəθ] [rɔːθ] , [ænd; ənd][daɪd] ['tʃaɪldləs] .
John the fourth married a cousin , Elizabeth Wroth , and died childless .
约翰 这 第四 已婚 一个 表哥 , 伊丽莎白 愤怒 , 和 死亡 无子女 .

约翰四世娶了他的表妹伊丽莎白·沃斯为妻，但无子嗣而终。

[ɑːn][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪdoʊ] , [ɪn] - , [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sɪstər]
On the death of his widow , in 1738 , a descendant of one of her sisters
在 这 死亡 的 他的 寡妇 , 在 - , 一个 后裔 的 一 的 她 姐妹
,
,
,

1738年，他的遗孀去世后，她一位姐妹的后裔，

['wɪljəm] , [ɜːrl] [ʌv; əv] ['rɑːtʃfɚd] , [bɪ'keɪm] [pə'zesər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænər][ænd; ənd] [əd'vaʊzən] ,
William , Earl of Rochford , became possessor of the manor and advowson ,
威廉 , 伯爵 的 罗奇福德 , 成为 拥有者 的 这 庄园 和 授予圣职 ,
[wɪtʃ] , [ɪn] - ,
which , in 1745 ,
哪个 , 在 - ,

罗奇福德伯爵威廉于1745年成为庄园和圣职授予权的拥有者。

[hiː; hi][soʊld][tuː; tə]['ɔːldərmən]['hwitəkə(r)] , [ʌv; əv] ['lʌndən] ; [ɪn] - [ðə; ði] ['ɔːldərmənz] ['dɔːtər] ,

he	sold	to	Alderman	Whitaker	,	of	London	;	in	1770	the	Alderman's	daughter	,
他	卖	到	市议员	惠特克	,	的	伦敦	;	在	-	这	市议员的	女儿	,

[æn] ,

Anne	,
安妮	,

他把房子卖给了伦敦的市议员惠特克；1770年，市议员的女儿安妮

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [ænd; ənd] , [ɪn] - , [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [pæst] [tuː; tə]['mɪstər] .

succeeded	her	mother	,	and	,	in	1825	,	the	estate	passed	to	Mr	.
成功了	她	母亲	,	和	,	在	-	,	这	财产	通过了	到	先生	.

[dʒɑːn]['meɪtlənd] ,

John	Maitland	,
约翰	梅特兰	,

她继承了母亲的遗产，1825年，庄园传给了约翰·梅特兰先生。

[ʌv; əv] ['wʊdfɝd] [hɔːl] , [ðə; ði] [greɪt] - ['grænfɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['oʊnər] (-) .

of	Woodford	Hall	,	the	great	-	grandfather	of	the	present	owner	(	1913	)	.
的	伍德福德	大厅	,	这	伟大的	-	祖父	的	这	展示	所有者	(	-	)	.

伍德福德庄园，现任庄园主的曾祖父（1913 年）。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] .

The	Church	of	St	.	Nicholas	.
这	教会	的	英石	.	尼古拉斯	.

圣尼古拉斯教堂。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] ['pɪriəd] [wiː; wi] [wɪl] [pɔːz] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][ðə; ði][saɪt][ɑːn] [wɪtʃ]

Returning	to	the	Reformation	period	we	will	pause	to	regard	the	site	on	which
返回	到	这	宗教改革	时期	我们	将要	暂停	到	看待	这	地点	在	哪个

[ðə; ði][mə'mɔːriəl]['tʃæp(ə)l] [naʊ] [stændz] .

the	Memorial	Chapel	now	stands	.
这	纪念馆	教堂	现在	站立	.

回到宗教改革时期，我们将停下来看看纪念教堂现在所在的位置。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪt'self] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ˌilə'streiʃəns] [ɑːr; ər][ɪn] [ɪg'zɪstəns] ,

The	church	itself	,	of	which	one	or	two	illustrations	are	in	existence	,
这	教会	本身	,	的	哪个	一	或者	二	插图	是	在	存在	,

教堂本身，目前仅存一两幅插图。

[wʌz; wəz] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [pʊld] [daʊn] [ɪn] - , [wen] [ðə; ði] [nuː] [wʌn][wʌz; wəz] [bɪlt] .

was	unfortunately	pulled	down	in	1847	,	when	the	new	one	was	built	.
曾是	很遗憾	拉	向下	在	-	,	什么时候	这	新的	一	曾是	建造	.

可惜的是，在 1847 年建造新建筑时，原建筑被拆除了。

[ðə; ði][fɜːrst] [rɪ'kɔːrdɪd] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] 12th ['sentʃəri] , [temp]

The	first	recorded	church	is	mentioned	in	the	second	half	of	the	12th	century	,	temp
这	第一的	记录	教会	是	提及	在	这	第二	一半	的	这	12th	世纪	,	温度

.

:

.

有记载的第一座教堂出现在 12 世纪下半叶。

[hen] . [iː] . ,

Hen	.	II	.	,
母鸡	.	二	.	,

亨利二世

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðæt] ['bɪldɪŋ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]
and **it** **seems** **as** **though** **some** **remains** **of** **that** **building** **were** **to** **be**
和 它 似乎 作为 尽管 一些 遗迹 的 那 建筑 是 到 是

[faʊnd] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] - ,
found **in** **that** **which** **existed** **in** **1846** **,**
成立 在 那 哪个 存在 在 - ,

似乎在1846年存在的建筑中可以找到那座建筑的一些遗迹。

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [trʌst] [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃoʊ] [tuː] [raʊnd] - ['hedɪd] ['dɔːˌweɪz] [ɑːn][ðə; ði]
if **we** **may** **trust** **the** **illustration** **which** **shews** **two** **round** **-** **headed** **doorways** **on** **the**
如果 我们 可能 相信 这 插图 哪个 展示 二 圆形的 - 标题 门口 在 这

[nɔːrθ] [aɪl] .
north **aisle** **.**
北 走道 .

如果我们相信插图所示，北侧走廊上有两个圆拱形门。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] 16th ['sentʃəri] , [wiː; wi] [noʊ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv]
That **it** **was** **added** **to** **in** **the** **16th** **century** **,** **we** **know** **,** **from** **the** **will** **of**
那 它 曾是 额外 到 在 这 16th 世纪 , 我们 知道 , 从 这 将要 的

[dʒɔːrdʒ]
George
乔治

我们从乔治的遗嘱中得知，它在16世纪被扩建过。

[piː] . -
p **.** **17**
p . -

第17页

- ([pruːvd] [ɪn] -) ,
Stonard **(** **proved** **in** **1558** **)** **,**
- (已证实 在 -) ,

斯托纳德（1558年证实），

[fɔːr; fər][hiː; hi] [iks'presiz] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi] ['berid] [nɪr] [hɪz; ɪz] [leɪt] [waɪf] - [ɪn][ðə; ði] [nuː]
for **he** **expresses** **a** **desire** **to** **be** **buried** **near** **his** **late** **wife** **'** **in** **the** **new**
为了 他 表达 一个 欲望 到 是 埋葬 靠近 他的 晚的 妻子 - 在 这 新的

['tʃæp(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['laʊtən] .
chapel **within** **the** **Church** **of** **Loughton** **.**
教堂 之内 这 教会 的 劳顿 .

因为他表达了希望葬在劳顿教堂内新建的礼拜堂里，与他已故的妻子葬在一起的愿望。

- [hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [huː] [geɪv] [ðə; ði][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] £40 — [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][sʌm; səm]
' **He** **it** **was** **who** **gave** **the** **large** **sum** **of** **£40** **—** **equivalent** **to** **some**
- 他 它 曾是 WHO 给予 这 大的 和 的 £40 — 相等的 到 一些

£300 ['naʊədeɪz] — [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [freɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] ['belz] :
£300 **nowadays** **—** **for** **a** **new** **frame** **for** **the** **hanging** **up** **of** **the** **bells** **:**
£300 如今 — 为了 一个 新的 框架 为了 这 绞刑 向上 的 这 铃铛 :

"是他捐出了40英镑——相当于今天的300英镑左右——用于购买悬挂钟的新框架：

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm] [kæn; kən][biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ] ['eniwʌn] [huː] [ɪg'zæmɪnz] [ðæt] [ɪn]
the **nature** **of** **the** **frame** **can** **be** **judged** **by** **anyone** **who** **examines** **that** **in**
这 自然 的 这 框架 能 是 评判 经过 任何人 WHO 检查 那 在

['tʃɪgwɛl] [tʃɜːrtʃ] .
Chigwell **Church** **.**
奇格韦尔 教会 .

任何人只要去奇格韦尔教堂看看，就能判断出画框的性质。

[ðə; ði]['bræsiz][tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz]['fɑːðər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [waɪvz] ,
The **brasses** **to** **the** **memory** **of** **George's** **father** **,** **and** **his** **two** **wives** **,**
这 黄铜 到 这 记忆 的 乔治的 父亲 , 和 他的 二 妻子们 ,

为纪念乔治的父亲和他的两位妻子而设立的黄铜纪念碑，

[ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][məˈmɔːriəl]['tʃæp(ə)l] :
are **still** **in** **the** **Memorial** **Chapel** **:**
是 仍然 在 这 纪念馆 教堂 :

仍然在纪念教堂:

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪmˈprɑːbəbl] [ðæt] [jet] [əˈnʌðər] [bræs] [kəˈmeməreɪts] [dʒɔːrdʒ] [hɪmˈself] ,
and **it** **is** **not** **improbable** **that** **yet** **another** **brass** **commemorates** **George** **himself** **,**
和 它 是 不是 不太可能 那 然而 其他 黄铜 纪念 乔治 他自己 ,
[hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
his **wife** **and** **children** **,**
他的 妻子 和 孩子们 ,

而且，很可能还有另一块铜牌是为了纪念乔治本人、他的妻子和孩子而制作的。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] ['priːdi'siːst] [ðer; ðər]['perənts] .
some **of** **whom** **predeceased** **their** **parents** **.**
一些 的 谁 先于 他们的 父母 .

他们中有些人比父母先去世。

[ðə; ði] [stoʊnz] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbræsiz][ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn]['saɪtuː][ɪn][ðə; ði][oʊld] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] .
The **stones** **belonging** **to** **the** **brasses** **are** **still** **in** **situ** **in** **the** **old** **churchyard** **.**
这 石头 属于 到 这 黄铜 是 仍然 在 位置 在 这 老的 墓地 .

这些铜像的底座仍然保留在老教堂墓地里。

['mɪstər] . ['deɪvɪd][ˈpəuəl] , ['raɪtɪŋ] [ɪn] - , [sez] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [rɪˈmɑːrkəb(ə)l][əˈbaʊt]
Mr **.** **David** **Powell** **,** **writing** **in** **1790** **,** **says** **that** **there** **was** **nothing** **remarkable** **about**
先生 . 大卫 鲍威尔 , 写作 在 - , 说道 那 那里 曾是 没有什么 卓越 关于
[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
the **church** **.**
这 教会 .

大卫·鲍威尔先生在 1790 年写道，这座教堂没有什么特别之处。

[ˌɑːrtʃˈdiːkən] ['hæmɪltən] , [huː] [bɪˈkeɪm] ['rektər][ɪn] - , [ænd; ənd] [ˌʌndərˈtʊk] [ə; eɪ] [ˌrestəˈreɪʃn] [ɪn]
Archdeacon **Hamilton** **,** **who** **became** **rector** **in** **1804** **,** **and** **undertook** **a** **restoration** **in**
副主教 汉密尔顿 , WHO 成为 校长 在 - , 和 承担 一个 恢复 在
- ,
1820 **,**
- ,

汉密尔顿大主教于 1804 年成为教区长，并于 1820 年进行了修复工作。

[tʊk] [aʊt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][stoʊn] ['wɪndoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['tʃænsl] [ænd; ənd] [rɪˈpleɪst] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [əˈnʌðər]
took **out** **one** **of** **the** **stone** **windows** **in** **the** **chancel** **and** **replaced** **it** **by** **another**
采取 出去 一 的 这 石头 视窗 在 这 圣坛 和 替换 它 经过 其他
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv]['aɪərn] — [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
with **a** **framework** **of** **iron** **—** **which** **seems** **to** **give** **the** **measure** **of** **his**
和 一个 框架 的 铁 — 哪个 似乎 到 给 这 措施 的 他的
[ɑːrˈtɪstɪk][ænd; ənd][ˌæntɪˈkweriən]['æptitjuːdz] .
artistic **and** **antiquarian** **aptitudes** **.**
艺术 和 古玩 天赋 .

他拆掉了圣坛上的一扇石窗，换上了另一扇铁框窗——这似乎体现了他的艺术和古董鉴赏才能。

[æz; əz][taɪm] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [ɪnˈkriːst] ,
As **time** **went** **on** **and** **the** **population** **increased** **,**
作为 时间 去 在 和 这 人口 增加 ,

随着时间的推移和人口的增长，

[ðə; ði][oʊld] [tʃɜːrtʃ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz] [tuː] [smɔːl] ,
the **old** **church** **came** **to** **be** **regarded** **as** **too** **small** **,**
这 老的 教会 来了 到 是 认为 作为 也 小的 ,

人们逐渐认为那座老教堂太小了。

[ænd; ənd] [ˌɪnkən'viːniəntli] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

and	inconveniently	distant	from	the	bulk	of	the	population	,
和	不方便地	遥远	从	这	大部分	的	这	人口	,

而且距离大部分人口居住地较远，很不方便。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ]

and	a	movement	was	initiated	which	resulted	in	the	erection	of	the	existing
和	一个	移动	曾是	启动	哪个	结果	在	这	勃起	的	这	现存的

['pærɪʃ] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] ['bæptɪst] ,

parish	church	of	St	.	John	Baptist	,
教区	教会	的	英石	.	约翰	浸信会	,

于是发起了一场运动，最终促成了现今圣约翰浸信会教区教堂的建立。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] - [haʊs] [ə'dʒeɪs(ə)nt] .

with	the	church	-	house	adjacent	.
和	这	教会	-	房子	邻近的	.

教堂就在旁边。

[ðə; ði] [oʊld] [tʃɜːrtʃ] , [ˌpɪktʃə'resk] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ænd; ənd] [ɪn] [gʊd] [rɪ'per] , [wʌz; wəz]

The	old	church	,	picturesque	as	it	was	and	in	good	repair	,	was
这	老的	教会	,	如画	作为	它	曾是	和	在	好的	维修	,	曾是

[kən'demd] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] ,

condemned	to	destruction	,
谴责	到	破坏	,

这座古老的教堂虽然风景如画，保存完好，却还是被判处拆除。

[ə; eɪ] [pɑːrt] ['biːɪŋ] [left] ['stændɪŋ] , [ɔːr] [ˌriː'bɪlt] , [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɔːrtʃueri] ['tʃæp(ə)l] .

a	part	being	left	standing	,	or	rebuilt	,	to	serve	as	a	mortuary	chapel	.
一个	部分	存在	左边	常设	,	或者	重建	,	到	服务	作为	一个	殡仪馆	教堂	.

一部分建筑被保留下来，或者重建，用作停尸房。

[pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [tʃɜːrtʃ] [wɜːr; wər] [juːst] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] -

Part	of	the	materials	of	the	old	church	were	used	in	building	the	church	-
部分	的	这	材料	的	这	老的	教会	是	用过的	在	建筑	这	教会	-

[haʊs] ,

house	,
房子	,

旧教堂的部分材料被用于建造教堂房屋。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [wʌz; wəz] [soʊld] [baɪ] ['ɔːkʃn] .

and	the	rest	was	sold	by	auction	.
和	这	休息	曾是	卖	经过	拍卖	.

其余部分则通过拍卖售出。

['leɪtər] [ɑːn] , [ɪn] - , [ðə; ði] ['mɔːrtʃueri] ['tʃæp(ə)l] [wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [baɪ] [ðə; ði] [nuː] [mə'mɔːriəl] ['tʃæp(ə)l]

Later	on	,	in	1876	,	the	mortuary	chapel	was	replaced	by	the	new	Memorial	Chapel
之后	在	,	在	-	,	这	殡仪馆	教堂	曾是	替换	经过	这	新的	纪念馆	教堂

[ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] ,

of	St	.	Nicholas	,
的	英石	.	尼古拉斯	,

后来，在1876年，停尸房被新的圣尼古拉斯纪念教堂所取代。

[fə'mɪliər] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɔːl] .

familiar	to	you	all	.
熟悉的	到	你	全部	.

你们都很熟悉。

['laʊtən] [hɔːl] .

Loughton	Hall	.
劳顿	大厅	.

劳顿庄园。

[hɑːrd][baɪ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [stʊd] [ðə; ði][oʊld] [hɔːl] , [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['strʌktʃər] ,

Hard	by	the	church	stood	the	old	Hall	,	an	ancient	structure	,
难的	经过	这	教会	站立	这	老的	大厅	,	一个	古老的	结构	,

教堂旁边就是古老的礼堂，一座古老的建筑。

[wɪtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][sæd] [dɪ'keɪ] .

which	about	the	year	1600	was	said	to	be	in	sad	decay	.
哪个	关于	这	年	-	曾是	说	到	是	在	伤心	衰变	.

据说它在 1600 年左右就开始衰败了。

[suːn] ['æftərwərdz] [sɜːr]['rɑːbərt] [rɔːθ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [æt; ət] [greɪt] [kɔːst] ,

Soon	afterwards	Sir	Robert	Wroth	brought	it	,	and	,	at	great	cost	,
很快	然后	先生	罗伯特	愤怒	带来	它	,	和	,	在	伟大的	成本	,

不久之后，罗伯特·沃斯爵士将其购得，并且付出了巨大的代价。

[piː] . -

p	.	18
p	.	-

[kən'vɜːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][ɪm'poʊzɪŋ]['mænʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [æn; ən][oʊld]['wɔːtər] - ['kʌlər] ['drɔːɪŋ]

converted	it	into	the	imposing	mansion	of	which	an	old	water	-	colour	drawing
转换	它	进入	这	气势磅礴	大厦	的	哪个	一个	老的	水	-	颜色	绘画

['gɪvz] [sʌm; səm][aɪ'diːə] .

gives	some	idea	.
给予	一些	主意	.

将其改建成了如今这座气势恢宏的豪宅，一幅古老的水彩画可以让我们略窥一二。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [fə'sɑːd] [ɪz][ˌdʒækə'biːən] ,

It	will	be	seen	that	the	facade	is	Jacobean	,
它	将要	是	已见	那	这	正面	是	詹姆斯一世时期	,

可以看出，该建筑立面为詹姆斯一世时期风格。

[waɪl] [wʌt] [laɪz][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] [werz] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] ['tuːdər] [er] .

while	what	lies	behind	it	wears	a	familiar	Tudor	air	.
尽管	什么	谎言	在后面	它	穿着	一个	熟悉的	都铎王朝	空气	.

而它背后的事物则带有熟悉的都铎王朝风格。

[ðɪs] [haʊs] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ɪts]['kɑːntents] [tuː] , [wɜːr; wər][soʊld][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,

This	house	,	and	apparently	its	contents	too	,	were	sold	with	the	estate	,
这	房子	,	和	显然	它是	内容	也	,	是	卖	和	这	财产	,

这栋房子，以及房子里的所有物品，似乎都随着遗产一起被卖掉了。

[ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz][kept] [baɪ] [mɪs] ['hwitəkə(r)] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] - [left][ˌaɪ 'tiː] .

and	all	was	kept	by	Miss	Whitaker	much	as	the	Wroths	left	it	.
和	全部	曾是	保留	经过	错过	惠特克	很多	作为	这	-	左边	它	.

惠特克小姐基本保留了沃斯一家离开时的原貌。

['mɪstər] . ['meɪtlənd] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [ək'seʃ(ə)n] , ['kærid] [aʊt][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌɔːltə'reiʃəns] ; [fɔːr; fər] , [ə'mʌŋ]

Mr	.	Maitland	,	on	his	accession	,	carried	out	considerable	alterations	;	for	,	among
先生	.	梅特兰	,	在	他的	加入	,	携带	出去	大量	变化	;	为了	,	之中

['ʌðər] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] ,

other	inconveniences	,
其他	不便之处	,

梅特兰先生上任后，进行了大量改建；其中一项不便之处在于：

['meni] [ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər][ək'sesəb(ə)l]['oʊnli] [θruː] ['ʌðər] ,

many	rooms	were	accessible	only	through	others	,
许多	房间	是	可访问	仅有的	通过	其他的	,

许多房间只能通过其他房间进入。

['kɒrɪdɔ:z] [ænd; ənd]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ['bi:ɪŋ] ['di:teɪlz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑ:r]['ænsestərz] [si:m]
corridors **and** **passages** **being** **details** **with** **which** **our** **ancestors** **seem**
走廊 和 段落 存在 细节 和 哪个 我们的 祖先 似乎
[tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪ'spens] .
to **have** **been** **able** **to** **dispense** **.**
到 有 到过 有能力的 到 分配 .

走廊和通道这些细节，我们的祖先似乎可以省略。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [æz; əz] [tu:] ['ɔ:f(ə)n] ['hæpənz] , [ðə; ði] [nu:] [waɪn] [pru:vd] [tu:] [strɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
Unfortunately **,** **as** **too** **often** **happens** **,** **the** **new** **wine** **proved** **too** **strong** **for** **the**
很遗憾 , 作为 也 经常 发生 , 这 新的 葡萄酒 已证实 也 强的 为了 这
[oʊld]['bɑ:t(ə)l] ,
old **bottle** **,**
老的 瓶子 ,

不幸的是，这种情况屡见不鲜，新酒的酒精度数太高，旧瓶子装不下。

[ænd; ənd][dʒʌst]['æftər]['mɪstər] . ['meɪtlənd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd] ['setld] [ɪn][ðer; ðər] [nu:]
and **just** **after** **Mr** **.** **Maitland** **and** **his** **family** **had** **settled** **in** **their** **new**
和 只是 后 先生 . 梅特兰 和 他的 家庭 有 定居 在 他们的 新的
[hoʊm] ,
home **,**
家 ,

就在梅特兰先生一家搬进新家后不久，

[ə; eɪ]['faɪər] [broʊk] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [bi:m] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] ['tʃɪmni] ['hævɪŋ]
a **fire** **broke** **out** **at** **night** **owing** **to** **a** **beam** **in** **the** **library** **chimney** **having**
一个 火 打破 出去 在 夜晚 欠款 到 一个 光束 在 这 图书馆 烟囱 拥有
[ig'naitid] .
ignited **.**
点燃 .

夜间，图书馆烟囱里的一根横梁着火，引发火灾。

[ðə; ði]['stɔ:ri] [goʊz] [ðæt] [ðə; ði] [bi:m] [fel] [ɑ:n][ə; eɪ]['waɪər] ,
The **story** **goes** **that** **the** **beam** **fell** **on** **a** **wire** **,**
这 故事 去 那 这 光束 跌倒 在 一个 金属丝 ,

据说，梁柱掉下来砸到了一根电线上。

[wɪtʃ] [set][ə; eɪ] [bel] [ɪn][ðə; ði] ['bʌtləz] [ru:m] [ə; eɪ] - ['rɪŋɪŋ] .
which **set** **a** **bell** **in** **the** **butlers** **room** **a** **-** **ringing** **.**
哪个 放 一个 钟 在 这 管家 房间 一个 - 铃声 .

这导致管家房间里的铃铛响了起来。

[hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði][ə'lɑ:rm][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['inmeits] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪ'skeɪpt] .
He **gave** **the** **alarm** **and** **all** **the** **inmates** **of** **the** **house** **escaped** **.**
他 给予 这 警报 和 全部 这 囚犯 的 这 房子 逃脱 .

他发出警报，屋里的所有住户都逃了出来。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['wɪntər] [ænd; ənd][ə; eɪ][koʊld] [naɪt] :
It **was** **winter** **and** **a** **cold** **night** **:**
它 曾是 冬天 和 一个 寒冷的 夜晚 :

那是冬天，夜晚很冷：

[ðə; ði][pɑ:ndz][wɜ:r; wər]['froʊz(ə)n][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ]['wɔ:tər][wʌz; wəz][əb'teɪnəb(ə)l] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]
the **ponds** **were** **frozen** **and** **little** **or** **no** **water** **was** **obtainable** **,** **so** **that** **the**
这 池塘 是 冷冻 和 小的 或者 不 水 曾是 可获得 , 所以 那 这
[haʊs] ,
house **,**
房子 ,

池塘都结冰了，几乎没有水可用，所以房子.....

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] , [ænd; ənd] - , - ['prɪntɪd] [bʊks] [ænd; ənd][em'esiz] . ['perɪʃt] ,

the	pictures	,	and	10	,	000	printed	books	and	MSS	.	perished	,
这	图片	,	和	-	,	-	打印	图书	和	MSS	.	遇难	,

图片以及1万册印刷书籍和手稿全部损毁。

[bʌt; bət][nɑ:t] [bɪ'fɔ:r] ['meni] ['væljuəb(ə)l]['ɑ:bdʒekts][hæd; həd] [bɪn] ['reskju:d] .

but	not	before	many	valuable	objects	had	been	rescued	.
但	不是	前	许多	有价值的	对象	有	到过	获救	.

但在此之前，许多贵重物品已被抢救出来。

[fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [ðə; ði][saɪt] [leɪ] ['veɪkənt][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [greɪt] ['aɪərn] [geɪts] , [ʌn'tɪl] ,

For	many	years	the	site	lay	vacant	behind	the	great	iron	gates	,	until	,
为了	许多	年	这	地点	躺	空缺	在后面	这	伟大的	铁	大门	,	直到	,

多年来，这片土地一直空置在高大的铁门之后，直到.....

[sʌm; səm][faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] (-) , [ðə; ði] [nu:] [hɔ:l] [ə'roʊz][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

some	five	-	and	-	twenty	years	ago	(	1879	)	,	the	new	Hall	arose	upon	it	,
一些	五	-	和	-	二十	年	前	(	-	)	,	这	新的	大厅	出现	之上	它	,

大约二十五年前（1879年），新的大厅在这片土地上拔地而起。

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz][daɪ'vɜ:rtɪd][tu:; tə][ɪts]['prez(ə)nt] [kɔ:rs] .

and	the	road	was	diverted	to	its	present	course	.
和	这	路	曾是	改道	到	它是	展示	课程	.

于是道路改道至现在的路线。

[ə; eɪ] ['plʊrəlɪst] ['rektər] .

A	Pluralist	Rector	.
一个	多元主义者	校长	.

一位多元化的校长。

['mɪstər] . ['hæmɪltən] , [hu:] [bɪ'keɪm] ['rektər] [ɪn] - , [æz; əz] [ɔ:l'redi] ['menʃ(ə)nd] ,

Mr	.	Hamilton	,	who	became	Rector	in	1804	,	as	already	mentioned	,
先生	.	汉密尔顿	,	WHO	成为	校长	在	-	,	作为	已经	提及	,

如前所述，汉密尔顿先生于1804年成为教区长。

[ə'fɔ:rdz] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['stɑ:rtlɪŋ] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['plʊrəlɪzəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kɑ:mən] [les]

affords	a	somewhat	startling	instance	of	the	pluralism	which	was	common	less
提供	一个	有些	令人震惊	实例	的	这	多元主义	哪个	曾是	常见的	较少的

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ] .

than	a	century	ago	.
比	一个	世纪	前	.

这提供了一个令人惊讶的例子，展现了不到一个世纪前还很普遍的多元主义现象。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] ['rektər] [hɪr] , [wen] [ðə; ði] [taɪð] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˌʌnkə'mju:tɪd] ,

In	addition	to	being	Rector	here	,	when	the	tithe	was	still	uncommuted	,
在	添加	到	存在	校长	这里	,	什么时候	这	什一奉献	曾是	仍然	未通行证	,

除了担任这里的教区长之外，在什一税尚未实行折算制度的时候，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [ˌɑ:rtʃ'di:kən] [ʌv; əv]['tɔ:ntən; 'tɑ:n-] , ['kænən][ˌrezə'denʃi:ˌeri; ˌrezə'denʃəri][ʌv; əv]

he	was	also	Archdeacon	of	Taunton	,	Canon	Residentiary	of
他	曾是	还	副主教	的	汤顿	,	佳能	居民	的

['litʃˌfi:ld] , ['rektər] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['meri] - [lə] - [baʊ; boʊ] ,

Lichfield	,	Rector	of	St	.	Mary	-	le	-	Bow	,
利奇菲尔德	,	校长	的	英石	.	玛丽	-	勒	-	弓	,

他还曾担任汤顿教区副主教、利奇菲尔德教区驻堂牧师、圣玛丽勒博教堂教长。

['tʃæplɪn] - [ɪn] - ['ɔ:rd(ə)neri][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [laɪ'breriən][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['mɑ:rtənz]['laɪbreri] , [ænd; ənd] ,

Chaplain	-	in	-	Ordinary	to	the	King	,	Librarian	of	St	.	Martin's	Library	,	and	,
牧师	-	在	-	普通的	到	这	国王	,	图书管理员	的	英石	.	马丁的	图书馆	,	和	,

[tu:; tə][kæp][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ,

to	cap	it	all	,
到	帽	它	全部	,

国王的常任牧师、圣马丁图书馆馆长，而且，最重要的是，

['pærɪʃ] [klɜ:rk] [ʌv; əv] [ˌes 'ti:] . ['mɑ:rtənz] - [ɪn] - [ðə; ði] - [fi:ldz] — [ə; eɪ] [poʊst] [wɜ:rθ] £334 [ə; eɪ] [jɪr] ,

Parish	Clerk	of	St	.	Martin's	-	in	-	the	-	Fields	—	a	post	worth	£334	a	year	,
教区	职员	的	英石	.	马丁的	-	在	-	这	-	田野	—	一个	邮政	值得	£334	一个	年	,

圣马丁教堂教区书记——年薪334英镑，

[pi:] . -

p	.	19
p	.	-

第19页

[wɪð; wɪθ] ['du:tiz] , [æz; əz] [ju:; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] , [ɪn'veriəbli] [pər'fɔ:rmd] [baɪ] ['depjuti] .

with	duties	,	as	you	may	imagine	,	invariably	performed	by	deputy	.
和	职责	,	作为	你	可能	想象	,	总是	执行	经过	副	.

可以想象，这些职责通常都由副手履行。

[hɪz; ɪz] [sʌn] , ['wɔ:ltər] [kɜ:r] ['hæmɪltən] , ['æftərwərdz] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] ['sɔ:lzbəri] , [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər]

His	son	,	Walter	Kerr	Hamilton	,	afterwards	Bishop	of	Salisbury	,	was	of	another
他的	儿子	,	沃尔特	克尔	汉密尔顿	,	然后	主教	的	索尔兹伯里	,	曾是	的	其他

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

他的儿子沃尔特·克尔·汉密尔顿（后来的索尔兹伯里主教）则持不同意见。

[ænd; ənd] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['kænən] [ʌv; əv] ['sɔ:lzbəri] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [deθ] ,

and	,	being	a	Canon	of	Salisbury	at	the	time	of	his	father's	death	,
和	,	存在	一个	佳能	的	索尔兹伯里	在	这	时间	的	他的	父亲的	死亡	,

在他父亲去世时，他已是索尔兹伯里教堂的教士。

[dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] ['ɔ:fər] [ʌv; əv] ['laʊtən] ,

declined	the	offer	of	Loughton	,
拒绝	这	提供	的	劳顿	,

拒绝了劳顿的提议。

[ðoʊ] [hi:; hi] [wʊd] ([sez] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['lɪdən]) ['glædli] [hæv; həv] [ɪneɪbld] [hɪz; ɪz] ['wɪdoʊd]

though	he	would	(	says	Dr	.	Liddon	)	gladly	have	enabled	his	widowed
尽管	他	会	(	说道	博士	.	利登	)	乐意	有	已启用	他的	寡

['mʌðər] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɑ:n] [ɪn] [hɜ:r; hər] [oʊld] [hoʊm] ,

mother	to	live	on	in	her	old	home	,
母亲	到	居住	在	在	她	老的	家	,

利登博士说，虽然他很乐意让寡居的母亲继续住在老房子里，

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['kɑ:nʃəns] [hæd; həd] [pər'mɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'ti:] .

if	his	conscience	had	permitted	him	to	accept	it	.
如果	他的	良心	有	允许	他	到	接受	它	.

如果他良心允许他接受的话。

[kɜ:r] ['hæmɪltən] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] [deɪz] ,

Kerr	Hamilton	,	in	his	younger	days	,
克尔	汉密尔顿	,	在	他的	年轻	天	,

年轻时的克尔·汉密尔顿

[gɑ:t] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [frendz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'sentɪŋ] ['mɪnɪstər] .

got	into	trouble	in	the	parish	for	making	friends	with	the	dissenting	minister	.
得到	进入	麻烦	在	这	教区	为了	制作	朋友们	和	这	持不同意见	部长	.

因为与持不同政见的牧师交朋友，在教区里惹上了麻烦。

[ðə; ði] ['hæmɪltən] ['fæməli] [keɪm] [fɜ:rst] [tu:; tə] ['laʊtən] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] , [ɪn] - , [wen]

The	Hamilton	family	came	first	to	Loughton	,	it	would	seem	,	in	1746	,	when
这	汉密尔顿	家庭	来了	第一的	到	劳顿	,	它	会	似乎	,	在	-	,	什么时候

[ˌælɪg'zændər] ['hæmɪltən] ['mærid] ,

Alexander	Hamilton	married	,
亚历山大	汉密尔顿	已婚	,

汉密尔顿家族似乎是最早来到劳顿的，时间是1746年，当时亚历山大·汉密尔顿结婚了。

[æz; əz][hɪz; ɪz][θɜːrd][waɪf] , ['ʃɑːrlət] [staɪlz] , [ə; eɪ] [niːs] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] - ['erəs] [ʌv; əv]['eɪdi]['kɑːlərd]

as	his	third	wife	,	Charlotte	Stiles	,	a	niece	and	co	-	heiress	of	Ady	Collard
作为	他的	第三	妻子	,	夏洛特	斯泰尔斯	,	一个	侄女	和	合作	-	女继承人	的	阿迪	羽衣甘蓝

,

,

,

他的第三任妻子夏洛特·斯泰尔斯是艾迪·科拉德的侄女兼共同继承人。

[huːz] ['ænsestərz][hæd; həd][held][lænd][ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] , [æt; ət]['eni] [reɪt] [sɪns] [ðə; ði] 16th ['sentʃəri] .

whose	ancestors	had	held	land	in	the	parish	,	at	any	rate	since	the	16th	century	.
谁	祖先	有	握住	土地	在	这	教区	,	在	任何	速度	自从	这	16th	世纪	.

他们的祖先至少从 16 世纪起就在该教区拥有土地。

[θruː] [ðæt] ['mærɪdʒ] ['dɛbdɛn] [hɔːl] [ænd; ənd]['hoʊliːˌfiːld] [hɔːl] ([ɪn] ['wɔːlθəm]) [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]

Through	that	marriage	Debden	Hall	and	Holyfield	Hall	(	in	Waltham	)	came	into	the
通过	那	婚姻	德布登	大厅	和	霍利菲尔德	大厅	(	在	沃尔瑟姆	)	来了	进入	这

['hæmɪltən]['fæməli] .

Hamilton	family	.
汉密尔顿	家庭	.

通过那桩婚姻，德布登庄园和霍利菲尔德庄园（位于沃尔瑟姆）归入了汉密尔顿家族。

['mɪstər] . [ˌælɪg'zændər]['hæmɪltən] , [wiː; wi] [meɪ] [noʊt][ɪn] ['pæsɪŋ] , [wʌz; wəz][æn; ən]['ʌŋk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

Mr	.	Alexander	Hamilton	,	we	may	note	in	passing	,	was	an	uncle	of	the
先生	.	亚历山大	汉密尔顿	,	我们	可能	笔记	在	通过	,	曾是	一个	叔叔	的	这

['feɪməs] - ['sɪŋg(ə)l] [spiːtʃ] - ['hæmɪltən] .

famous	'	Single	Speech	'	Hamilton	.
著名的	-	单身的	演讲	-	汉密尔顿	.

顺便提一下，亚历山大·汉密尔顿先生是著名的"单篇演讲"汉密尔顿的叔叔。

[baɪ][hɪz; ɪz]['sekənd][waɪf][hiː; hi][left][ə; eɪ][sʌn] , ['wɪljəm] , [huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪm; ɪm][æt; ət]

By	his	second	wife	he	left	a	son	,	William	,	who	succeeded	him	at
经过	他的	第二	妻子	他	左边	一个	儿子	,	威廉	,	WHO	成功了	他	在

['dɛbdɛn] [hɔːl] ,

Debden	Hall	,
德布登	大厅	,

他与第二任妻子育有一子威廉，威廉继承了他在德布登庄园的产业。

[wer] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] , [huː] ['mærid] ['mɪstər] . ['nɪkələs] ['pɝːs] , ['æftərwərdz] [lɪvd] .

where	one	of	his	daughters	,	who	married	Mr	.	Nicholas	Pearse	,	afterwards	lived	.
在哪里	一	的	他的	女儿们	,	WHO	已婚	先生	.	尼古拉斯	皮尔斯	,	然后	居住地	.

他的一位女儿后来嫁给了尼古拉斯·皮尔斯先生，并居住在那里。

[tuː; tə][hɜːr; hər] ['meməri] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃænsl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] [tʃɜːrtʃ] ,

To	her	memory	there	is	a	window	in	the	chancel	of	the	parish	church	,
到	她	记忆	那里	是	一个	窗户	在	这	圣坛	的	这	教区	教会	,

为了纪念她，教区教堂的圣坛上有一扇窗户。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər][wɜːrks][ʌv; əv] ['tʃærəti] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]

and	it	is	in	illustration	of	her	works	of	charity	that	the	subject	of
和	它	是	在	插图	的	她	作品	的	慈善机构	那	这	主题	的

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kraɪst] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

it	is	Christ	surrounded	by	little	children	.
它	是	基督	包围	经过	小的	孩子们	.

这幅画的主题是基督被一群小孩围绕，以此来展现她的慈善事迹。

[ʌv; əv][ˌælɪg'zændər] ['hæməltənz] [greɪt] - [greɪt] - ['grænsʌn] [wʌn][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn]
Of Alexander Hamilton's great - great - grandsons one succeeded in
的 亚历山大 汉密尔顿的 伟大的 - 伟大的 - 孙子们 一 成功了 在
[ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][hɪz; ɪz][kleɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [skɑ:tʃ] ['bærəni][ʌv; əv][bɛl'heɪvən][ænd; ənd]
establishing his claim to the ancient Scotch barony of Belhaven and
建立 他的 宣称 到 这 古老的 苏格兰威士忌 男爵领 的 贝尔黑文 和
[s'tentʌn] ;
Stenton ;
斯坦顿 ;

亚历山大·汉密尔顿的曾曾孙中，有一位成功地确立了自己对古老的苏格兰男爵领地贝尔黑文和斯坦顿的继承权；

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪz][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] . ['glædstəun] .
and another is the well - known friend of the late Mr . Gladstone .
和 其他 是 这 出色地 - 已知 朋友 的 这 晚的 先生 . 格拉德斯通 .

另一位是已故格莱斯顿先生的知名朋友。

[ɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [ðə; ði] ['hæmɪltən] [hæv; həv] [bɪn] ['aʊər; ɑ:r][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fæməli] .
On the whole the Hamiltons have been our most distinguished family .
在 这 所有的 这 汉密尔顿 有 到过 我们的 最多 杰出的 家庭 .

总的来说，汉密尔顿家族是我们最杰出的家族。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [ʌn'tɪl][ə; eɪ][fju:] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
There was , however , until a few years ago ,
那里 曾是 , 然而 , 直到 一个 很少 年 前 ,

然而，直到几年前，情况确实如此。

[ə; eɪ]['fæməli] [hu:z] [hə'redɪteri] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ] ['laʊtən] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ʌn'broʊkən][fɔ:r; fər]
a family whose hereditary connexion with Loughton had remained unbroken for
一个 家庭 谁 遗传 连接 和 劳顿 有 剩余 未破 为了
[wel] - [naɪ] [θri:] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .
well - nigh three hundred years .
出色地 - 夜 三 百 年 .

一个与劳顿家族有着近三百年未曾中断的世袭血缘关系的家族。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] ['wɪri] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['pedɪgri:] ,
I will not weary you with a long pedigree ,
我 将要 不是 厌倦 你 和 一个 长的 谱系 ,

我不会用冗长的家谱来使你们感到厌烦，

[bʌt; bət] [wɪl] ['mɪrli] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] ['rɑ:bərt] - [peɪd] ['tæksɪz] [hɪr] [ɪn] - ;
but will merely tell you that Robert Dawges paid taxes here in 1546 ;
但 将要 仅仅 告诉 你 那 罗伯特 - 有薪酬的 税收 这里 在 - ;

但他只会告诉你，罗伯特·道格斯在 1546 年在这里缴纳了税款；

[ðæt] [baɪ][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [pæst] [tu:; tə][ðə; ði] [er] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɔ:r][soʊ]['leɪtər] ;
that by a marriage his estate passed to the Eyres a century or so later ;
那 经过 一个 婚姻 他的 财产 通过了 到 这 艾尔斯 一个 世纪 或者 所以 之后 ;

大约一个世纪后，他的遗产通过婚姻传给了艾尔家族；

[ðæt] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['æftər] [ðæt] , [baɪ] [ə'nʌðər]
that a century after that , by another
那 一个 世纪 后 那 , 经过 其他

一个世纪之后，又由另一个人

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

埃塞克斯郡劳顿：庄园和教(Loughton,)
第2/2页

[piː] . -
p . 20
p . -

['mærɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [pæst] [tuː; tə][ðə; ði] - , [wɪð; wɪθ] [huːm] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd]
marriage , it passed to the Whalley's , with whom a part of it remained
婚姻 , 它 通过了 到 这 - , 和 谁 一个 部分 的 它 剩余
[ʌn'tɪl] - .
until 1866 .
直到 - .

婚后，这块地归沃利家族所有，其中一部分一直由他们保留到 1866 年。

[ðə; ði] [er] [oʊnd] ['ʌpləndz] , [ɔːr] - [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] [wʌz; wəz] [kɔːld] :
The Eyres owned Uplands , or Slyders as it then was called :
这 艾尔斯 拥有 高地 , 或者 - 作为 它 然后 曾是 称为 :

艾尔家族拥有高地庄园，或者当时叫做斯莱德庄园：

[ðə; ði][lænd][læst] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʌz; wəz] ['ælgər] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːldz] [ɑːn]
the land last remaining to the Whalleys was Algors House and the fields on
这 土地 最后的 其余的 到 这 沃利 曾是 算法 房子 和 这 字段 在
[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn][roʊd] .
the other side of the main road .
这 其他 边 的 这 主要的 路 .

沃利家族最后剩下的土地是阿尔戈斯庄园和主路另一侧的田地。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ðiːz] [smɔːl]['kɑːpɪˌhoʊld][ænd; ənd]['friːhoʊld] [ɛ'steɪts]
Until the coming of the railway these small copyhold and freehold estates
直到 这 未来 的 这 铁路 这些 小的 版权持有权 和 永久产权 庄园
[rɪ'meɪnd] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)n][æz; əz][ɪn] ['ɜːrliər] [taɪmz] .
remained in much the same condition as in earlier times .
剩余 在 很多 这 相同的 状况 作为 在 早些时候 时代 .

在铁路到来之前，这些小型佃农庄园和自由保有地庄园与以前的情况基本相同。

[ðen] [ðə; ði]['spekjuleɪtər] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tʃæns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪmə'mɔːriəl] ['ɛlmz][ænd; ənd][oʊks] —
Then the speculator saw his chance , and the immemorial elms and oaks —
然后 这 投机者 锯 他的 机会 , 和 这 远古的 榆树 和 橡树 —
['meɪnli] ['pɒlədz] [ðiːz] ['lætər] ,
mainly pollards these latter ,
主要 秃头 这些 后者 ,

然后，投机者看到了机会，那些古老的榆树和橡树——主要是那些被截顶的橡树——

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ʌv; əv] [ɪ'nɔːrməs] [saɪz] — [keɪm] [daʊn] , [hedʒ] - ['roʊz; 'raʊz][wɜːr; wər]
and in some cases of enormous size — came down , hedge - rows were
和 在 一些 案例 的 巨大的 尺寸 — 来了 向下 , 对冲 - 行 是
['levld] , [ænd; ənd][roʊdz][leɪd][aʊt] .
levelled , and roads laid out .
平整 , 和 道路 铺设 出去 .

在一些规模巨大的案例中，树木被砍伐，树篱被夷为平地，道路被修建出来。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən][aɪ'diːəl][saɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] - ['gɑːrdn] - ['sɪti] ,
The village would have been an ideal site for a ' garden - city ,
这 村庄 会 有 到过 一个 理想的 地点 为了 一个 - 花园 - 城市 ,

这个村庄原本是建设"花园城市"的理想地点。

- [ænd; ənd] ['mɒdlz] [ʌv; əv] [də'mestɪk] ['ɑːrkɪtektʃər] [wɜːr; wər][nɑːt][fɑːr][tuː; tə] [siːk] — ['ælgər] [haʊs] ,

-	and	models	of	domestic	architecture	were	not	far	to	seek	—	Algors	House	,
-	和	模型	的	国内的	建筑学	是	不是	远的	到	寻找	—	算法	房子	,

[ðə; ði] [waɪt] [haʊs] ,

The	White	House	,
这	白色的	房子	,

而住宅建筑的典范也并不难找——阿尔戈斯住宅、白宫，

['ɔldɜ-tən] [hɔːl] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['pærɪʃ] [bʌt; bət][nɑːt][fɑːr][ɔːf] , [maɪt] [hæv; həv]

Alderton	Hall	,	and	others	outside	the	parish	but	not	far	off	,	might	have
奥尔德顿	大厅	,	和	其他的	外部	这	教区	但	不是	远的	离开	,	可能	有

[sɜːrvd] .

served	.
服务	.

奥尔德顿庄园，以及教区外但不远的其他一些庄园，可能都曾被用作过。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [naʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ə; eɪ][pleɪn] ,

But	it	is	only	now	that	people	are	beginning	to	realise	that	a	plain	,
但	它	是	仅有的	现在	那	人们	是	开始	到	意识到	那	一个	清楚的	,

但直到现在人们才开始意识到，一个平原，

['ruːmiˌ'rʊmi] , [oʊld] - ['fæʃnd] ['kɑːtɪdʒ] [ɪz] ['betər] [ɑːrt][ðæn; ðən][ə; eɪ][smɑːrt] [nuː] ['vɪlə] : [ænd; ənd]

roomy	,	old	-	fashioned	cottage	is	better	art	than	a	smart	new	villa	:	and
宽敞	,	老的	-	造型	小屋	是	更好的	艺术	比	一个	聪明的	新的	别墅	:	和

['iːv(ə)n] [naʊ] ,

even	now	,
甚至	现在	,

宽敞的老式小屋比时尚的新别墅更有艺术价值：即使在今天，

['æftər][ɔːl] [ðæt] ['rʌskɪn] [ænd; ənd] ['mɔːrɪs] [hæv; həv] [dʌn] ,

after	all	that	Ruskin	and	Morris	have	done	,
后	全部	那	拉斯金	和	莫里斯	有	完毕	,

毕竟，罗斯金和莫里斯已经做了那么多事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɔːr] ['haɪli] ['kʌltɪveɪtɪd] [ðæt]['seɪnər] [vjuːz] [ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

it	is	only	among	the	more	highly	cultivated	that	saner	views	are	beginning	to
它	是	仅有的	之中	这	更多的	高度	栽培	那	更理智	浏览	是	开始	到

[prɪ'veɪl] .

prevail	.
占上风	.

只有在文化程度较高的人群中，较为理智的观点才开始占据上风。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] ['fɪltər] [daʊn] ,

But	they	will	filter	down	,
但	他们	将要	筛选	向下	,

但它们会逐渐被人们接受。

[fɔːr; fər][ɑːn] ['evri] [saɪd][wiː; wi] [siː] [saɪnz][ʌv; əv] [ə'weɪkənɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	on	every	side	we	see	signs	of	awakening	among	the	members	of	the
为了	在	每一个	边	我们	看	标志	的	唤醒	之中	这	成员	的	这

[ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] [prə'feʃ(ə)n] ,

architectural	profession	,
建筑	职业	,

因为我们到处都能看到建筑行业从业人员觉醒的迹象。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['prɑːses] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [rɪ'tɑːrdɪd] [baɪ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ˌinɑː'tistik,-kəl]

though	the	process	is	often	retarded	by	the	necessity	of	satisfying	inartistic
尽管	这	过程	是	经常	弱智	经过	这	必要性	的	令人满意	不艺术的

['klaɪənts] .

clients	.
客户	.

尽管由于需要满足缺乏艺术细胞的客户，这一过程常常会受到阻碍。

[wiː; wi][ɪn] ['laʊtən] [oʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es][pər'hæps] ['rekəgnaɪz] [tuː; tə][æn; ən] ['ɑːrkɪtekt]

We	in	Loughton	owe	more	than	all	of	us	perhaps	recognize	to	an	architect
我们	在	劳顿	欠	更多的	比	全部	的	我们	也许	认出	到	一个	建筑师

[huː] [hæz; həz] [left] [hɪz; ɪz] [mɑːrk] ['strɔːŋli] [ɪm'prest] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] .

who	has	left	his	mark	strongly	impressed	on	our	village	.
WHO	有	左边	他的	标记	强烈	印象深刻	在	我们的	村庄	.

我们劳顿镇的居民或许比我们所有人意识到的都更感激一位建筑师，他给我们的村庄留下了深刻的印记。

[aɪ][rɪ'fɜːr] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː; tə]['edmənd]['iːgən] ,

I	refer	,	of	course	,	to	Edmond	Egan	,
我	参考	,	的	课程	,	到	埃德蒙	伊根	,

我指的当然是埃德蒙·伊根。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [peɪ] [ðɪs] ['trɪbjuːt][tuː; tə][hɪz; ɪz]

and	I	am	glad	to	have	the	occasion	to	pay	this	tribute	to	his
和	我	是	高兴的	到	有	这	场合	到	支付	这	贡	到	他的

['meməri] .

memory	.
记忆	.

我很高兴有机会向他致敬。

[iːtʃ] [jɪr] [naʊ] [siːz] [sʌm; səm]['ɔːf(ə)n][ˌʌndɪ'zaɪərd] [tʃeɪndʒ] ,

Each	year	now	sees	some	often	undesired	change	,
每个	年	现在	看到	一些	经常	不想要的	改变	,

如今每年都会出现一些往往不受欢迎的变化，

[ænd; ənd][wʌn][kæn; kən]['ɔːlmoʊst] [fɝ'siː] [ðə; ðɪ][taɪm] [wen] - [lɔːŋ] [ˌʌn'lʌvli] [striːts] - [wɪl] [hæv; həv]

and	one	can	almost	forsee	the	time	when	'	long	unlovely	streets	'	will	have
和	一	能	几乎	预见	这	时间	什么时候	-	长的	不可爱	街道	-	将要	有

[rɪ'pleɪst] ['ɔːlmoʊst] ['hoʊlli] [ðə; ðɪ] [griːn] [medəuz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˌhɪðər'tuː] ['glædnd] [ðə; ðɪ] [aɪz]

replaced	almost	wholly	the	green	meadows	which	have	hitherto	gladdened	the	eyes
替换	几乎	完全	这	绿色的	草地	哪个	有	迄今为止	高兴	这	眼睛

[ænd; ənd] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['fɔːrɪst] - [foʊk] .

and	hearts	of	us	Forest	-	folk	.
和	心	的	我们	森林	-	民间	.

人们几乎可以预见，在不久的将来，“漫长而丑陋的街道”将几乎完全取代曾经令我们这些森林居民眼中和心中充满喜悦的绿色草地。

[ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ɔːlweɪz] [hæv; həv] :

The	Forest	we	shall	always	have	:
这	森林	我们	将	总是	有	:

我们将永远拥有的森林：

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['fɔːrɪst] ['gɜːdld] [wɪð; wɪθ][koʊl] - [smoʊk] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ðə; ðɪ] [seɪm] ['fɔːrɪst] .

but	a	Forest	girdled	with	coal	-	smoke	will	not	be	the	same	Forest	.
但	一个	森林	束腰	和	煤炭	-	抽烟	将要	不是	是	这	相同的	森林	.

但是，被煤烟环绕的森林将不再是原来的森林了。

[waɪlz] & [sʌn] , ['trɪnəti] [pres] , ['kɔltʃɛstəɹ] .

WILES	&	SON	,	TRINITY	PRESS	,	COLCHESTER	.
诡计	&	儿子	,	三位一体	按	,	科尔切斯特	.

WILES & SON，TRINITY PRESS，科尔切斯特。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神